RUE GIROUARD.
VILLE.

FEV 62 108928

10 sous

Notre tirage 9,450
ABC : 8,318 exemplaires
(31-3-61)

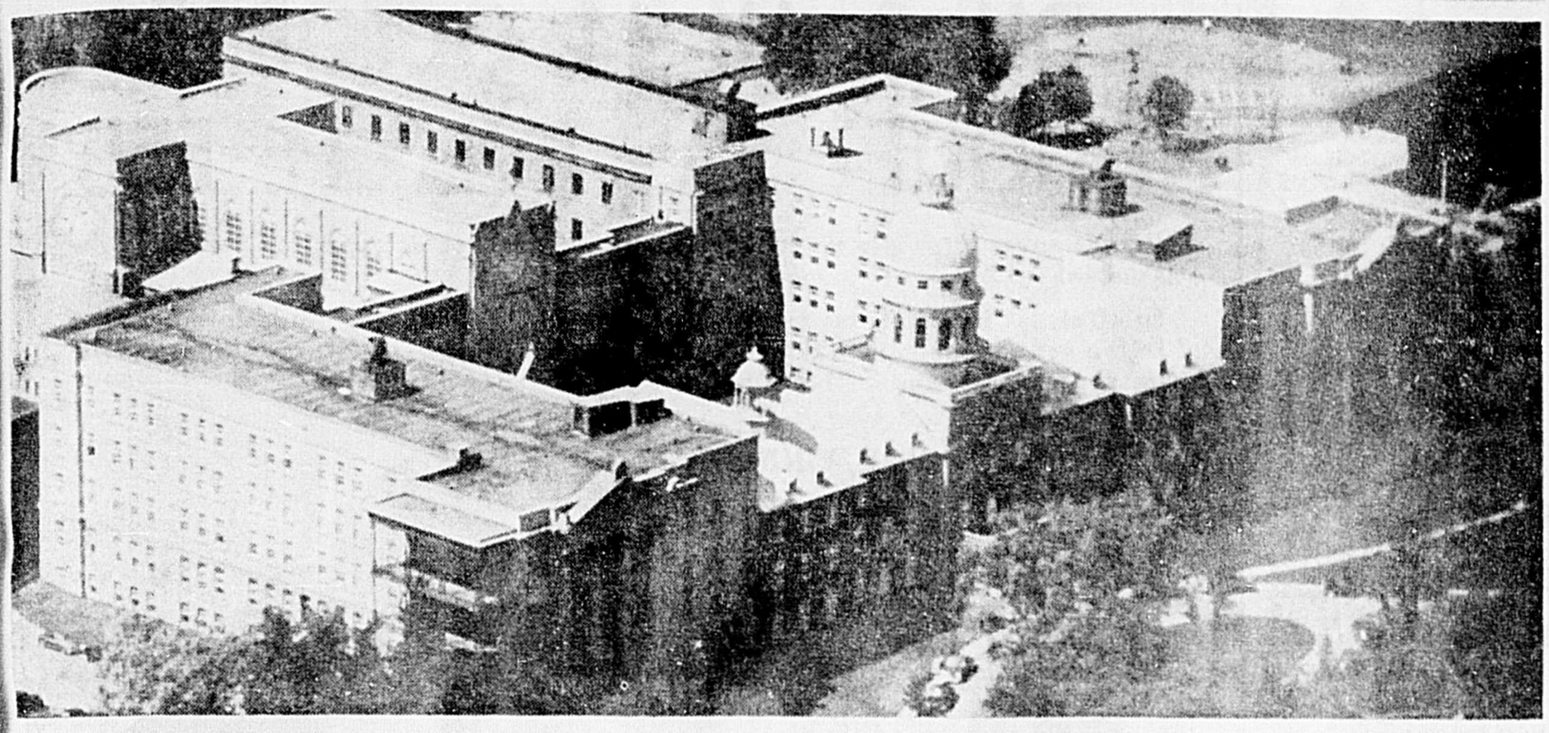
LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

PHARMACIE PAUL LANCTÔT
Spécialité : Bas élastiques
1384-1396 Des Cascades
PR. 4-6484

109e ANNEE — No 23

JEUDI 5 OCTOBRE 1961

NOTRE VIEUX SÉMINAIRE A 150 ANS D'ÂGE



Vue aérienne du Séminaire de Saint-Hyacinthe

Des fêtes souligneront pendant trois jours cet anniversaire

Le Séminaire de Saint-Hyacinthe, que chacun connait et que tout le monde accep-techez nous comme un élément naturel du paysage, à l'égal de l'herbe et des arbres, parce qu'il contribue depuis très longtemps à la formation du milieu maskoutain, célèbre cette semaine ses 150 ans d'existence.

Il fut en effet fondé en 1811 par Messire Antoine Girouard, alors curé de Notre-Dame de Saint-Hyacinthe, qui le fut de 1805 à 1832. Le premier immeuble où il logea dès 1816 s'érigeait au centre de la ville du temps, sur le site du palais épiscopal d'aujourd'hui, pour ne se transporter qu'en 1853 à l'extrémité est de la rue Girouard. Inutile de souligner qu'il se trouvait alors en pleine campagne. Dominée par son dôme, sa partie centrale date encore de l'époque, mais le reste est de construction plus récente. De 1811 à 1816, les cours se donnèrent au presbytère du fondateur.

Le Séminaire aida à former l'élite de notre population, pendant un siècle et demi. Ses gloires sont nombreuses, dans le monde ecclésiastique comme dans le monde laïque.

On compte chez ses anciens élèves quatre archevêques, dix-neuf évêques et un abbé mitré. Le premier d'entre eux fut S. E. Mgr Jean-Charles Prince, premier évêque de notre diocèse, qui vécut de 1804 à 1860, et le dernier S. E. Mgr Gabriel Champagne, de la Société des Pères Blancs, évêque de Tamale au Ghana (Afrique), né à Acton Vale en 1908, consacré à la cathédrale de Saint-Hyacinthe en 1957.

Le Séminaire donna cinq lieutenants-gouverneurs à la province de Québec, et un à l'Ontario. Ce dernier fut Sir Alexander Campbell, qui vécut de 1822 à 1892, et fut lieutenant-gouverneur de la province voisine, de 1887 à 1892. Les autres furent Louis-François-Rodrigue Masson (1884-1887); sir Joseph-Adolphe Chapleau 1892-1898); sir François-Charles-Stanislas Langelier (1911-1915); Louis-Philippe Brodeur

(suite à la page 8)

M. Fernand Guillet, de Saint-Damase, tué par une auto

Saint-Damase, 2.

M. Fernand Guillet, 30 ans, du rang d'Argenteuil à Saint-Damase, a perdu la vie dans une tragédie de la route, vendredi dernier vers les huit heures du matin. Comme il traversait à pied la chaussée, il fut heurté par une automobile que conduisait M. Etienne Tanguay, de Saint-Pie de Bagot. La mort fut presque instantanée, la victime succombant à une fracture du crâne. Marié depuis peu, le défunt ne laisse que sa femme, née Lise Fredette. Ses parents lui survivent aussi, M. et Mme Ernest Guillet (Ernestine Messier), de même que six frères et deux soeurs: Aurélien, René, Jean-Paul, André, Gabriel et Paul-Emile, Mlle Lucile, Saint-Damase; Mme Roger Laporte (Armande), Saint-Barnabé-Sud. Le corps fut d'abord conduit à la morgue **Mongeau** à Saint-Hyacinthe, pour fins d'enquête, et les funérailles eurent lieu lundi à Saint-Damase, sous la direction de la maison **D. Gingras.**

Me Daniel Johnson tient à rendre hommage à S. E. Onésime Gagnon

Me Daniel Johnson, c.r., nouveau chef de l'Union nationale dans la province, député du comté de Bagot à l'Assemblée législative, interrompit son voyage de repos à New-York, pour assister mercredi aux funérailles de S.E. Onésime Gagnon, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, décédé samedi dernier.

Dans un message qu'il a fait tenir à Québec, Me Johnson déclare que la carrière de M. Gagnon prouve que la dignité personnelle, la culture, le respect du passé, le sens du devoir, restent chez nous des valeurs qui peuvent conduire aux plus hautes responsabilités comme aux plus grands honneurs.

Le député a noté qu'avant de remplir avec distinction la fonction vice-royale, M. Gagnon avait donné à notre province une gestion financière qui était un modèle de sagesse et d'équilibre.

"Il incarnait magnifiquement ce souci d'ordre et de mesure qui est l'un des traits fondamentaux de la mentalité québecoise. Il voyait dans une administration stable et prudente le ressort du progrès véritable et la pierre d'assise de nos libertés essentielles.

"Son éloquence vibrante, sa sérénité, son patriotisme nourri aux sources de l'histoire laisseront un souvenir vivace dans toute la province et spécialement au sein de l'Union nationale, dont il fut l'un des fondateurs et des plus solides piliers".

Mme H. Tousignant meurt subitement

Mme Henri Tousignant, née Eglantine Choquette, de cette ville, est décédée subitement dimanche dernier, alors qu'elle était de passage à Saint-Paul d'Abbotsford. En compagnie de son gendre et de sa fille, M. et Mme Gérard Lamontagne, elle était partie de Saint-Hyacinthe pour se rendre à la grotte de feu l'abbé F.-X. Côté, au flanc du mont Saint-Paul. Elle marchait lentement dans sa direction quand elle s'affaissa, victime d'une thrombose. Veuve depuis longtemps, elle était âgée de 75 ans. La défunte était mère de M. le Dr Yves Tousignant, médecin, de cette ville. Elle laisse un autre fils et quatre filles: M. André Tousignant, Montréal; Mmes Roger Guertin (Madeleine), Magog; Robert Flibotte (Denise), La Providence; Emile Girouard (Gabrielle) et Gérard Lamontagne (Claire), Saint-Hyacinthe. Un frère et deux soeurs lui survivent aussi: M. Henri Choquette, Montréal; Mme Esdras Renaud (Laurette), aussi de Montréal; la R. Mère Marie-Emmanuel, supérieure générale des Soeurs du Précieux-Sang, au monastère de S.-Hyacinthe. Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau, *eurent lieu hier à la cathédrale.*

Des instituteurs de l'Ontario nous visiteront le 27

Quelque 160 instituteurs de Cornwall, Ont., et de la région, hommes et femmes, religieux et laïques, auxquels se joindront des membres des Commissions scolaires de là-bas, passeront à Saint-Hyacinthe la journée de vendredi 27 octobre. Ils auront à leur tête MM. Roland Lalonde et J.-D. Bougie, ce dernier inspecteur d'écoles à Cornwall. Dans notre ville, ils seront reçus et dirigés par MM. Lucien Chagnon, de la Commission scolaire; Georges Tousignant, inspecteur d'écoles régional, et Gérard Turcotte, chef du secrétariat de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec.

Le programme de la journée: arrivée vers 9 hres 30 du matin; dans la matinée, visites de classes correspondantes; dîner libre, en compagnie des titulaires visités; après-midi, visite des institutions d'enseignement, puis aux autorités scolaires, municipales, religieuses; soir, dîner froid, auquel sont conviés les gens de l'enseignement dans la région, les membres des Commissions scolaires.

Un vol de $700 à Douville, chez M. J.-C. Demers

Rentrant chez lui, dans la soirée de vendredi dernier, M. Jean-Claude Demers, de Douville, se rendit compte que des cambrioleurs l'y avaient précédé, lui volant en plein jour un téléviseur, d'autres appareils électriques, des bijoux et des vêtements, le tout évalué à plus de $700. Le caporal Roch Dandenault, chef de la Sûreté provinciale à Saint-Hyacinthe, fait enquête.

Des fêtes brillantes se déroulent à l'École de Médecine Vétérinaire

Les fêtes furent splendides à Saint-Hyacinthe, à l'occasion des 75 ans d'existence de l'Ecole de Médecine Vétérinaire de la province, établie dans notre ville depuis 1947. Elles se déroulèrent pendant trois jours, du 28 au 30 septembre. L'Université de Montréal, à laquelle elle est affiliée, y avait délégué son recteur, Mgr Irenée Lussier, p.d., cependant que le gouvernement de la province, dont elle relève, y était représenté par l'hon. René Saint-Pierre, ministre des Travaux publics et député de Saint-Hyacinthe, de même que par M. le Dr Laurent Lizotte, député du comté de Montmagny à l'Assemblée législative.

Ce dernier y lut un message de l'hon. Alcide Courcy, ministre de l'Agriculture, tandis que M. Saint-Pierre y alla d'un discours de son cru. L'un et l'autre reconnurent le besoin qu'a l'Ecole de cliniques pour les animaux, grands et petits, mais sans trop s'engager quant à l'avenir. Ces cliniques viendront en temps et lieu, mais ni M. Courcy ni M. Saint-Pierre ne s'aventura à fixer le temps ni le lieu, encore que celui-ci soit plus facile à prévoir que celui-là.

"Messieurs les médecins vétérinaires, de dire en son message M. Courcy, vous aurez vos cliniques et cela aussitôt que nous aurons pu en arriver à un projet bien mûri et mutuellement acceptable tant par la direction de l'Ecole de médecine vétérinaire que par le ministre responsable des budgets des ministères de l'Agriculture et de la Colonisation."

Quant à M. Saint-Pierre, il dit la même chose sous une autre forme. Après avoir annoncé que l'Ecole aura les clinique qu'elle réclame depuis longtemps, il ajouta que des plans sont à l'étude en vue de leur construction.

S. E. Mgr Douville, évêque de Saint-Hyacinthe, et Monseigneur Lussier prononcèrent de brèves allocutions, félicitant les dirigeants de l'oeuvre qu'il accomplissent, dans l'intérêt de la jeunesse étudiante et de l'agriculture québecoise.

A l'issue du banquet de clôture des célébrations, M. le Dr T. Lloyd Jones, directeur de l'**Ontario Veterinary College**, à Guelph, reçut un doctorat **honorius causa** de l'Université de Montréal, que lui remit Mgr Lussier.

M. le Dr Joseph-Maxime Veilleux, conseiller technique au ministère provincial de l'Agriculture ancien directeur des études à l'Ecole, du temps qu'elle avait ses locaux à Oka, est proclamé professeur émérite, tandis que la médaille de saint Eloi est décernée à titre posthume à M. le Dr Gustave Labelle, m.v., premier directeur de l'institution à Saint-Hyacinthe, décédé dans un accident survenu en février 1960, de même qu'à M. le Dr G.-Théobald Labelle, vétérinaire régional à Montréal, membre hono-

(suite à la page 2)

Mlle Thérèse Blais, de La Providence, fille de M. et Mme Raymond Blais, vient d'obtenir son baccalauréat en musique de l'Université de Montréal. Elle est une élève de la R. Soeur Marie-Noélie, directrice de l'Ecole supérieure de Musique des Soeurs de la Présentation-de-Marie, et de Paul Loyonnet, virtuose international, professeur à l'Ecole Vincent d'Indy de Montréal et à l'Ecole sus-nommée. Mlle Blais s'est mérité une médaille d'or pour ses succès en piano, de même qu'une bourse de la maison **Willis** de Montréal, le **trophée** Paul Loyonnet, une autre bourse, prix d'excellence offert par les anciennes de l'Ecole supérieure de Musique.

M. R. Descheneault, de Saint-Guillaume, tué à S.-Dominique

S.-Dominique, 2. (Spéciale)

M. Roland Descheneault, de S.-Guillaume d'Upton, a trouvé la mort à Saint-Dominique de Bagot, dans un accident de la route survenu vendredi dernier, vers les 11 heures du soir. Comme il traversait la chaussée pour se rendre à un restaurant, non loin des bureaux des *Carrières Saint-Dominique*, il fut heurté par une automobile que conduisait M. Y. Dubreuil, de Saint-Dominique. La mort fut instantanée. Agé de 41 ans, le défunt laisse sa femme, née Cécile Belhumeur, mais il n'avait pas d'enfants. Lui survivent aussi sa mère, Mme Romulus Descheneault (Arséna Cardin), de Varennes; un frère et quatre soeurs: M. Michel Descheneault, Varennes; Mmes Fernand Raiche (Françoise) et Joseph Gélinas (Etiennette), Saint-Hyacinthe; Jacques Brodeur (Fleurette) et Louis Vanasse (Gisèle), Montréal. Les restes mortels du défunt furent conduits à la morgue *Mongeau* pour enquête, puis à Saint-Guillaume pour les funérailles, qui eurent lieu mardi.

Spécialistes de l'enseignement technique à Saint-Hyacinthe

Le comité d'étude, relatif à l'enseignement technique et professionnel dans la province, s'est réuni mercredi à Saint-Hyacinthe, à l'Institut des Textiles. Reçus par M. Georges Moore, directeur de l'institution, ses membres furent présentés au personnel, après quoi ils visitèrent classes et laboratoires. Un mémoire leur fut aussi soumis, en vue du rapport qu'ils doivent préparer à l'intention des autorités provinciales, quant aux besoins chez nous de l'enseignement spécialisé, ses insuffisances, les espoirs fondés sur lui. La délégation avait à sa tête son président, M. Arthur Tremblay, directeur-adjoint à l'Ecole de Pédagogie de l'Université Laval, Québec. Les autres membres du Comité sont MM. Gabriel Rousseau, i.p., conseiller technique au ministère de la Jeunesse, ex-directeur général de l'enseignement technique dans la province, vice-président; Roy Campbell, Rémi Lair, Philippe Vaillancourt et Mlle Denise Gauthier, Montréal; MM. Louis-Philippe Fortin, Ville Jacques-Cartier; Albert Landry et Lionel Thibault, Shawinigan. Le secrétaire du comité est M. Paul Doyon, de Québec.

Un autre comité s'occupera du Festival du commerce

La ville de Saint-Hyacinthe aura cette année encore son Festival, à l'occasion des Fêtes. Il est peut-être tôt pour en parler, mais les commerçants intéressés commencent de s'en occuper, sachant qu'on n'arrive à rien si l'on se prend trop tard. En cette matière comme en d'autres, ainsi que l'enseignent l'expérience et la sagesse des nations.

Toujours est-il que le Comité des Marchands du Bas de la Ville vient de se reconstituer, en vue du Festival de décembre (qui commencera sans doute en novembre) pour mettre dans nos rues et magasins la note de gaieté qui s'impose, en marge de la Noël et du Jour de l'An.

Cette année, le président du Comité des Marchands sera M. Raymond Joly, propriétaire du magasin **Handy Andy**, et il a comme second M. Guy Dupré son vice-président, de la **Quincaillerie Maska.**

Les autres membres de son conseil sont MM. Yvon Rho, secrétaire, gérant du magasin **Berg's Limitée**; Léon Brouillette, du magasin **Gobeille et Brouillette**; Roland Bousquet, meubles; Côme Léveillé, de **Levelco Electric**; Emile Lapointe, de la bijouterie qui porte son nom; Paul Frégeau, de la bijouterie **Arthur Ledoux E r**; Bernard Lenoir, gérant du magasin **Greenberg's**; André Phaneuf, l'un des co-propriétaires du **Magasin Bourgeoys Ir**; Claude Gladu, gérant du magasin **Mary Morgan.**

La famille M. Farkas, de S.-Hilaire, perd ensemble 3 enfants

Saint-Hilaire, 2. (Spéciale)

Johane, Marc et Caroline Farkas, trois enfants de S.-Hilaire-sur-Richelieu, ont trouvé la mort dans un accident d'auto survenu entre Rougemont et Saint-Jean-Baptiste Rouville, samedi dernier vers les 8 hres du soir. Ils étaient âgés de 7, 5 et 3 ans. La voiture que conduisait leur père, M. Michael Farkas, 40 ans, donna contre l'arrière d'une remorque chargée de foin, qu'il n'avait pas vue. Les plus jeunes des enfants moururent sur le coup, tandis que Johanne et son père étaient transportés d'urgence à l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, où la fillette expirait en arrivant. L'état de M. Farkas serait inquiétant.

Le maire Gauvin, de S.-Thomas, ne veut pas du Bell

Saint-Thomas, 3. (Spéciale)

S'il n'en tient qu'au maire de S.-Thomas d'Aquin, M. Andre Gauvin, ses administrés n'auront jamais les services de la Compagnie de Téléphone Bell. Pourtant, les citoyens dirent par referendum leur désir d'avoir ces services, le 12 avril dernier. Depuis, des bois furent mis dans les roues et rien n'a encore changé chez eux. Toujours est-il qu'à une seance du conseil municipal, lundi 2 octobre, le conseiller Leo Jolicoeur, appuye des conseillers Norbert Morin et Olivier Saint-Pierre, demanda au conseil d'approuver une resolution priant la compagnie Bell d'installer le telephone dans les limites de la paroisse. Les conseillers René Boulay, Jean-Paul Rivard et Herve Riendeau ayant vote contre la proposition, le maire dit le dernier mot en votant contre lui aussi. Une autre suggestion, visant à ce que les services Bell soient assurés aux habitants de Bourg d'Aquin et du Grand Rang, fut aussi rejetée, le maire Gauvin et les mêmes conseillers Boulay, Rivard et Riendeau se prononçant contre.

M. le Dr E. Primeau, décédé à Montréal, ancien du Séminaire

Marieville, 5. (Spéciale)

M. le Dr Ernest Primeau, de Montréal, décédé lundi à l'âge avancé de 87 ans, était un ancien du Séminaire de Saint-Hyacinthe, où il avait été élève de 1885 à 1891. Natif de Lanoraie, où il avait vu le jour le 6 juin 1874, le défunt avait étudié la médecine à l'Université Laval de Montréal et il s'établit d'abord à Marieville. Il y exerça sa profession pendant 55 ans, avant de se transporter dans la métropole. Il fut maire de Marieville pendant quatre ans, secrétaire de la Commission scolaire de la municipalité pendant 41 ans, secrétaire du Conseil 1671 des Chevaliers de Colomb, pendant 39. Outre son épouse, née Ernestine Huot, il laisse trois fils: M. le Dr Bertrand Primeau, médecin, d'Ottawa; le R. P. Conrad Primeau, s.j., vice-recteur de l'Immaculée-Conception de Montréal; M. Clément Primeau, c.a., Montréal. Un autre fils, Me Marcel Primeau, mourut en 1941. Les funérailles eurent lieu ce matin à Notre-Dame-de-Grâces (Montréal), suivies de l'inhumation à Marieville.

Boleslaw Michalak trouvé mort chez lui à Saint-Louis

Saint-Louis, 2. (Spéciale)

Boleslaw Michalak, cultivateur d'origine polonaise, établi à Saint-Louis de Richelieu dans le rang Fleury, a été trouvé mort chez lui dans la soirée de samedi dernier, la tête à moitié emportée par une balle de carabine. Selon les constatations faites par le caporal Roch Dandenault, chef du poste de la Sûreté provinciale à Saint-Hyacinthe, et M. le Dr Jean Lafond coroner du district, il s'agirait d'un suicide. Age de 42 ans, le défunt n'avait pas encore amené sa femme de Pologne, ni aucun de ses parents proches.

Lire en page 4

Henry Murger et la vie de bohème

S.E. Mgr Douville fustige les dénigreurs publics

S.E. Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe, qui portait la parole mercredi soir, devant une centaine de dirigeants de la sixième campagne des Charités Diocésaines à l'ouverture de la sollicitation des Noms réservés déclara que "les dénigreurs publics de nos oeuvres ne sont jamais présents lorsqu'il s'agit, non plus de détruire, mais de bâtir quelque chose de valable".

"On reproche à l'Eglise, dit-il, de ne pas vouloir donner aux laïques la part qui leur revient. L'Eglise, le Pape, les Evêques, les Curés, désirent ardamment voir les laïques devenir de plus en plus actifs, que ce soit sur le plan paroissial ou sur le plan diocésain.

Parlant des problèmes de notre époque, marquée par des changements rapides et une évolution profonde, l'évêque du diocèse a enchaîné:

"Nous voyons se lever ici et là dans notre province certains personnages qui semblent pardonner difficilement à nos institutions de charité et de bienfaisance tout le bien qu'elles ont fait durant les premiers siècles de notre histoire. On semble rechercher avec avidité des scandales qui viendraient ternir la réputation de nos oeuvres. On reproche à l'Eglise de vouloir tout accaparer, et de ne pas laisser aux laïques assez de latitude.

"Nous serions plus enclin à pardonner ces manières de parler et d'agir si nous voyions ces mêmes personnages disposés à donner de leur temps et de leur personne pour maintenir ou mettre sur pied des oeuvres d'assistance qui seraient mieux adaptées aux besoins de notre époque".

Le prélat a, par la suite souligné le travail humanitaire et social accompli par Caritas S.-Hyacinthe, depuis la fondation

(suite à la page 8)

Semaine de prévention d'incendies du 8 au 14 octobre cette année

La Semaine de prévention des incendies se tiendra cette année du 8 au 14 octobre. Les organisateurs sont MM. Lionel Gaucher, directeur, et Jean Sainte-Marie, assistant-directeur; Marcel Frenière, J. Courtemanche, Rosaire Guérard et Oscar Bélair, capitaines du Service des incendies.

Les membres du comité: S.H. le maire Jacques Lafontaine, président honoraire; MM. Paul-Emile Gaucher, maire-suppléant, président du comité d'organisation; Marcel Gosselin, président du comité Police et feu; MM. les échevins Louis-Paul Bergeron, Roland Daudelin, Jean-Marie Lorange, Antonio Moreau, Antonio Perrault, Philippe Pothier, Ulderic Pion, Denis Saint-Martin; MM. L.-P. Labrèche, président de la Chambre de Commerce; Luc Tétrault, président du Club des Francs; Louis Ladouceur, président du Club des Lions; M. l'abbé Roland Bruneau, aumônier du poste de police.

Le programme de la semaine se présente comme suit:

a) annonces aux messes de dimanche 8 octobre pour inviter les citoyens à mettre en pratique les conseils qu'il recevront au cours de la semaine;

b) évacuations des écoles le 10 octobre à 9 heures du matin; les opérations se feront en présence de MM. Gaucher, maire-suppléant; le Dr Léo Benoit, président de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe; Gaucher, directeur du Service des incendies; Sainte-Marie, assistant-directeur;

c) démonstrations avec l'échelle aérienne et les pompes à incendies, sous la direction de M. L. Gaucher;

d) inspection de quelque trois cents établissements commerciaux et publics;

e) une grande publicité sera faite par les journaux locaux et des émissions spéciales à la radio; il y aura distribution de pancartes dans les établissements commerciaux et de circulaires dans les maisons; des photos seront prises pendant les principales opérations.

Une parade d'ouverture aura lieu samedi après-midi 7 octobre et le départ s'effectuera au poste de police à 2 heures. Le parcours: Rues des Cascades, Bourdages, Girouard, Tellier, Dessaulles, Bourdages, pont de La Providence, rue Saint-Pierre, boulevard Laflamme, rues Sainte-Louise, Saint-Pierre, village S.-Joseph, rues Saint-Pierre, Centrale, Villeneuve, Saint-Louis, pont Bouchard, rue Des Cascades, poste de police.

LE GRAND ROBERT, hypnotiseur de réputation internationale, qui sera la vedette du grand spectacle présenté à l'Hôtel Ottawa de Saint-Hyacinthe, samedi soir 14 octobre. Spectacle à ne pas manquer.

Des fêtes...

(suite de la page 1)

raire à vie du Collège des Médecins vétérinaires. Une statuette de saint Eloi, oeuvre de M. André Genest, fut présentée à M. le Dr J.-D. Nadeau, professeur à l'Ecole.

M. le Dr Joseph Dufresne, directeur de l'institution, remit neuf certificats de mérite. Le premier alla au R. Père Norbert, o.c.r., directeur de l'Institut agricole d'Oka, tandis que les huit autres étaient décernés à MM. les docteurs J.-H. Vigneau, doyen de la profession, des Trois-Rivières; J.-N.-L. Couture, Saint-Lamber; Pierre-Auguste Del Vecchio et Alfred-A. Dufresne, Longueuil; J.-R.-J. Duhault, H.-J.-P. Dorrain et A.-J.-G. Hood, Montréal; Mathias Jacques, Saint-Jean Deschaillons (Lotbinière).

Dans la journée de jeudi dernier, il se fonda une Association des diplômés de l'Ecole, dont M. le Dr Martin Trépanier, de Louiseville, est le premier président. Les autres membres du conseil d'administration sont MM. les docteurs Jean-Marie Dionne, de Montmagny, vice-président; Marcel Frenette, Drummondville, secrétaire; J.-D. Nadeau, Saint-Hyacinthe, trésorier. Sont conseillers, MM. les docteurs Camille Léveillé, Rivière-du-Loup; Raymond Bellavance, Sherbrooke; Camille Julien, Saint-Félicien de Roberval; René Troalen, Montréal; Edmour Legaré, Victoriaville.

M. le Dr Joseph Dufresne, directeur de l'Ecole, et M. Gilles Morin, président des élèves finissants, sont conseillers ex officio, tandis que M. le Dr Maurice Panisset, de Montréal, doyen des professeurs de l'Ecole, assume les fonctions de président honoraire.

La 12e série des Journée vétérinaires se déroula en même temps que les fêtes du 75e anniversaires, sous la présidence de M. le Dr Lucien Cournoyer, président du Collège des Médecins vétérinaires de la province. Entre autres choses, celui-ci rappela que quatre confrères étaient décédés au cours de la dernière année; MM. les docteurs J.-P. Dubois, de la promotion 1903; W.-L. Caron, promotion 1917; L.-P. Jasmin, promotion 1919; Jean Fleury, promotion 1940.

Convocations et assemblées

—N'ayant pu satisfaire à la demande trop nombreuse de ceux qui voulaient participer au pèlerinage organisé pour le 8 octobre, Mme Arthur Burque a décidé d'en organiser un autre pour le 15. Le départ aura lieu à 7 heures du matin, au terminus du **Grand - Hôtel**. Après les offices religieux à la Chapelle de la Réparation, le groupe visitera l'aérogare de Dorval. Après un arrêt à l'oratoire Saint-Joseph au retour, on récitera le chapelet à la basilique. Pour se joindre au groupe on est prié de communiquer avec Mme Arthur Burque 950, rue Saint-Louis, Saint-Hyacinthe. Tél. PR. 4-6510.

—Une journée d'étude pour les conseils locaux des Cercles d'Economie domestique se tiendra mardi après-midi 10 octobre, à 1 hre 15, au sous-sol de la cathédrale.

Pour admirer les paysages d'automne, rien ne vaut une excursion dans les Montagnes Blanches de l'état de New-York. L'excursion organisée par Mme Burque prévoit un arrêt à S.-Jean pour la messe dominicale, le dîner à North Pole et, au cours de l'après-midi, l'ascension de la montagne "White Face" en chaises téléphériques.

Ceux qui veulent se joindre au groupe doivent communiquer avec Mme Arthur Burque, 950, rue Saint-Louis, S.-Hyacinthe. Tél. PR. 4-6510.

—Une assemblée des Jeunesses musicales se tiendra mardi soir 10 octobre, à 8 heures 30, au 905 de la rue du Palais.

—La section des employés de bureau de la J.E.C.F. organisera un ciné-club mixte jeudi soir 5 octobre à 8 heures, au sous-sol de la cathédrale. Le film présenté: "Sur les quais", avec Marlon Brando. Pour informations, signaler 4-6582 ou 4-8404.

—L'élection du conseil des Filles d'Isabelle aura lieu mercredi soir 11 octobre, à 8 heures, au sous-sol de la cathédrale. Mme Eliane Boulanger, régente-adjointe du district de Victoriaville, présidera.

—Le Corps de Cadets de l'Armée, affilié au sixième Bataillon, reprendra son entraînement samedi 7 octobre à 9 heures du matin, à l'Arsenal du boulevard Laflamboise. Les garçons de 14 à 18 ans seront inscrits. Pour informations, s'adresser au lieutenant O. Peloquin, PR. 4-4664 ou 4-6421.

"Vieux à 40, 50, 60?"
Monsieur, soyez sage!
Remontez-vous

Des milliers ont de d'allant à 70! Faible, sans énergie, "vieux" à 40, 50 ou 60? N'accusez pas l'âge. Pour rajeunir, essayez vite les Tablettes toniques Ostrex: aussi pour débilité due au manque de fer, cette lassitude que vous appelez "vieillesse". Ostrex redonne entrain, jeunesse. Format d'introduction de 3 jours, seulement 69c. Toutes pharmacies.

OUVERTURE DE LA....

CLINIQUE D'ELECTROLYSE
"ART et BEAUTE"

Mme Henriette
Duchesne-POTHIER
Electrologiste diplômée
de l'Institut d'Electrolyse
de New-York

Enlèvement total et permanent des poils superflus par électrolyse à "ondes courtes".
Au besoin, correction de: ligne de cheveux, sourcils, etc.
Consultation gratuite sur appointement

Discrétion absolue

610, rue Saint-Pierre
La Providence
Saint-Hyacinthe, Qué.

Pour appointement:
Tél.: PR. 4-5105

Confiez à une technicienne les soins de votre beauté
En service supplémentaire: Conseillère et représentante autorisée des cosmétiques "REGINE DE FRANCE".
Cordiale bienvenue

AVON

vous offre la magnifique opportunité de vous faire un revenu intéressant.

Ecrivez à:

Pauline Desranleau
C.P. 223 Drummondville

CHAUFFAGE A L'HUILE

SECURITE

Quand vous chauffez avec notre huile spécialement traitée, vous assurez à votre famille la sécurité et une chaleur uniforme, même pendant les périodes les plus froides de l'hiver.

CONFORT

Notre huile est traitée scientifiquement... ceci en fait l'huile la plus propre que l'on puisse acheter... réduit les odeurs au minimum... et assure une stabilité exceptionnelle dans le réservoir.

ECONOMIE

L'huile à chauffage coûte moins cher que tout autre combustible automatique.

E.-J. Chartier & Fils Inc.

UNE MAISON DE CHEZ NOUS ETABLIE DEPUIS UN DEMI-SIECLE

GILLES CHARTIER, président
PR. 4-5343

Travail intéressant

Aucune expérience nécessaire, opportunité de succès illimitée

Avancez rapidement en vous initiant à devenir gérant
Age: 21-28, bilingue
Cours supérieur requis
Pas de vente
Travail intéressant au bureau et à l'extérieur
Importants bénéfices aux employés,
promotion rapide

Salaire attrayant et augmentation pendant l'initiation

Avenir assuré dans la plus importante et la plus ancienne compagnie de finance au Canada. Venez aujourd'hui jeter les bases de votre carrière avec H.F.C.

Household Finance Corporation
1811 Cascades PR. 4-6405
Saint-Hyacinthe

SEMAINE de la PREVENTION DES INCENDIES

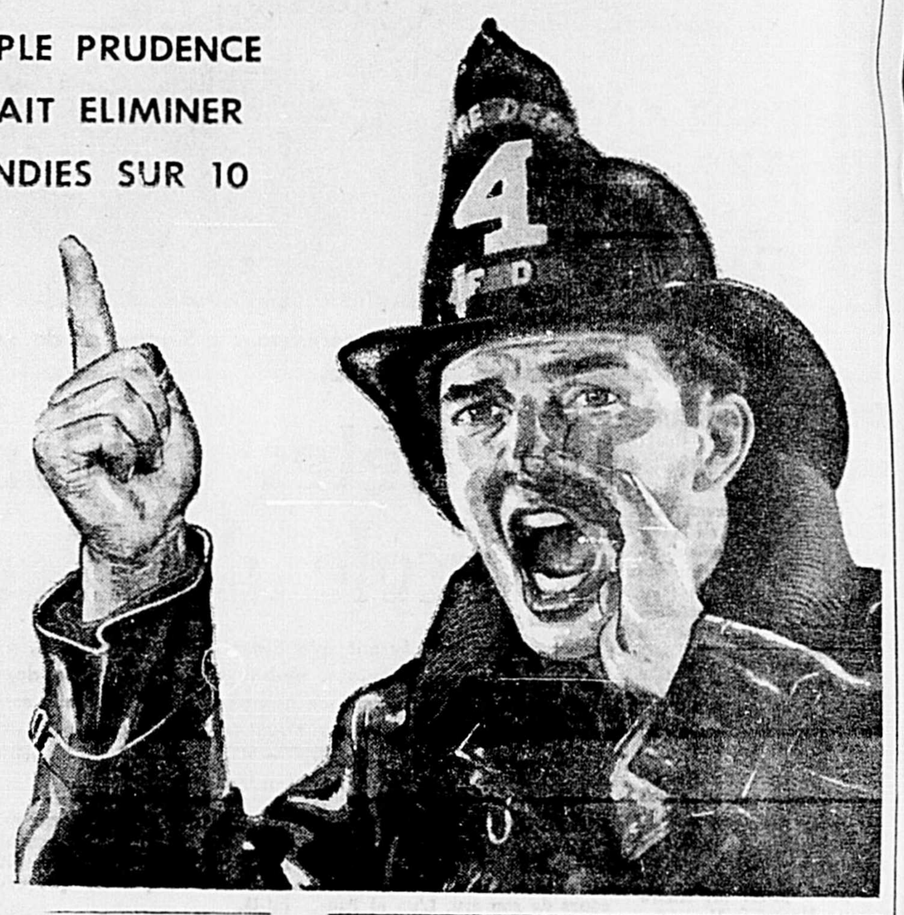
DU 8 AU 14 OCTOBRE

NE JOUEZ PAS AVEC LE FEU!

Vous pouvez prévenir un incendie cette semaine et à toutes les semaines de l'année.

En effet, les incendies les mieux combattus sont ceux qui ne se déclarent pas. Le feu est un compagnon dangereux. Il faut s'en servir avec précaution. Ne le laissez pas menacer vos biens et votre vie. Tenez-le sous contrôle.

LA SIMPLE PRUDENCE
POURRAIT ELIMINER
9 INCENDIES SUR 10



Pour tous vos besoins d'assurance, consultez...

Arpin & Langelier Enr.
Courtiers en assurance
780, rue Sacré-Coeur Saint-Hyacinthe
Tél.: M. Arpin PR. 4-7922
Tél.: M. Langelier PR. 3-1318

Protégez vos biens...
Notre expérience en assurance est votre garantie de satisfaction

Blanchard & Lorange Enr.
Courtiers en assurances
Vie — Feu — Vol — Automobile
Marine — Accidents — Etc.
J.-M. Lorange, résidence PR. 4-7258
1555, rue Girouard PR. 4-5170
Eddifice de La Survivance

Combattons ce fléau...

Héon & Léveque Enr.
Assurances générales
Vie — Feu — Auto — Responsabilité
2945, rue Morin Saint-Hyacinthe PR. 3-2112

Soyons prévoyants!...

Morin, Cloutier & Gagnon
Courtiers d'assurances agréés
695, rue Sainte-Anne PR. 4-6150
(angle Girouard) Saint-Hyacinthe

Confiez-nous vos problèmes d'assurances

Agence Chpdelaine Enr.
Hervé Chapdelaine, C.D.A.A.
Major Laurent Chapdelaine, M.B.E.E.D.
J.A.W. Chapdelaine, Comm. de la Cour Supérieure
(Hervé) rés. PR. 4-7414 — (Laurent) rés. PR. 4-7308
525, rue Saint-Denis Saint-Hyacinthe PR. 4-6434

Un désastre est vite arrivé. N'attendez pas! Protégez-vous dès maintenant. Voyez...

Laurent Hébert, c.c.s.
Assureur-conseil
Assurances générales
Ouvert tous les jours de la semaine
9 hres a.m. à 9 hres p.m.
1131, rue Papineau PR. 4-8627
Saint-Hyacinthe

Ne donnez pas prise au feu

Voyez

Desgroseillers & Gladu Inc.
Courtiers d'assurances agréés
775, rue Laframboise PR. 4-8636
Saint-Hyacinthe

N'attendez pas qu'un malheur vous arrive... Protégez-vous! Voyez...

Gilles Girard
Courtier d'assurances agréé
Représentant des Assurances de l'U.C.C.
Vie — Feu — Automobile — Responsabilité
Bureau au Centre d'Achats St-Hyacinthe
Saint-Liboire (comté de Bagot) Tél.: 76

NE SOYEZ PAS NEGLIGENTS
PRESERVEZ VOS FOYERS

La Compagnie d'Assurance Canadienne Mercantile

La Compagnie d'Assurance Générale de Commerce

La Compagnie d'Assurance Canadienne Nationale

Siège social:
2450, rue Girouard Saint-Hyacinthe PR. 3-9701

LE COURRIER de Saint-Hyacinthe

BUREAUX ET ANNONCES CLASSEES PR. 4-6479

109e ANNEE — No 23 JEUDI 5 OCTOBRE 1961

Mme C.-E. Paquet décédée à 63 ans

Mme Charles-Eugène Paquet, née Irène Beaulne, de Saint-Hyacinthe, est décédée vendredi dernier à l'âge de 63 ans. Outre son époux, la défunte laisse un fils et une fille; M. Marcel Paquet, de Laval-des-Rapides, et Mlle Jacqueline, de cette ville. Lui survivent aussi ses parents, M. et Mme Joseph Beaulne, et quatre soeurs: la R. S. Irène Saint-Joseph (Liliane), des Filles de la Croix, S.-Boniface, Manitoba; Mmes Lionel Lamoureux (Evelyne), Saint-Hyacinthe; Amédée Balthazar (Kathleen), Winnipeg; Réal Bouliane (Béatrice), Vancouver. Les funérailles eurent lieu lundi à l'église du Sacré-Coeur, sous la direction de la maison **Rene-J. Mongeau Ltee.**

Mlle O. Gosselin

Mlle Odivina Gosselin, de cette ville, est décédée samedi dernier à l'âge de 80 ans. La défunte ne laisse aucun parent. Les funérailles eurent lieu lundi à l'église du Christ-Roi, sous la direction de la maison **Rene-J. Mongeau Ltee.**

CAMPAGNE DE CARITAS — S. E. Mgr Arthur Douville, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, a reçu ces jours derniers, au palais épiscopal, les dirigeants de la prochaine Campagne des Charités Diocésaines, à l'occasion de l'ouverture de la sollicitation des Noms Réservés qui se poursuivra jusqu'au 15 octobre. Sur notre photo, de gauche à droite, M. le chanoine Roland Frigon, délégué de l'Ordinaire auprès de Caritas; M. Homer Dufresne, industriel de Saint-Pie, président de Caritas Diocésaine Saint-Hyacinthe; S. E. Mgr Douville, et S. H. le maire de Farnham, M. Jean-Louis Cardin, m.d., président général de la 6e Campagne des Charités Diocésaines.

Qui a le "S" ?

Le responsable du méfait de la rue Mondor encore au large

Les autorités policières de la région se perdent en conjectures sur l'identité de l'auteur de la mauvaise plaisanterie qui a été effectuée, lundi le 25 septembre, dans la nuit, alors qu'une lettre de l'enseigne Molson, soit le "S", a été décrochée. Nos limiers locaux ont pris diverses tangentes depuis cette date et semblent diriger leur pas sur une piste susceptible de découvrir le responsable du méfait.

Cette nouvelle qui a fait sensation dans nos milieux et qui fera couler beaucoup d'encre a permis à M. Louis-M. Morin, l'agent Molson de S.-Hyacinthe, d'offrir $500.00 en récompense aux personnes qui contribueront à récupérer le "S" en question ainsi que les coupables du méfait. En suivant les pages de ce journal, et, aussi en vous adressant à tout licencié du grand S.-Hyacinthe, vous pourrez obtenir tous les détails nécessaires concernant la méthode à suivre dans cette chasse à l'homme. Dès maintenant, rendez-vous chez votre licencié favori et participez avec toute la population dans la capture de la ou les personnes qui ont perpétré le coup.

Plante-Bousquet

Le mariage de Mlle Anita Bousquet, fille de M. et Mme Adrien Bousquet, de Saint-Denis, à M. Jean-Paul Plante, fils de M. et Mme Duogène Plante, Sorel, a été célébré dernièrement. A l'issue de la cérémonie, une réception suivit chez les parents de la mariée. Les époux partirent en voyage pour Colman, Alberta, où ils demeureront.

M. Rosaire Brodeur est décédé à 63 ans

M. Rosaire Brodeur, de cette ville, est décédé vendredi dernier à l'âge de 66 ans. Outre son épouse, née Anna Massé, le défunt laisse cinq fils et une fille: MM. Helly, Roland, Aimé, Hervé et Marcelle; Mlle Thérèse; tous de Saint-Hyacinthe. Les funérailles eurent lieu samedi dernier, à l'église de Notre-Dame du Rosaire, sous la direction de la maison **Ubald Lalime.**

Voyages - Excursions

6-7-8-9 octobre :
NEW-YORK

21-22 octobre :
Fin de semaine au
LAC GEORGES
Transport, chambres, 3 repas. Excursion en bateau et soirée dansante inclus dans le billet

10 février au 10 mars :
MIAMI
Informations :
Mlle G. Corbeil
S.-Hyacinthe: PR. 3-1972
Otterburn Park: FO. 7-4803

PRETS
de $100 à $5000
accordés en un jour
contre votre signature
Si vous ne pouvez passer à nos bureaux, un de nos représentants vous rendra visite.
Assurance-vie disponible sur votre prêt.
Pour tous renseignements, appelez
Robert Collette
PR. 3-2524
491, rue St-François
(Angle des Cascades)
COMMUNITY FINANCE
CORP.
Compagnie entièrement canadienne

M. le Dr Michaud

M. le Dr Robert Michaud avise sa clientèle qu'il sera absent de son bureau jusqu'au 18 octobre, inclusivement.

M. Benoît Vanier, du poste de radio CKBS, tient à faire une mise au point qui s'impose

M. Benoît Vanier, gérant du poste de radio CKBS, de cette ville, nous fait tenir pour publication le texte qui suit :

A la suite d'un article tendancieux paru dans l'édition du 28 septembre du **Clairon Maskoutain,** les autorités du Poste C.K.B.S. tiennent à faire une mise au point sur les idées préconçues du directeur de ce journal.

M. Michaud n'en est pas d'ailleurs à ses premières armes dans ses critiques mordantes contre le poste local. C.K.B.S. n'était pas encore en ondes que déjà il jetait au hasard de ses rumeurs l'amertume de ne pas être du groupe de ceux qui avaient obtenu l'autorisation d'opérer un poste de radio dans la région maskoutaine. Ces pauvres balivernes se poursuivirent par la suite, mais une pareille manigance était tellement stupide qu'il ne valait pas la peine d'y répondre.

Dans sa dernière édition, M. Yves Michaud revient à la charge, tentant de démontrer, par des faussetés, que le poste de radio ne remplit pas son rôle d'informateur impartial. La seule explication à une telle attitude de la part de M. Michaud est qu'il se sent grandement humilié de voir qu'on ne parle pas assez souvent de lui ou de son journal sur nos ondes.

Faisant parler un citoyen anonyme de notre ville, probablement non existant, M. Michaud souligne dans son écrit que le poste C.K.B.S. a donné plus d'importance aux extraits du discours de M. Johnson à Québec, qu'à la visite de l'honorable Jean Lesage dans notre ville, le neuf septembre dernier.

Rétablissons les faits: lorsque M. Lesage vint à S.-Hyacinthe, le poste C.K.B.S. a irradié son discours, lors de la cérémonie d'inauguration de La Survivance, de même que la brève allocution qu'il prononçait à la réception civique, à l'hôtel de ville. En ce qui concerne la réception payante ($20.00 du couple) à l'arsenal militaire, j'ai personnellement offert au président du Clairon, M. Jean Locas, et à M. Bernard Vincent, publiciste de circonstance, d'irradier les discours au complet ou en partie. L'offre d'irradiation était faite au tarif régulier, comme pour toute autre organisation. M. Michaud lui-même m'a téléphoné pour me dire qu'il n'était pas intéressé à payer. De ce fait, toutes les dépenses encourues auraient été supporté par le Poste. Celui-ci n'est pas une organisation gouvernementale, ou une oeuvre de charité, et ne reçoit pas de subsides. Bien au contraire, il paie de fortes taxes et licences, et subvient à ses besoins par la vente de temps sur les ondes. Ainsi donc, si le discours de l'honorable Jean Lesage n'a pas été retransmis de l'arsenal militaire, il n'en faut tenir pour responsable que ce même M. Michaud. Rappelons également que, lors des dernières élections provinciales, le poste C.K.B.S. avait offert un temps égal aux deux partis politiques; le parti libéral ne s'est cependant prévalu que d'environ un quart du temps offert.

Le Poste CKBS n'a jamais refusé de diffuser une nouvelle, quelle qu'en soit sa provenance, et il est tout à fait injuste d'écrire, comme le fait M. Michaud, que les informations émanant du gouvernement provincial, du député du comté ou de l'Association libérale de S.-Hyacinthe, sont, ou bien complètement ignorées, ou bien écorchées à vif.

L'honorable René Saint-Pierre, ministre des Travaux Publics et député de S.-Hyacinthe à Québec, m'écrivait récemment pour remercier CKBS d'avoir mis le poste à la disposition des organisateurs du banquet offert à l'occasion de sa nomination. M. Saint-Pierre profitait de l'occasion pour féliciter le Poste CKBS de la part active qu'il prend à l'intérêt des concitoyens de la région.

Les seules critiques que nous ayons eues dans ce domaine, nous sont toujours venues de la même source: du directeur du Clairon Maskoutain. Mais nous sommes habitués à ses déclarations gratuites et fausses, au chantage déguisé qui le caractérise. Ce que nous savons, c'est que le public de la région

(suite à la page 5)

Les accidents de la circulation dans notre ville

Au cours du mois qui vient de s'écouler, 67 accidents de la circulation ont été signalés dans les limites de notre ville. Deux de ces accidents ont entraîné la mort de deux jeunes enfants, tandis que neuf personnes subirent des blessures. En septembre, l'an dernier, dix personnes avaient été blessées, alors que le secrétariat de la police enrégistrait une soixantaine de collisions. Notons que, depuis le début de 1961, cinq personnes ont perdu la vie dans notre ville, à la suite d'accidents de la circulation.

VAINQUEUR CANADIEN. — Le seul Canadien à figurer au palmarès du concours international de vente "Don Scott Associates", M. Gilles Robin, chef de division des ventes de Southern Canada Power à Saint-Hyacinthe, reçoit les félicitations de M. George L. Rattee, président et directeur général de la compagnie. M. Robin s'est classé deuxième parmi plus de 1,200 participants. A droite, M. René M[illegible]

Cusson & Cusson
PRESENTE
LES VETEMENTS
Swaydly
VENETIAN
by Society Brand
REPUTES POUR
L'EXCELLENCE
DE LEUR
QUALITE

Nous présentons avec orgueil une collection sans pareille de complets et paletots, pour la saison d'automne, tous dessinés et confectionnés avec le cachet d'élégance naturelle qui fait la renommée de Society Brand.

Nous vous invitons cordialement et **sans aucune obligation de votre part** à venir voir et essayer le genre de vêtements qui vous conférera une apparence élégante cette saison et pour plusieurs autres saisons à venir. Et souvenez-vous: "On ne regrette jamais l'achat d'un vêtement de qualité !"

Cusson & Cusson
PALETOTS ET COMPLETS
TOUT FAITS OU SUR MESURES
1624, rue des Cascades PR. 4-5265
SAINT-HYACINTHE
Place du Marché
OUVERT JEUDI SOIR JUSQU'A 9 HRES

Pour un bel avenir
HOMME de 25 à 43 ANS
Honnête et travailleur, ayant une 10e année ou mieux, une bonne santé et une apparence soignée. Préférable personne possédant une automobile. Travail de vente pour distributeur d'accessoires électriques. Bon salaire et bonus mensuel. — Compagnie responsable.
SIGNALEZ PR. 4-5321 — SAINT-HYACINTHE

A L'HOTEL OTTAWA
DE SAINT-HYACINTHE

TI-ZOUNE

Samedi le 7 octobre 1961
SPECTACLE SENSATIONNEL
METTANT EN VEDETTE :
TI-ZOUNE & PAUL DESMARTEAUX
Fameux couple de comédiens. Etoiles de la Radio, de la Télévision, de la Scène et du Cabaret
YOLANDE CLAUDE
Jolie et séduisante chanteuse et dynamique animatrice
MICHEL DARY
Jeune chanteur très populaire Vedette des Disques Apex
RUBY ANN
Charmante et scintillante danseuse de genre
RAY LALIBERTE
et son orchestre

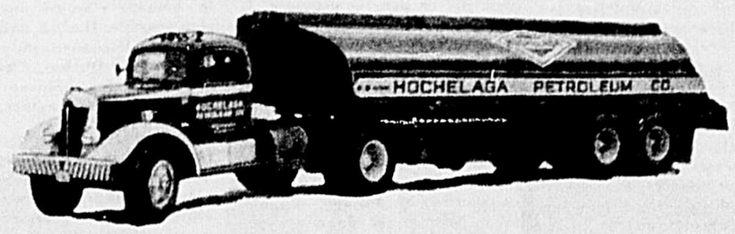
YOLANDE CLAUDE

Vendredi soir le 6 octobre 1961
SPOT DANCES
NOMBREUX PRIX AUX GAGNANTS
N'oubliez pas le TIRAGE de notre GROS LOT tous les vendredis
CETTE SEMAINE : A GAGNER $325.00
Samedi soir le 14 octobre 1961. En vedette :
LE GRAND ROBERT
Hypnotiseur de réputation internationale
Spectacle à ne pas manquer

Visitez la salle à manger de l'Hôtel Ottawa où vous attendent :
La délicieuse cuisine du "CHEF"
Le service courtois et distingué de nos charmantes serveuses
L'atmosphère agréable et hospitalière de la maison.

DANSE: Tous les soirs avec orchestre et artiste invité.
SPECTACLES: Deux spectacles tous les samedis soirs: 10.30 P.M. et 12.30 A.M. (minuit et 30 min.)
TOUS LES DIMANCHES: ANDRE MORIN à l'orgue
PLACE DU MARCHE TEL. PR. 4-5351

"SERVICE SURTOUT ET AVANT TOUT"
HUILE
COMBUSTIBLE
HOCHELAGA SUPERFLAME
de qualité supérieure
pour tous les genres de chauffage.
Approvisionnement et livraison assurés par des camions munis de compteurs automatiques et scellés pour votre protection.



Les Pétroles Hochelaga
Compagnie progressive du Québec contrôlée et administrée par les nôtres
Pour placer vos commandes composez :
PR. 4-6212 ST-HYACINTHE 950, rue Saint-Louis
PR. 2-2994 ST-PIE de BAGOT 279, rue Notre-Dame
FR. 2-3311 GRANBY 240, rue York

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

Doyen des journaux français du Canada

FONDE EN 1853

Journal hebdomadaire, publié et imprimé le jeudi matin par la Cie d'Imprimerie et Comptabilité de Saint-Hyacinthe Limitée.

Gilles Chartier, président

Nos institutions, notre langue, nos lois

Directeur et rédacteur en chef : Harry Bernard | Directeur de la publicité : André Lajoie
Chef à l'administration : ..... Denis Chartier | Chef du tirage : ..... Gaston Saint-Germain

SCN IMPRIMEURS ALLIÉS CANADA

127

ABONNEMENT

Canada : $3.00 — Etats-Unis : $3.50

Le seul journal imprimé à Saint-Hyacinthe, par des ouvriers syndiqués.

Autorisé comme envoie postal: le la deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa.

AUDITED PAID CIRCULATION ABC

JEUDI 5 OCTOBRE 1961

LA TAXE SCOLAIRE AUGMENTE DE 40 SOUS A SAINT-HYACINTHE

Cela arrive qui devait arriver : la taxe scolaire augmente à Saint-Hyacinthe. On n'y va pas de main morte, puisqu'elle fait un saut de 40 sous dans le cent, ou $4 par $1,000 d'évaluation municipale. Cela commence et n'est pas fini !

Cette majoration de la taxe scolaire était prévue depuis longtemps. On la fixait à 25 ou 30 sous, mais personne, pendant des mois, n'eût songé à 40.

Voilà que 40 nous tombe dessus comme une tuile, et le chiffre est à peine lâché qu'on entend dire, dans la coulisse, qu'on peut s'attendre à une nouvelle hausse dans un an.

Rien là d'impossible.

Nos commissaires d'écoles ont fait des merveilles, depuis des dizaines d'années, pour maintenir au plus bas la taxe scolaire chez nous, bâtir quand même des écoles — avec l'aide du gouvernement — instruire quand même nos enfants.

Ils ont réalisé des tours de force, mais on ne peut tout de même leur demander des miracles, et c'est de miracles qu'ils auraient aujourd'hui besoin, pour faire face à la musique.

Comme le miracle n'est pas de leur ressort, ils en viennent à la seule conclusion logique : la taxe accrue.

* * *

Ils ne sont pas les seuls dans ce cas. La plupart des Commissions scolaires annoncent à travers la province, l'une après l'autre, qu'il leur faut plus de revenus, à raison de dépenses multiples à envisager, et qu'elles ne voient qu'un moyen de s'en procurer : augmentation de taxe, au niveau du contribuable propriétaire.

Il y a une quinzaine à peine, la municipalité de Richelieu, dans le comté de Rouville, augmentait sa taxe scolaire de 25 sous. Cela étant, il n'y a pas à s'étonner du chiffre de 40 à Saint-Hyacinthe, où l'on a besoin d'écoles autrement considérables et coûteuses que celles de nos campagnes.

A Saint-Hyacinthe, la Commission scolaire avait essayé de se tenir à flot, par la taxe de vente ajoutée à la taxe scolaire. Aujourd'hui, vu la nouvelle législation du gouvernement Lesage, faisant miroiter l'instruction gratuite, la Commission scolaire est en face de déboursés additionnels de $100,000 par an.

Comme l'a dit il y a quelques semaines son président, M. le Dr Léo Benoît, la Commission scolaire doit verser $200 pour chaque étudiant, vivant dans le territoire de sa juridiction, qui fréquente une institution de l'extérieur. Et il y a 500 de ces étudiants, de l'un et de l'autre sexe. Pas besoin de se demander où le Dr Benoît prend son chiffre de $100,000.

* * *

Dans le même temps, le gouvernement si libéral de M. Lesage prive la Commission scolaire — en s'en emparant lui-même — du revenu qu'elle touchait de la taxe de vente. Par manière de compensation, il lui versera $104 pour chaque élève qui lui en aura coûté 200.

D'où, pour la Commission, déficit de $96 par étudiant, ou de $48,000 pour 500.

Nous basant toujours sur ce chiffre de 500 — qui n'est pas rigoureusement exact — on arrive à cet éloquent tableau :

500 étudiants à $200 coûteront	$100,000
500 ristournes de $104 donneront	52,000
déficit prévu	48,000

Qu'on s'y prenne co... e on voudra, on n'en sort pas. C'est pourquoi, en face d'un pareil gachis, la Commissiion scolaire n'a qu'une porte de sortie : une majoration considérable de la taxe scolaire cette année, en attendant celle de l'an prochain, qu'on dit probable et vraisemblable.

Elle va finir par coûter cher, l'instruction gratuite de MM. Lesage et Lajoie.

Harry Bernard

Echos d'Ottawa

LE GOUVERNEMENT FEDERAL TERMINE UNE LONGUE SESSION, MAIS MINISTRES ET DEPUTES EURENT A TRAVAILLER FORT, DES DEBUTS A LA FIN

Ottawa, 3. (DNC)

En 174 jours de session, le Parlement a adopté des mesures législatives dont le bilan est imposant.

Il a élargi l'aide aux municipalités, à l'égard des entreprises de travaux d'hiver. Il a institué un Conseil national de la productivité. Il a accru l'aide aux provinces, à des fins de formation professionnelle et technique. Il a donné une garantie gouvernementale aux prêts consentis par les banques aux petites entreprises. Il a étendu le champ d'activité de la Banque d'expansion industrielle. Il a élargi les dispositions de la loi sur l'assurance des crédits à l'exportation. Il a supprimé la taxe d'accise sur les automobiles. Il a autorisé des ententes fédérales-provinciales qui porteront sur de vastes programmes de remise en valeur et d'aménagement de terres agricoles.

Ce n'est pas tout. Il a approuvé la construction d'une ligne de chemin de fer, depuis le Nord de l'Alberta jusqu'au Grand lac des Esclaves, qui constitue une autre étape importante dans la mise en valeur du Nord Canadien. Il a augmenté le nombre des membres de la Commission du tarif. Il a institué un Conseil consultatif de la santé et du sport amateur. Il a revisé la loi qui régit les conditions de travail des 150,000 fonctionnaires fédéraux. Il a réglementé avec plus de rigueur les stupéfiants et les barbituriques.

Enfin, il a créé une Administration des fêtes du centenaire de la Confédération.

Il faut accorder une mention spéciale à la loi sur les accords fiscaux entre Ottawa et les provinces. Cette mesure, qui entrera en vigueur le 1er avril 1962, transforme radicalement l'assiette financière de la Confédération. Elle redonne aux provinces les responsabilités que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique leur assignait à l'origine. Elle assure une répartition plus équitable des principales recettes fiscales. Elle met fin au régime de location des domaines fiscaux, qui avait réduit les provinces à l'état de vassales. Voici les trois principales caractéristiques de cette loi.

Elle aura pour effet de donner aux provinces une plus large tranche de l'impôt sur le revenu. Le 1er avril 1962, les provinces commenceront à en toucher 16 p. 100; le 1er avril 1963, 17 p. 100; le 1er avril 1964, 18 p. 100; le 1er avril 1965, 19 p. 100; le 1er avril 1966, 20 p. 100. Elles continueront de toucher 9 p. 100 de l'impôt sur le revenu des sociétés commerciales, et 50 p. 100 de l'impôt sur les biens transmis par décès.

Pour atténuer les inégalités résultant de ce partage, la loi prévoit des versements de péréquation. Celle-ci reposera sur de nouvelles bases. Jusqu'ici, elle avait pour but de porter les versements fédéraux au niveau du rendement par tête des trois impôts ordinaires dans les deux provinces les plus riches. Désormais, comme a dit M. Fleming le 28 septembre, elle se fera "non seulement en fonction du produit des trois impôts ordinaires, mais aussi de ce produit auquel s'ajoutera la moitié du produit des recettes provenant des ressources naturelles."

La nouvelle loi prévoit un traitement spécial aux provinces de l'Atlantique (Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Ecosse, Ile du Prince-Edouard, Terre-Neuve), qui sont les plus pauvres de la Confédération. Elle cherche à les mettre sur une base aussi intéressante que celle où se trouvent les provinces bien nanties.

Certains observateurs ont soutenu que la nouvelle formule de peréquation est moins avantageuse que l'ancienne. M. Jean Lesage a fait beaucoup de lyrisme là-dessus. Au fait, elle rapportera un peu moins aux provinces. Cependant, les provinces obtiendront une part beaucoup plus généreuse des trois impôts directs.

Le gouvernement conservateur a le grand mérite d'avoir mis fin par cette loi à la "domesticité dorée" dans laquelle les provinces avaient vécu jusqu'ici par la faute des libéraux. Les véritables autonomistes provinciaux en seront toujours reconnaissants à M. Diefenbaker.

Contrats donnés à des Ontariens

Depuis l'avènement du gouvernement Lesage-Lévesque, une dizaine d'industries du Québec sont déménagées en Ontario ou dans les provinces maritimes. D'autres se préparent à faire de même. On n'a pas encore entendu dire que cela ait inquiété le Conseil d'Orientation économique qui doit tout transformer et tout "planifier" l'économie de la province. On sait en tout cas que cela n'émeut guère le gouvernement provincial actuel qui devait pourtant permettre à tous les Québecois de devenir citoyens "à part entière".

Le "part entière" apparemment elle va en grande partie à l'Ontario s'il faut en juger par une petite nouvelle de "La Frontière" de Rouyn. Ce journal rapporte, en effet, que dans le Témiscamingue deux contrats de pavage des routes viennent d'être accordés à des entrepreneurs "dont le principal siège d'affaires est situé à Ottawa, Ontario."

"De sorte que, ajoute "La Frontière", les travailleurs

(suite à la page 5)

LE SCHISME CHINOIS EST UN ECHEC COMPLET

L'Etat de l'Eglise demeure trabique, en Chine, malgré l'échec complet de l'église schismatique qu'a voulu y instaurer le régime communiste.

En dépit de tous les efforts du gouvernement, l'église schismatique chinoise n'obtient aucune influence. On a voulu donner l'impression que les catholiques chinois s'étaient séparés en bloc de l'Eglise romaine, mais en réalité, la masse des prêtres, des religieux et des laïcs n'a pas suivi le mouvement patriotique.

Ces conclusions sont celles de l'agence de nouvelles "Fides", qui publie des informations de première qualité et de source très sûre sur l'Eglise en pays de mission.

Eglises vides

Les églises de Chine sont vides, note l'agence Fides, parce que les catholiques chinois préfèrent s'abstenir des sacrements plutôt que de les recevoir des prêtres "patriotes". Ils ne se présentent pas au confessionnal, parce que l'église schismatique chinoise entend ne pas accorder de protection particulière au secret de la confession. (On sait que des mesures d'une extrême sévérité garantissent le respect de ce secret dans l'Eglise romaine).

Pas de relève

Le pire échec de l'église schismatique chinoise, c'est de n'avoir pu et de ne pouvoir encore se recruter de nouveaux prêtres. Les séminaristes ont partout déserté les séminaires quand ils les ont vus conduits par des "patriotes", et il ne s'est pas trouvé de nouveaux séminaristes pour les remplacer.

4 ans de persécution

C'est en 1957 que la Chine communiste a entrepris de pousser les catholiques chinois vers une brisure avec Rome. A cette date, une assemblée patronnée par le gouvernement s'est tenue à Pékin pour constituer "l'Association patriotique des catholiques chinois". Les deux années suivantes sont l'histoire d'un terrorisme religieux.

Au moyen de congrès locaux et régionaux, on a tenté de conduire en bloc le clergé et les fidèles vers l'adoption des statuts de ladite Association. On a recouru, à cette fin, aux moyens habituels de contrainte physique et morale.

Accusations, procès publics, interrogatoires sans fin, de nuit et de jour, saisie de propriétés ecclésiastiques, exil de religieux, études forcées pour les jeunes catholiques, autant de moyens employés pour obtenir les "conversions".

Le sort des prêtres

Quant aux évêques qui furent consacrés illicitement, ils n'ont consenti à cette consécration et à leur nouveau rôle de "chefs ecclésiastiques" qu'après des mois ou des années de torture morale, avec des esprits détruits par l'endoctrinement et peut-être sans véritable volonté libre.

Ceux qui ont refusé d'adhérer au régime — et c'est le grand nombre — ont été emprisonnés ou exilés et subissent des traitements dont on espère une conversion.

Les prêtres âgés ou malades sont internés dans les résidences ecclésiastiques, sans aucun contact avec le monde extérieur. Les familles chrétiennes ont été, autant que possible, dispersées et pratiquement détruites, en raison de leur fidélité à l'Eglise romaine.

Un moral extraordinaire

Dans une telle situation, on peut considérer comme vraiment extraordinaire, conclut l'agence Fides, le moral des catholiques chinois, prêtres ou laïcs.

Coupés de tout contact avec l'extérieur, sans possible communication avec Rome ou leurs supérieurs ecclésiastiques légitimes, privés des sacrements, réduits à la mendicité, souvent astreints à des travaux forcés, guidés seulement par l'Esprit-Saint, ils ne perdent pas leur magnifique courage. Ils ne se sentent coupables de rien et savent qu'ils souffrent pour le Christ.

LETTRE DE QUEBEC

LES ROUGES A M. JEAN LESAGE NE SONT PAS FIERS DU CHOIX DE Me DANIEL JOHNSON COMME CHEF DE L'UNION NATIONALE

Québec, 2.—(DNC)

Il est évident que les rouges ne sont pas contents de l'élection de M. Daniel Johnson au poste de chef de l'Union nationale. Ils se rappellent les durs coups qu'il leur a portés, durant la dernière session, et savent qu'il est capable de leur en asséner de plus terribles encore.

Le député de Bagot joint, à ses nombreuses qualités, celle du batailleur courageux et intrépide. Durant toute la dernière session, il a donné du fil à retordre au premier ministre et à ses collègues, notamment en dénonçant la forme hypocrite de patronage que pratique la nouvelle administration avec la connivence de la toute puissante Fédération libérale provinciale.

On a toute de suite flairé la mauvaise humeur des libéraux de voir M. Johnson à la direction de l'Union nationale dans la campagne de presse qui s'est amorcée après le congrès. Les journaux à tendances libérales, sans exception, ont été les plus ardents à tenter de jeter du discrédit sur ce congrès. Jour après jour, ils ont colporté à tous les vents les rumeurs que le choix de M. Johnson provoquerait une scission dans le parti, que son distingué rival, M. Jean-Jacques Bertrand, ne se rallierait pas au nouveau chef, que le vote des délégués avait été entaché d'irrégularités.

Mensonges, mensonges odieux que tout cela. MM. Johnson et Bertrand collaboreront étroitement, ainsi qu'il a été dit dès la fin des délibérations du congrès. Leur collaboration se réalisera, encore, dans l'ensemble de la députation de l'Union nationale, qui sera unie et solide derrière son nouveau chef pour continuer sa marche ascendante.

Un grand malaise

Cette campagne montée contre le résultat des assises politiques de Québec, les mieux réussies, répétons-le, qu'on ait vues, traduit le malaise qui ronge, en ce moment, l'équipe du tonnerre. Les causes en sont multiples.

On prétend — et c'est l'une des plus grandes sottises lancées jusqu'ici — que l'Union nationale n'a pas d'idées. L'oeuvre incomparable qu'elle a laissée dans la province suffit à démontrer tout le contraire. Avec l'administration actuelle, nous assistons à la plus complète confusion des idées.

C'est ainsi que le petit dictateur socialisant René Lévesque s'est fendu, récemment, d'une violente diatribe contre l'entreprise privée dans la province. Il parlait devant les délégués au congrès de la Confédération des Syndicats nationaux. Ces derniers ont été stupéfaits de cette sortie. Il y avait de quoi, surtout quand on sait que le chef même de l'équipe, Jean Lesage, ne cesse de proclamer sa foi dans l'entreprise privée. Bien plus, Ti-Jean est en ce moment en Europe, supposément pour tenter de nous amener de nouvelles industries. Son collègue Lévesque aurait voulu saboter à l'avance ses efforts à cet effet qu'il n'aurait pas parlé autrement.

Ne voit-on pas là une preuve de la confusion des idées au sein de cette équipe d'apprentis-ministres?

Ministre conspué

Au même congrès de la Confédération des Syndicats nationaux, le ministre du Travail, M. René Hamel, a été copieusement conspué et hué par les ouvriers. Ces derniers étaient mécontents de son attitude dictatoriale dans la grève de la Compagnie de transport Paul Guilbault.

Cette manifestation hostile à l'endroit d'un ministre du cabinet actuel a semé l'angoisse chez les partisans du gouvernement. Ils ne pouvaient imaginer qu'un de leurs "surhommes" (!) ait pu en si peu de temps tourner contre lui l'élément ouvrier, auquel il a prodigué les promesses pendant la campagne électorale.

Et le chômage !

Le problème du chômage suffirait, à lui seul, à accentuer le malaise qu'on remarque chez les rouges du Québec. S'il est un domaine où les promesses de l'équipe du tonnerre se sont évanouies comme du temps, c'est bien celui-là.

De récentes statistiques fédérales ont démontré que partout au Canada, durant ces derniers mois, le chômage a accusé une regression sensible. Il n'y a qu'une province où il a augmenté: c'est la province de Québec. Chez nous, le nombre des chômeur s'est accru de 17,000 personnes.

Qui ne se rappelle les ronflantes promesses de nos apprentis-ministres actuels, lors de la dernière campagne électorale? Ils affirmaient dur comme fer que non seulement ils s'emploieraient à réduire le chômage mais qu'ils verraient à l'enrayer complètement de la province. Au lieu de cela, c'est le gâchis, le chaos; la situation ne fait qu'empirer, mettant en relief l'incompétence et le manque d'envergure de l'administration actuelle.

On comprend, dès lors, l'empressement de certains journaux libéraux à tirer sur Daniel Johnson, à faire assaut de mensonges et d'insinuations malveillantes. Ils tentent de faire oublier les turpitudes du régime qu'ils ont hissé au pouvoir.

L'OBSERVATEUR

Les lettres

Henry Murger et la vie de bohème

Déjà cent ans qu'Henry Murger n'est plus. Il mourut en 1861, à l'âge de 39 ans. Il n'existe **guère dans la mémoire des hommes, sinon par le seul livre qui lui apporta quelque célébrité, ses *Scènes de la Vie de bohème*.** C'est d'ailleurs le seul qu'on trouve en librairie, souvent dans les rayons réservés, parce qu'il est à l'*Index* depuis 1864. Il n'a d'ailleurs d'importance que pour les curieux d'histoire littéraire, reconstituant l'atmosphère de la jeunesse parisienne environ 1840, ou plutôt de cette jeunesse des écoles, poètes et romanciers, peintres et sculpteurs, étudiants des facultés, grisettes et midinettes leurs compagnes, qui se partageaient une atroce misère dorée de leurs rêves, de leurs espoirs, d'illusions sans cesse renaissantes. Il se joignait à elle, il va sans dire, les décavés et les parasites du boulevard, qui n'avaient pas le sou et menaient quand même joyeuse vie, dans la mesure où ils réussissaient à emprunter des naïfs les sommes qu'ils ne rembourseraient jamais. Murger lui-même, ce fils de concierge qui avait peu fréquenté l'école, besognait parmi ce monde et nourrissait l'ambition de devenir écrivain, fasciné par les romantiques déjà au pinacle, Victor Hugo et Musset surtout, dont il dévorait les livres dans les cabinets de lectures ou l'arrière-boutique des libraires. Il n'avait pas quinze ans qu'il était saute-ruisseau, comme on disait alors, dans la maison de librairie Legrand et Bergounioux, depuis longtemps défunte, où il se faisait honneur d'avoir rencontré Champfleury, de son véritable nom Jules-Husson Fleury, aujourd'hui plus ignoré que son admirateur adolescent.

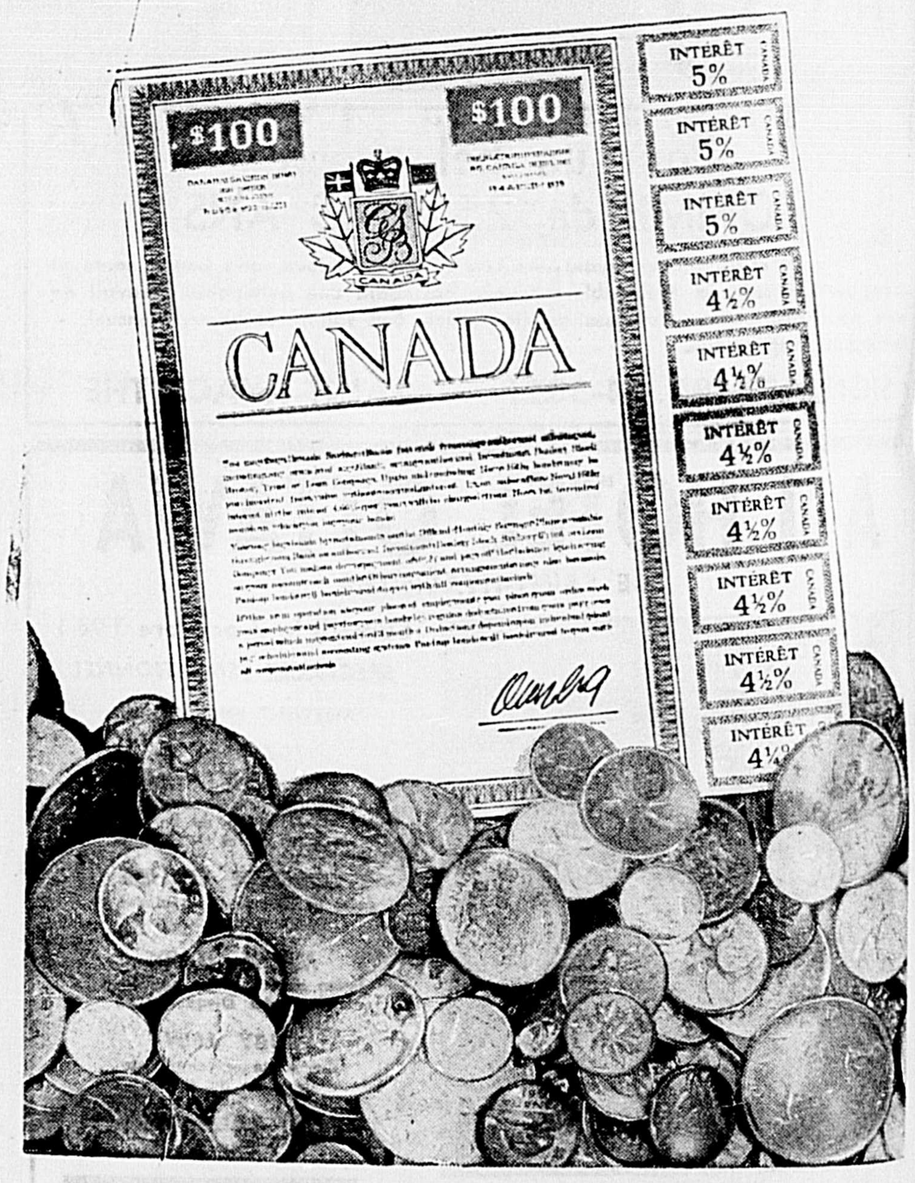
* * *

Si Murger ne monta pas très haut, il pouvait, comme Musset, dire qu'il buvait dans son verre, même s'il n'était pas grand. Il travailla beaucoup et dut apprendre sa grammaire avant d'écrire, passant ses soirées à absorber Lhomond. Parmi ses autres livres de chevet, ceux de Hugo, et de l'auteur des *Nuits*, dont il scrutait chaque ligne avec patience. Une autre de ses admirations était Shakespeare, ce qui souligne qu'il avait au moins du goût. C'est ainsi qu'il se forma, grapillant à droite et à gauche, parti de rien, voulant arriver, il tenta d'écrire dans les journaux, pour se faire la main et gagner son pain, mais les portes ne s'ouvraient pas volontiers. Les directeurs ne voyaient pas d'avantages à s'adjoindre un inconnu, sur lequel on ne pouvait fonder d'espoirs. Il y avait le *Corsaire*, feuille qui périclitait et qu'il aida à se relever pour un temps, **cependant que lui-même devenait célèbre en y entrant. C'est qu'il avait eu cette idée de romancer** sa propre déchéance, livrant par tranches les futurs chapitres de ses *Scènes de la Vie de bohème*. Dès lors, il fut quelqu'un. Il trouva un éditeur dans la personne de Michel Lévy, qui publia son livre. Par la suite, il n'eut pas de difficulté à placer sa copie. Il avait un nom et une réputation. Mais celle-ci était telle qu'on ne voyait en lui que le bohème incorrigible, et qu'on ne le situait ailleurs qu'en sa bohème. Ce qui n'était pas conforme à la vérité, Murger étant bourgeois par vocation, n'aspirant qu'à une existence tranquille, sans les affres de sa jeunesse.

* * *

Aussi s'empressa-t-il, dès qu'il le put, de se louer une chambre convenable, de se vêtir mieux, de manger trois fois le jour à heure fixe, au lieu d'attendre qu'il lui tombât du ciel une pitance qu'il ne pouvait dire quotidienne. Murger donna d'autres oeuvres que ses *Scènes*, mais aucune n'eut le même succès. Son chef-d'oeuvre, si chef-d'oeuvre il y a, se relit encore et il n'a pas tellement vieilli, à la condition de le mettre dans l'orbite de l'époque. Il n'a rien d'un traité de morale. Mais il possède une sorte de valeur historique, évoquant un monde qui n'est plus, et il est travaillé avec une rare conscience professionnelle. Car Murger, connaissant ses déficiences, peina sur chacune de ses phrases comme les poètes sur leurs vers, se corrigeant et recorrigeant, faisant appel à la science de ses amis, se souciant de la propriété des termes comme des subtilités de la syntaxe, ne laissant rien au hasard. Son livre est celui d'un illettré qui peu à peu acquit des lettres et voulut être digne de son ascension, due à sa seule volonté. La vie de bohème de Murger, comme dit Pierre Quiroule, fut mise à toutes les sauces. D'abord, l'auteur la vécut lui-même. Puis il la transposa dans un roman, lequel fut porté à la scène avec la collaboration du vaudevilliste Théodore Barrière, qui connaissait le public et savait comment lui faire avaler cinq actes d'affilée. Murger laissa une demi-douzaine de romans, dont quelques-uns tout à fait oubliés: *Les Buveurs d'eau*, *Madame Olympe*, *Le Sabot rouge*. Ce que l'on sait encore moins, c'est qu'il est l'auteur d'un recueil de poèmes: *Les Nuits d'hiver*.

L'Illettré



ARGENT COMPTANT
n'importe quand sur demande

C'est une sécurité de pouvoir compter sur vos Obligations d'Épargne du Canada, advenant un *besoin pressant d'argent:* elles sont *encaissables immédiatement*. Et c'est un plaisir, si vous les conservez, de voir l'intérêt augmenter de 4¼% *la première année à* 4½% *les six années suivantes et ensuite* 5% *les trois dernières années.*

Vous pouvez les acheter en coupures de $50 et plus, jusqu'à la limite de $10,000 par personne, au comptant ou par versements, de votre banque, courtier de placement, agent de change, société de fiducie, caisse populaire, ou par le mode d'épargne sur le salaire.

ACHETEZ LES NOUVELLES
OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
avantageuses pour Vous et pour le Canada

LE CRIME NE PAIE PAS! Le mauvais plaisant qui au cours de la nuit de lundi 25 septembre a décroché le "S" de l'enseigne Molson de l'entrepôt de M. Louis-Marie Morin, se trouve présentement dans de beaux draps... à l'hôpital... Mais nous avons pu tout de même savoir que le fameux "S" Molson a été remis à une personne bien connue de la région de Saint-Hyacinthe. La population entière est invitée à participer à cette chasse à l'homme.

M. Benoît...

(suite de la page 3)

maskoutaine, auditeur assidu du Poste CKBS, ne donne pas foi aux bobards d'un journaliste en mal de popularité. Le Poste CKBS demeure à la disposition de toute la population et il n'a qu'un désir, continuer à bien servir les intérêts de nos concitoyens.

Et si, pour une fois, nous avons décidé de faire cette mise au point, c'est pour exposer une fois pour toute qu'il est mauvais et malsain de pratiquer, comme le fait M. Yves Michaud, et, comme le disait Voltaire: "Mentez, mentez, il en restera toujours quelque chose". Pour le prouver, permettez-moi de vous dire que si certains directeurs du Poste CKBS sont de chauds partisans d'un parti politique, d'autres le sont autant pour du parti opposé. Ceci permet à **Radio St-Hyacinthe Ltee** de maintenir, contrairement à un grand nombre de journaux, un équilibre de bonne entente et de compréhension dans sa propre organisation, parce que chaque directeur respecte l'opinion même contraire de tout autre directeur. Tous, nous sommes fiers de la réussite de notre entreprise, de notre médium d'information et des efforts que nous faisons constamment pour humainement servir de notre mieux la population maskoutaine.

Depuis exactement deux ans, dimanche premier octobre, tous les jours, nous avons été la Voix Maskoutaine pour tout le monde, et non pas le Poste Christal, comme certains badauds désireraient que nous soyions. Ceci nous fait penser à la fable de La Fontaine, "La grenouille qui veut se faire aussi grosse que le boeuf", peut-être aussi celle de "La cigale et la fourmi"... Les directeurs de C.K.B.S., comme la fourmi, font et continueront de faire tout en leur possible pour divertir et bien informer la population maskoutaine, pendant que la Cigale, Yves Michaud, pourra continuer de chanter à sa guise, lorsque la bise sera venue.

Benoit Vanier

Le poste de radio CKBS vient de célébrer son second anniversaire

Le poste de radio C.K.B.S. soulignait dimanche dernier son second anniversaire de fondation, marquant ainsi une étape importante dans son service au public. Avec la collaboration de ses commanditaires, elle offrait a la population de la région plus de $1,200 en cadeaux, ce qui devait lui apporter un courrier de plus de 28,000 lettres.

C'est Mme Solange Carr, domiciliée au 7,500 rue Yamaska, à Saint-Hyacinthe Annexe, qui devait remporter le grand prix de la journée: un poêle Bélanger d'une valeur de $400, gracieuseté de la Maison Bélanger Ltée. M. Raymond Dubois, représentant de cette compagnie, tira le billet chanceux au cours de la soirée qui se déroula au **Grand-Hôtel**.

Plusieurs artistes locaux avaient prêté leur concours au succès de l'organisation, dont le choeur des Varietés Canadiennes, dirigé par M. Marcel Scott; l'orchestre Fiset, de cette ville; M. Raymond Pincince, basse chantante, et l'orchestre des Hou-Lops avec le jeune chanteur Jacques Trudeau, d'Acton Vale.

De brèves allocutions furent prononcées par M. Paul-Emile Gaucher, maire suppléant de la ville; M. Jean-Marie Lorange, président de Radio Saint-Hyacinthe Ltée, et M. Benoit Vanier, directeur-gérant du poste local.

Contrats...

(suite de la page 1)

du Témiscamingue seront en grande partie mis de côté et que nos compagnies régionales, faute de travail, empilent la machinerie dans les cours et congédient leurs employés qui sont, en fait, les premiers punis".

On savait depuis longtemps que le directeur de la police provinciale ne peut pas trouver un bon homme de police dans le Québec et qu'il doit toujours tourner les yeux vers Ottawa et la Gendarmerie royale. On croyait cependant que cette façon d'agir n'existait que dans le ministère du Procureur général, des Affaires culturelles et des Affaires alcooliques. Apparemment, aux ministères de la Voirie et des Travaux publics l'ordre est aussi donné de loucher vers Ottawa pour les contrats de pavage. Comme s'il n'y avait pas d'excellents entrepreneurs dans la province de Québec.

Julien Morissett
(Notre Temps, 9-9-61)

VENDEZ CANADA

AUGMENTEZ VOTRE REVENU EN VENDANT DES OBLIGATIONS D'EPARGNE DU CANADA DURANT LA CAMPAGNE QUI DEBUTERA PROCHAINEMENT

TOUS SONT INVITES (HOMMES ET FEMMES) A SE JOINDRE A NOUS EN TANT QUE SOUS-AGENTS POUR TOUS RENSEIGNEMENTS VEUILLEZ ECRIRE A

C.P. 140 MOH —
LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

Maintenant ouvert

Garage ANNEXE AUTO SERVICE Enr.

MM. R. DUVAL et U. GODIN, props.

OUVRAGE GENERAL

- Mise au point du moteur
- Service de freins
- Vente et service tondeuse à gazon

Situé à l'arrière station White Rose, Boul. Laurier
5645, ave Rigaud — Tél. PR. 3-0363

LUTTE

AU MANEGE MILITAIRE

Samedi 7 octobre, 8.30 p.m.

Au profit du 6e Bataillon du Royal 22e Régiment

PROGRAMME SPECTACULAIRE

En finale — 2 de 3 à finir

Bob Lortie vs **The Masked Marvel**

Attraction spéciale

Les Nains de la Télévision

Semi-finale — 1 chute 30 min.

Gerry Legault (de Verdun) vs **Omar Kalimi** (d'Algérie)

Préliminaire — 20 min. limite

Yves Gauthier vs **Roger Boileau**

2e Préliminaire

Pat Murphy vs **Gerry Petel**

Gracieuseté des

IMPORTATIONS ROSE DOREY

875, Laframboise — Saint-Hyacinthe — PR. 3-0141

Samedi 7 octobre les nains seront au magasin entre 4 et 6 heures pour signer les autographes

IMPORTATION ROSE DOREY

875, LAFRAMBOISE — SAINT-HYACINTHE

Film Ciné KODACK 8 MM COULEUR **3.60**

Voici quelques exemples de nos bas prix

(Plan de Noël déjà en opération)
$1.00 comptant

VENTE 1er ANNIVERSAIRE

PREMIERS ARRIVES PREMIERS SERVIS

NOTRE MARCHANDISE EST DE PREMIERE QUALITE ET GARANTIE

Lot No 100 : Nous avons environ 200 SETS DE BIJOUX d'été et d'automne d'une valeur de $3.00 à $6.00 qui seront vendus au prix incroyable de **95c**

(il faut que ça sorte)

Lot No 200: Quantité limitée à ce bas prix sets BOUTONS et EPINGLE pour homme avec BOITE et CLIP A RESSORT modèles assortis **40c chaque set**

Lot No 300: MONTRES pour homme complètement automatiques, boitier jaune avec bracelet extensible, mouvement Waterproof - Shockproof - Lumineuse, dans une boite pour cadeau. Bonne marque, et garantie pour un an. **$12.75**

Lot No 400: RASOIRS Electriques de marque Philishave avec garantie de 1 an et boite incluse. **$15.95**

Lot No 500: SET de VAISSELLE incassable couleur pastel, assortis pour 4 personnes et le tout dans un magnifique empaquetage. Cette marchandise est garantie. **$3.95**

Lot No 600: RADIOS 6 transitors complets avec étui, courroies en cuir ainsi qu'écouteur avec garantie de 1 an. **$17.90**

Lot No 700: SECHOIR à CHEVEUX de marque très connue. Portatif. Nouveau modèle, garanti. **$12.90**

★ ★

SAMEDI 7 OCT., de 4 à 6 hres

VENEZ RENCONTRER LES PETITS NAINS LUTTEURS DE LA TV AMERICAINE qui vous remettront des cadeaux et signeront des autographes

Revue de la mode du bijou

Lors du combat de lutte au Manège Militaire, des mannequins exhiberont les toutes dernières créations en bijoux.

★ ★

GRATIS : Chaque personne qui achètera un des spéciaux recevra absolument gratis un porte billet en cuirette d'une valeur de $1.00

Le FORDSON SUPER MAJOR!

FORMIDABLES, les NOUVEAUX

SUPER **FORDSON**

LES MODELES SUPER FORDSON

Fidèle à son habitude de produire ce qu'il y a de meilleur et de plus nouveau, FORDSON — fabricant des tracteurs diesel qui se vendent le plus au Canada — vous offre le NOUVEAU FORDSON SUPER MAJOR !

Puissance nouvelle • Système hydraulique nouveau • Nouveaux freins à disque • Nouveau siège "grand confort" • Nouvel attelage jumelé • Nouveau différentiel à verrouillage • Nouvelles commandes simplifiées • Solidité et résistance nouvelles.

LE DEXTA AUSSI EST NOUVEAU — Transmission nouvelle avec gamme de rapports plus efficace et plus de puissance pour la prise de force. Deux excellents modèles: avec moteur diesel 3-cyl. ou moteur à gazoline 4-cyl. Comme tracteur à 2-3 socs, le Dexta est imbattable au point de vue économie.

Venez au plus tôt voir une démonstration des NOUVEAUX SUPER MAJOR ET DEXTRA

Ford TRACTEUR

NOUS AVONS EN MAIN

Quantité de Tracteurs usagés

Ford 8N - 9N - 600 et 800

Fordson — Ferguson et Massey-Harris

* Quelques-uns sont équipés avec chargeur "Loader" hydraulique.
* Nos prix sont toujours les plus bas.

Votre vendeur de tracteurs FORD

AUBIN & ST-PIERRE INC.

JEAN RATHE, Directeur-Gérant

3015, rue Dessaulles — Saint-Hyacinthe — Tél. PR. 3-9786 et 4-6770

JOUEZ SANTÉ et GAGNEZ

PHARMACIE CHARTIER
LIVRAISON GRATUITE PARTOUT
2665, RUE STE-ANNE — BOURG-JOLI — PR. 3-1331

PHARMACIE GAUCHER
LIVRAISON GRATUITE PARTOUT
1790, RUE DES CASCADES — PR. 3-9795

PHARMACIE CHARTIER
LIVRAISON GRATUITE PARTOUT
CENTRE D'ACHAT ST-HYACINTHE — PR. 3-2557

A VENDRE

AMEUBLEMENT de salon, 3 morceaux. S'adresser à 8565, rue Ledoux, Saint-Hyacinthe.

CHAUFFAGE central entièrement automatique **l'Islet**, avec accessoires complets et réservoir de 100 gallons, capacité de 52,0000 B.T.U. garanti pour 5 pièces et plus, 3 ans d'usage seulement. Prix raisonnable. S'adresser à Léo-Paul Thibault, 370, 9e Avenue Richelieu, (Rouville). Tél. le soir à OL. 8-2172.

CINQ cents poulettes **Light Sussex**, actuellement en ponte. S'adresser à Julien Bernard, Saint-Pie de Bagot.

COUVERTURES sur fil rayonne sans couture, lisières de plancher sur fil de couleurs, largeurs diverses, **jersey** de nylon pour tissage pâle ou foncé, tout démêlé ou en petites balles. S'adresser à J. B. Doré, Sainte-Hélène de Bagot.

EPICERIE possédant très bon chiffre d'affaires, située au village de Saint-Robert (Richelieu). S'adresser à Donat Allard, Saint-Robert (Richelieu). Tél. 36.

FOURNAISE **Duo-Therm**, avec pot de 12 pouces, brune. Fournaise **Super-Flamme**, avec pot de 8 pouces, blanche. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 4-6265.

FOURNAISE à l'huile **Quaker**, modèle récent, couleur bronze, avec carburateur et tuyau, très propre, deux ans d'usage seulement. Véritable aubaine. S'adresser au Garage J.-L. Lapalme, Saint-Hugues (Bagot).

KODAK numéro 620, robe et jupe, 12 et 14 ans, costume, 12 et 14 ans, *bouilloire électrique*, lingerie pour bébés, taxis, 8 paires de bas de laine pour hommes. Le tout est neuf. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-7242.

MACHINE à coudre portative neuve, bobine ronde, marque Queen. Véritable aubaine à $50. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-8442.

MACHINES à coudre. Spécial de la semaine: machines régulières sur meuble secrétaire, $75. (Meuble secrétaire neuf, $39, quantité limitée). Machines industrielles **Singer, Pfaff.** Confiez-nous la réparation de votre machine à coudre de marques diverses. Service garantie. Visitez notre centre de machine à coudre **Pfaff, Elna, Arrow** et tous nos spéciaux. S'adresser à G. Breton, prop. 134, boulevard Laurier, Sainte-Rosalie de Bagot. Tél. 3-3842.

MANTEAUX en draps, garnis de fourrure et robes diverses, grandeur 14-16 ans. S'adresser à Mme Fontaine, App. 6, 980, rue de l'Hôtel de Ville, Saint-Hyacinthe.

MANTEAU court en écureuil de **Russie** brun, grandeur 12-14 ans. Manteau long en seal **d'Hudson**, grandeur 10-12 ans. Collet de renard beige pâle, pour garniture de manteau. Le tout très propre et à bonnes conditions. S'adresser à 755, rue Tellier, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-4116.

POELE électrique, **Moffat**, émaillé blanc, 40 pouces, avec réchaud. Prix: $25. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-4879.

POELE **Quaker**, émaillé blanc, avec souffleur, chauffe eau, en très bon état. Prix: $30. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 4-6645.

POUSSINS Bray: livraison rapide par **Bray**, poulets "partis" **Ames** et quelques bonnes variétés. Aussi quelques-uns d'un jour. Commandez vos poulets à rôtir pour octobre et novembre. Demandez aussi vos couvées. S'adresser à notre agent: Gustave Pelletier, 2810, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-1102.

VOUS CHERCHEZ ? NOUS L'AVONS !

C. E. TANGUAY

Courtier en immeubles

1621, Girouard Rés : PR. 3-1597 - Bureau PR. 3-0055

Club de NOËL

Profitez de cette occasion unique

☆ Gâteaux de Fruits 3 lb val. $ 3.00

☆ Séchoirs à Cheveux val. $12.00

SPECIAL les 2 pour $10.95

95¢ COMPTANT — $1.00 PAR SEMAINE

Téléphonez PR. 3-0018 ou 4-7377

COMMANDES REÇUES JUSQU'AU 15 OCT. 1961

SALLE CHEZ JACQUES

LA PRESENTATION

SAMEDI 7 OCTOBRE

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

LA Poune

ET SA TROUPE

★ DENISE GEOFFROY
Comédienne - Chanteuse

★ ROLAND RONALDO
Comédien - Danseur

★ JEAN CHOINIERE
M.C. - Comédien

* PRIX POPULAIRE *

A VENDRE

POELE électrique **Findlay** combiné à l'huile et à l'électricité. Raison de vente: déménagement. S'adresser à 2634, rue Saint-Pierre, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7376.

REFRIGERATEUR de 11 pieds cubes. Mobilier de cuisine et fournaise Duo-Therm. Le tout presque neuf. S'adresser à 1695, rue Dessaulles, S.-Hyacinthe.

ROBE de mariée blanche, avec voile et diadème, et voile assortis. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-4425.

ROBE de mariée, grandeur 10 ans, longueur 54, en dentelle blanche et tulle, très propre. S'adresser à 7440, rue Yamaska, Saint-Hyacinthe-Annexe. Tél. 4-4785.

SKI-SCOOTER pour enfants, bois naturel, largeur 3½ pouces, siège 6 pouces. S'adresser le soir ou le samedi toute la journée, à 2348, rue Notre-Dame, 2e à droite, Saint-Hyacinthe.

TROIS cent cinquante poulettes **New-Hampshire** et **Light-Sussex**. S'adresser à Germain Lussier, 9e rang, Saint-Dominique de Bagot.

AUTOMOBILES

CAMION **Ford**, deux tonnes, modèle 1947, 6 pneus, presque neuf, en très bon état. Prix: $300. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, le jour à 4-8818, le soir à 4-8559.

CAMION Ford, 4 tonnes, modèle 1959. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-5686.

FORD convertible, modèle 1953. S'adresser à 232, rue Fontaine, Saint-Thomas d'Aquin.

PONTIAC "Parisienne" modèle 1961, **Hard-top**, deux portes V-8, beige. Raison de vente: automobile fournie par l'employeur. A vendre d'ici au 15 octobre. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-9922.

VAUXHALL, modèle 1960, très propre et en bon état. Conditions de paiement facile pour personne pouvant fournir des références. S'adresser à Fernand Péloquin, Péloquin **ESSO Station**, municipalité de Douville, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-4701.

VAUXHALL modèle 1957, 6 cylindres, 15,000 milles enregistrés. De Soto, modèle 1954, automatique, 39,000 milles enregistrés. Dodge-station, modèle 1953. S'adresser à 2661, rue Bourdages, S.-Hyacinthe. Tél. 4-7791.

VOLKSWAGEN modèle 1957, radio, pneus à neige, mécanique garantie. Prix: $750. Téléphoner à 3-2626 ou 3-0598.

A LOUER

APPARTEMENT moderne, meublé avec salle de bains. S'adresser aux Appartements Perreault, 270, rue Saint-François, S.-Hyacinthe. Tél. 4-7369 ou 3-1560.

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. Chambres avec commodités, près de l'église. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-9659.

CHAMBRE pour une ou deux personnes, située en arrière de la **Yamaska Shirts**, Saint-Hyacinthe. S'adresser à 2045, rue Moreau, Saint-Hyacinthe.

CHAMBRE avec pension. S'adresser à 2082, rue Laframboise, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-1025.

DEUX chambres, eau chaude, endroit pour stationnement, au centre de la ville. S'adresser à 1205, rue Calixa-Lavallée, S.-Hyacinthe. Tél. 4-6570.

DEUX appartements de deux pièces, chauffés et non meublés, angle des rue Bourdages et Dessaulles, Saint-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6086.

A LOUER

CHAMBRE, pour homme de préférence. S'adresser à 5690, rue Ringuet, Saint-Hyacinthe-Annexe. Tél. 4-7018.

LOCAL de 25 x 35. Libre le 1er novembre. S'adresser à 860, rue Desprès, Saint-Hyacinthe.

LOGIS-appartement comprenant chambre, cuisine, salle de bains, complètement meublé, chauffage, eau chaude, électricité et taxes comprises. S'adresser à Léo Desrosiers, 955, rue Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7741 ou 4-4469.

LOGIS de 5 pièces, cuisinette, salle de bains et 3 chambres fermées. Libre le 1er novembre. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-7360.

LOGIS chauffé, très moderne, 3 pièces et salle de bains. S'adresser à 750, rue Larocque, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-3724.

LOGIS de 4 pièces, 1er étage, libre le 1er novembre. Prix: $50. par mois. Garage si désiré. S'adresser à 2585, rue Bernier, S.-Hyacinthe. Tél. 4-4619.

LOGIS de 3 pièces, salle de bains, 220 volts, peinture neuve, rez-de-chaussée. S'adresser à 2020, rue Papineau, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-9679.

LOGIS de 3 pièces pour couple sans enfants, 215, rue S.-Pierre, La Providence. S'adresser à 2095, rue Girouard, S.-Hyacinthe. Tél. 4-8403.

LOGIS de 6 pièces. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 3-2920.

LOGIS de 3 pièces, 220 volts, eau chaude, 152, rue Saint-Pierre, La Providence. S'adresser à Armand Guilbert, Saint-Barnabé-Sud (S.-Hyacinthe). Tél. 1-s-4.

LOGIS neuf, 3 pièces. S'adresser à 2268, rue Bernier, S.-Hyacinthe.

LOGIS de 4 pièces, rue Lemire, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Téléphoner à Gaston Cadorette, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-9994.

LOGIS de 3 pièces, 3e étage, salle de bains, réservoir à eau chaude, 220 volts, situé à 1156, rue Saint-Dominique, Saint-Hyacinthe. Libre le 1er novembre. Aussi manteau en **seal** français, avec garniture en imitation de mouton gris, grandeur 18-20 ans. S'adresser à 1164, rue Saint-Dominique, S.-Hyacinthe. Tél. 4-4792.

LOGIS de 3 pièces, cuisinette et salle de bains. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-9658.

LOGIS de 3 pièces, salle de bains, très propre. S'adresser à 2634, rue Saint-Pierre, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7376.

LOGIS neuf, meublé, deux grandes pièces et demie, chauffé, très moderne, douche, eau chaude, poêle, 220 volts, congélateur, mobilier chromé, laveuse, endroit transquille et entrée privée. S'adresser à 1450, rue Papineau, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-9485.

QUATRE logis de 5 pièces chacun, dans maison neuve, très moderne, situés à 2765, rue Pagé, dans développement Bois-Joli, dont un libre immédiatement. Les 3 autres libres le 1er novembre. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6734.

SPACIEUX locaux, pouvant servir à toutes fins professionnelles ou commerciales. Ancien bureau du Dr Léon Daigle, 820 rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe.

TROIS grandes pièces modernes, dans maison neuve, près de l'église, chauffage central. Idéal pour personnes âgées ou couple sans enfant. Service d'autobus. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-8824.

PROPRIETES

BEAUX terrains de 7,000 à 9,000 pieds carrés, au "Domaine Desrosiers". S'adresser à J.-D. Desrosiers, 1265, rue Saint-Pierre, La Providence.

GARAGE avec outillage complet, **stock-room** et maison privée, échangeable pour maison à plusieurs logis. S'adresser au Garage Malouin, Saint-Barnabé-Sud, (Saint-Hyacinthe).

IMMEUBLES: maison-appartements, échangeable pour propriété à Saint-Hyacinthe. Deux terres avec roulant. Propriété avec restaurant, boucherie et banc de vente, au Marché Centre de Saint-Hyacinthe. S'adresser à Ovila Laporte, 450, rue de l'Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-8456.

IMMEUBLES: à Saint-Hyacinthe, bungalow en brique, 5 pièces, chauffage moderne, $11,900. Raison de vente: départ. Libre immédiatement. Propriétés d'un à 5 logis, 4 épiceries, dont 3 avec permis et une avec boucherie. Ronde d'huile, $7,000. Quatre maisons de chambres, revenus de $10,800. Prix: $70,000. Revenus de $3,000. Prix: $5,500. Revenus de $2,000. Prix: $3,000, $4,500, revenus de 10%. Roulottes à patates, $1,600. Boulangerie échangeable pour maison ou restaurants, terres et terrains. A S.-Aimé de Richelieu, deux propriétés, à Saint-Hilaire et S.-Hugues, 4 propriétés. Véritable aubaine. Pour achat, vente ou échange, s'adresser à Antonio Morissette, 2590, rue Laframboise, S.-Hyacinthe. Tél. 4-4288.

PLUSIEURS propriétés commerciales, au centre de la ville. Aussi local commercial, très bien situé à louer. Plusieurs commerces divers, cottages, propriétés à revenus, hôtels, tavernes, terres et terrains divers. S'adresser au Bureau Central d'Immeubles Enr. 1400, rue Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-1122.

PROPRIETE de 7 pièces, salle de bains, eau chaude, avec toutes commodités, en face de l'église de Sainte-Madeleine. S'adresser à Mlle B. Fréchette, Sainte-Madeleine (Saint-Hyacinthe). Tél. 3-3355.

PROPRIETE de 3 logis, chauffés, chauffage central à l'eau chaude, construction en brique solide, avec garage, située dans quartier résidentiel de Saint-Hyacinthe. Raison de vente: changement de situation. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 3-9655.

PROPRIETE commerciale à vendre, avec logis au-dessus ou magasin à louer. Accesoires de magasin et comptoirs à vendre. Porte-vêtements, doubles, en acier. Très bonne qualité. S'adresser à 558, rue de la Concorde, Saint-Hyacinthe.

PROPRIETE en brique, 3 logis, avec commerce et grand jardin. S'adresser chez Gérard Benvenue, Saint-Thomas d'Aquin.

PROPRIETE de 4 pièces, salle de bains, eau chaude, deux solariums, chauffage central à air chaud, avec terrain de 490 pieds de profondeur à la rivière par 80 de largeur, paroisse Notre-Dame, face au Terminus d'Autobus, 1540, rue Saint-Pierre, La Providence. Téléphoner à Saint-Hyacinthe 3-1379.

PROPRIETES

PROPRIETE neuve, en brique, 4 logis de 4 pièces chacun, chauffage central, pour rez-de-chaussée, rue Yamaska, Saint-Hyacinthe-Annexe. Bons revenus. S'adresser à Mme P. Coderre, 1175, rue Papineau, Bourg-Joli, Saint-Hyacinthe.

TERRE à bois de 4 arpents x 21, avec érablière de 1,600 vaisseaux couverts et chalumeaux, à Saint-Simon de Bagot. Terre à bois de 50 arpents, rang Brodeur, Saint-Eugène. Aussi piano en bon état. S'adresser à Camille Lemonde, 120 rue Centre, Sainte-Rosalie, (Bagot).

TERRE de 120 arpents, avec érablière, bonne maison et bons bâtiments. Très bonnes conditions. S'adresser à Conrad Lamoureux, Saint-Hugues (Bagot).

TERRE avec propriété de 16 grandes pièces, autrefois **Seigneurie Massue**, Saint-Aimé de Richelieu, avec beaux bâtiments neufs et 160 arpents de terre dont 30 boisés, au bord de la rivière, à vendre séparément si désiré. Raison de vente: décès. S'adresser à Léo Raiche, Saint-Aimé de Richelieu. Tél. 4-s-2.

TRES belle terre de 225 acres, 90 bêtes et roulant de ferme complet. Echangeable. Téléphoner après 6 hres du soir, à Saint-Hyacinthe, 3-3880.

ON DEMANDE

AGENTS demandés. Vos revenus sont-ils insuffisants ? Nous offrons l'occasion de réaliser de $50. à $85. par semaine; nos produits sont des nécessités quotidiennes. Commission de 45%. Trois spéciaux chaque mois, primes attrayantes, période d'essai. S'adresser à **Jito**, dept M. 5130, rue Saint-Hubert, Montréal.

COIFFEUSE d'expérience, 2 ans et plus demandée immédiatement. S'adresser au Salon Michel, 1635, rue les Cascades, S.-Hyacinthe. Tél. 3-9811.

DAMES demandées. Gagnez jusqu'à $26. par semaine en faisant de la couture à la maison, par temps libre. Ecrire à Bunny's, C.P. 7010, Adelaide, **Post Office**, Toronto, Ontario.

JEUNE fille pour famille de 4 adultes. Soirs et fins de semaines libres. Salaire $20. Références. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6991.

SERVANTE pour ouvrage générale, dans maison privée. S'adresser au Dr Georges Hevey, 795, rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7505.

SERVANTE pour ouvrage général, dans maison privée. S'adresser à Mme André Augustin, 1100, rue Saint-Pierre, S.-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 4-7319.

SERVANTE pour ouvrage général dans maison privée. Téléphoner le dimanche et lundi à Saint-Hyacinthe 3-1146 ou sur la semaine à 4-6318.

DIVERS

PEDICURE. M. Ludger Houle, spécialiste-pédicure, sera à Saint-Hyacinthe lundi et mardi, 9 et 10 octobre, pour traitements sans douleurs des pieds, durillons, ongles épais et incarnés. Donnez vos noms et numéros de téléphone à l'Hôtel Ottawa, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-5351.

PERDUS: lundi 2 octobre de midi à 1 hre de l'après-midi, dans les **Vespasiennes** du Marché Centre de cette ville, bracelet-montre et deux bagues. Récompense promise. S'adresser à la Banque de Montréal, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe, ou téléphoner à 3-9885.

POUPONNIERE **Cloutier** approuvée par le Ministère de la Santé. De la naissance à un an. Capacité: 9 lits. Taux raisonnables. S'adresser à 550, rue Saint-Michel, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-8240.

AVIS

JE, soussigné, déclare par la présente que je ne me tiens responsable d'aucune dette contractée en mon nom, par ma fille Françoise ..., sans d'une autorisation signée de ma main. Signé, Mme Armand Perron.

AVIS

Canada
Province de Québec
District de Saint-Hyacinthe
No-13291

COUR SUPERIEURE

CAMILLE GAUDREAU, agent d'immeubles, de Saint-Hyacinthe, district de Saint-Hyacinthe,

Demandeur

vs

ALPHONSE ROBERT, anciennement de l'Ange-Gardien, district de Saint-Hyacinthe, et actuellement de St. Albans, Vermont, Etats-Unis d'Amérique,

Défendeur

Ordre de comparution

Il est ordonné au défendeur de comparaître dans le mois.

Saint-Hyacinthe, ce 28e jour de septembre, en l'année de Notre-Seigneur, mil neuf cent soixante et un.

(signé) Lionel Leblanc
Protonotaire de la Cour Supérieure
District de Saint-Hyacinthe.

REMERCIEMENTS

Les familles Chartier et Gadbois remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. Stanislas Chartier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit.

ENCANS

ENCANTEUR licencié. M. Dorès Lapierre, 2082, rue Laframboise, Saint-Hyacinthe, annonce à tous ceux qui ont des encans pour cet automne, qu'il vient d'obtenir ses licences d'encanteur licencié et qu'il donnera satisfaction à tous. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-1025.

ENCANS

ENCAN : samedi 14 octobre à 1 hre de l'après-midi, chez Me Paul-Emile Lafontaine, Saint-Hugues de Bagot: ameublement de maison, sofa, divan-studio, tables, chaises, bureaux, matelas, sommiers, valises, radio, vaisselle, batterie de cuisine, chaises berçantes, bureaux, secrétaire, articles de pêche, lampes, poêle électrique, poêle chauffant au bois, laveuse, Roulant de ferme: trayeuse, séparateur, baril, mongeoire à poulets, chaises de parterre, bois, crible, boyau d'arrosage, voitures sur pneus, coffret à outils, charrue, laine, boite à oeufs, outils de jardin, grande fourche, arrosoir pour pelouse, harnais, réservoir à eau chaude Ange-Emile Saint-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot.

La saison d'Automne est ouverte chez BERG'S

MESDAMES, BERG'S VOUS INVITE A VISITER SON CHOIX DE MANTEAUX D'HIVER. VOUS Y TROUVEREZ NOMBRE DE MODELES NOUVEAUX AVEC OU SANS COL DE FOURRURE — ET TOUJOURS AVEC DES PRIX TRES AVANTAGEUX.

MANTEAUX

GARNIS DE MOUTON DE PERSE

Riche drap Cashemire et Mohair garni d'un véritable col de mouton de Perse. Noir jais et gris fusain.

Tailles 5 à 17 ans et 8 à 20 ans.

Tons de noir, gris, vert et rouge

PRIX A COMPTER DE $49.95

Réservez le vôtre maintenant avec un léger dépôt

MANTEAUX

garnis de somptueuses fourrures

Superbes manteaux en Cashemire 100% laine. Fourrure dégagée à la nuque.

VERT • ROUGE • OR • BRUN • NOIR

VISON SAPHIRE ou VISON BLEUTE

CASTOR • RENARD

Les soyeuses étoffes tout laine sont dignes de ces cols de fourrure.

Tailles 7 à 17 ans et 8 à 20 ans

GILETS DE LAINE 100% laine — Couleurs assorties 4.95

Tailles 12 @ 18

Un autre lot de GILETS BLANCS Gros tricot "Bulky" Valant $9.95 à scarifier à 5.95

PALETOTS

PRINTEMPS-AUTOMNE et HIVER

Superbes tissus Cashemire

100% laine. Marque "AYERS" et autres

Modèles "Continental"

Devant à 3 boutons

et poches penchées.

Tons de gris, charcoal, vert, etc.

Patrons nouveaux

Tailles 34 à 46

Prix à compter de

29.95

1210 et 1220 rue des Cascades

Face au Poste de Police

Berg's Ltée.

TEL. PR. 4-8686 Saint-Hyacinthe

Le Magasin du Chic à Bon Marché

OUVERT JEUDI et VENDREDI SOIRS

SEULEMENT CE QU'IL Y A DE

MIEUX

DOMINION

est assez bon pour le Jour d'Action de Grâce!

De la première bouchée tendre à la dernière — votre délicieuse dinde Dominion sera un vrai régal! Chaque tranche vous indique qu'il s'agit d'une dinde Dominion de Grade 'A', prête à mettre au four et destinée à donner à votre famille un vrai festin parce que ces volailles sont choisies parmi les *meilleures* au pays . . . parce qu'elles sont dodues, avec poitrine large et beaucoup de viande juteuse, tendre et blanche . . . il y a aussi beaucoup de viande brune et tendre sur les pattes!

Au Dominion, vous trouverez maintenant aussi la grosseur que vous désirez, alors nous vous suggérons de choisir votre dinde dès cette semaine pour le jour d'Action de Grâce. Vous aurez l'assurance d'un vrai festin qui sera un régal pour tous parce que seul le mieux est assez bon pour Dominion . . . et assez bon pour votre famille!

Rappelez vous que chaque once de votre dinde Dominion dodue est garantie quant à la saveur, la tendreté et le goût . . . sinon votre argent est remboursé! Alors pourquoi risquer un désappointement? Empressez-vous aujourd'hui de venir au Dominion . . . vous ne le regretterez pas!

Ouvert jusqu'à 10 hres p.m. les jeudi et vendredi soirs

CHOCOLATS ASSORTIS "TOWN TALK"		BOITE ½ LB	79c
MINCEMEAT "Maple Leaf" POUR DE DELICIEUSES TARTES		BOITE 28 OZ	51c
ANANAS TRANCHEES "RED ROBIN"	2	BOITES 28 OZ	65c
COCKTAIL DE FRUIT "ALL GOOD" SURCHOIX SPECIAL	2	BOITES 28 OZ	79c
PUDDING ROYAL INSTANTANEE	2	PQTS 4 OZ	25c

fruits ET LEGUMES frais

CANNEBERGES POUR VOTRE DINDE — IMPORTEES DES E.-U.		LA BOITE	21c
POMMES McINTOSH	10 lb	No 1	79c
RAISIN ROUGE "TOKAY"	4	LB	49c
CHOUX DE BRUXELLES DU QUEBEC		PANIER	29c

DINDE

Cat. A toutes pesanteurs **39¢**

TOUTES VIDEES

JAMBON

DANS LA FESSE TOUT CUIT — **lb 59¢**

BACON

EN MORCEAUX — **lb 49¢**

ALIMENTS CONGELES de QUALITE!

Framboises rouges "DOMINO" ou "FRASER VALE"	3	Btes 15 oz	1.00
Jus d'orange "DOMINION" SPECIAL!	5	Btes 6¼ oz	1.00
Choux Bruxelles "DOMINO" CONGELES		Pqt 10 oz	33¢
Légumes mélangés "YORK" sac Poly — Spécial!	2	Sacs 11 oz	39¢

FESTIVAL du FROMAGE d'OCTOBRE!

FROMAGE SUISSE "GRUYERE" 12 PORTIONS		Pqt 8 oz	39¢
FROMAGE JAUNE OU BLANC — "PETIT QUEBEC"		Pqt 16 oz	63¢
FROMAGE TRANCHE "RICHMELLO"	2	Pqt 8 oz	29¢
FROMAGE en CREME "PHILADELPHIE"		Pqt 4 oz	21¢

Fermé toute la journée lundi

LE 9 OCTOBRE 1961 — JOUR D'ACTION DE GRACES!

DOMINION FELICITE
MLLE MARIE-CLAIRE GUERTIN
RECEMMENT ELUE REINE DU
"FESTIVAL DE LA POMME DE ROUVILLE"
"MARIE-CLAIRE PREMIERE"
SERA AU MAGASIN DOMINION
CENTRE D'ACHATS ST-HYACINTHE
Vendredi le 6 octobre de 7.30 à la Fermeture
Bouteille de CHAMPAGNETTE gratis
à tout le monde

DOMINION
CENTRE D'ACHATS
ST-HYACINTHE
Boul. Sir Wilfrid Laurier

Prix en vigueur jusqu'à samedi le 7 octobre 1961
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités!
DOMINION STORES LIMITED

POUR VOTRE DINER A LA DINDE!

SAUCE ou GELEE DE CANNEBERGES — "OCEAN SPRAYY"		Bte 15 oz	25¢
FARCE à VOLAILLE "McLAREN'S"		Bte 10 oz	39¢

DIMINUEZ LE COUT DES VIVRES!

CORNICHONS SUCRES MIDGET "ORIENTAL"		Pot 12 oz	55¢
OIGNONS SURS MOYENS — "ORIENTAL"		Pot 24 oz	51¢
JUS de TOMATE "AYLMER surchoix spécial!	2	Btes 20 oz 48 oz 2 pour	29¢ 59¢
CARAMEL KRAFT ASSORTI		Pqt 14 oz	43¢

PREPAREZ UNE TARTE A LA CITROUILLE!

MELANGE A TARTE CROUTE — "ROBIN HOOD"		Pqt 18 oz	39¢
CITROUILLES "LIBBY'S" SURCHOIX 28 oz	2	Btes 15 oz	31¢ 25¢

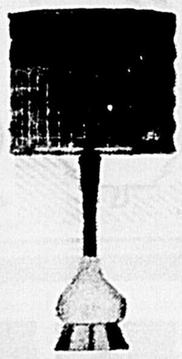
MARCHANDISES DIVERSES!

Shampoing Silverkrin Avec Disque de "Connie Francis" Gratis!		Bout.	1.69
SUPER HOT DOMINO Avec Ginger Ale Canada Dry Gratis!		Les Deux	15¢

ENCYCLOPÉDIE DU LIVRE D'OR
POUR GARÇONS ET FILLES

16 volumes de luxe

VOL. No. 4 *maintenant en vente*



Lampe de table. - Base de céramique blanche et cuivre jaune. Tige de noyer massif. Abat-jour extérieur en treillis de placage de noyer et abat-jour intérieur en blanc. **6 livrets**

★ **Bouilloire électrique Westinghouse.** — Contenance 2 pintes. Corde. **5 livrets**

Vous pouvez encore choisir parmi beaucoup d'autres cadeaux

TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS

25 — **SHORTENING** "DOMESTIC" paquet 2½ lb **83¢** — 10¢ de rabais — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **CAROTTES FRAICHES** Sac de 5 lb ou plus — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

50 — **SAUCISSES** 2 lb, Empaquetées au magasin — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **MARGARINE 'SOLO'** d'huiles végétales pures 2 pqts 1 lb **53¢** — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **POMMES FRAICHES** Panier 6 pintes ou plus — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **ROULES COTTAGE** Toutes marques - Midget — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **DATTES SAIR** "WASCO" assorties paquet **21¢** — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **ORANGES SUNKIST** 1 douzaine ou plus — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **CARTES de NOEL** Assorties - 2 grandeurs — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **THON BLANC** "GEISHA" boite ½ lb **35¢** Chair solide — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **APPRET à SALADES** "RICHMELLO" pot de 16 oz **37¢** — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **SERVIETTES** de papier "Scott" assorties paq 150 **25¢** — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

50 — **CRETONS FRANCAIS** "Bilopage" - Contenant 16 oz — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **Sacs de Bowling 98¢** Couleurs variées Fermeture-éclair — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **THE en SACS** "LIPTON" Orange Pekoe paquet 48 sacs **89¢** — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

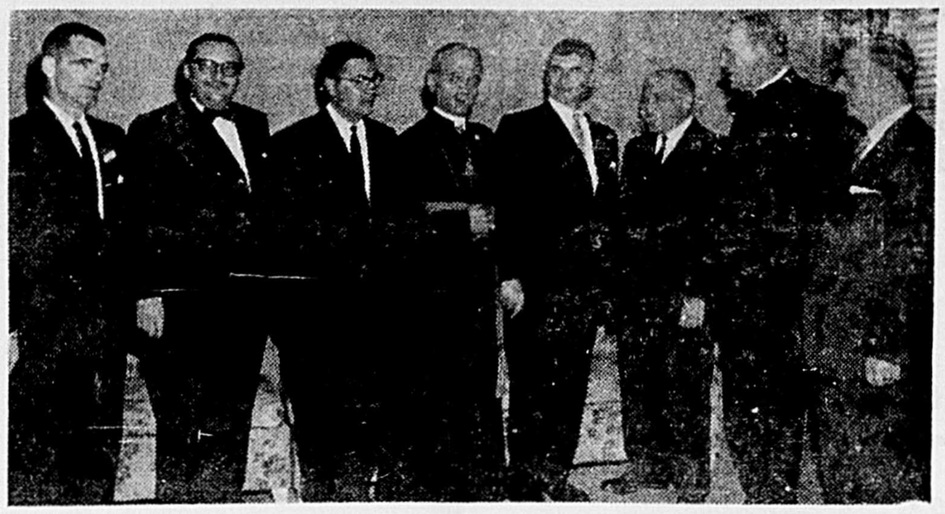
25 — **FARINE** "ROBIN HOOD" sac de 7 lb **65¢** — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **FROMAGE** en pâte aux "DOMINO" 16 oz **59¢** — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

25 — **PAPIER CIRE** "CUT RITE" 2 roul. 100' **58¢** — Se termine mer. le 11 oct. au Dominion

DEMANDEZ POUR VOTRE COPIE DE NOTRE CATALOGUE DE CADEAUX GRATUITS AVEC TIMBRES HORIZON
DOMINION STORES LIMITED

DOMINION



Aux fêtes du 75e anniversaire de l'Ecole de Médecine Vétérinaire de la province, en la dernière fin de semaine, quelques-uns des participants se réunissent autour de S. E. Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe. De gauche à droite: M. le Dr Lucien Cournoyer, président du Collège des Médecins vétérinaires de la province; M. le Dr Laurent Lizotte, député du comté de Montmagny à l'Assemblée législative, représentant de l'hon. Alcide Courcy; M. Théo. Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot aux Communes; S. E. Mgr Douville; M. le Dr T. Lloyd Jones, directeur de *l'Ontario Veterinary College*, de Guelph; l'hon. René Saint-Pierre, ministre des Travaux publics à Québec; Mgr Irenée Lussier, p.d., recteur de l'Université de Montréal; M. le Dr Joseph Dufresne, m.v., directeur de l'Ecole de Médecine Vétérinaire.

(Studio Belwatt)

S.E. Mgr...

(suite de la page 1)

de cet organisme en 1955. Il a affirmé que Caritas avait largement contribué à développer et à renforcir l'unité diocésaine.

Mgr Douville s'est arrêté à quelques-unes des réalisations de Caritas: organisation des cinq premières campagnes de charité, fondation d'une nouvelle oeuvre de protection pour l'enfance handicapée, coordination du travail des oeuvres affiliées à Caritas Diocésaine, construction de nouveaux locaux pour Caritas et le Service Social du diocèse, etc.

Au sujet du Service Social, l'évêque a ajouté: "durant sa courte existence le Service Social a soulagé un nombre très considérable de misères dans notre diocèse. Le développement extraordinaire de cet organisme est la preuve qu'il venait à son temps et qu'il était une nécessité chez nous."

La réunion au cours de laquelle l'évêque de Saint-Hyacinthe a porté la parole eut lieu au palais épiscopal. Elle groupait une centaine de personnalités civiles du diocèse, dirigeants et responsables de la prochaine Campagne des Charités Diocésaines qui s'ouvrira le 5 novembre, sous les auspices de Caritas.

M. le Dr Jean-Louis Cardin, maire de Farnham, président général de la Campagne, remercia l'évêque au nom de l'assistance.

Parmi les principales personnalités qui entouraient le prélat, Mgr David Petit, vicaire général du diocèse; Mgr Célestin Robillard, curé de la cathédrale; M. Homer Dufresne, président de Caritas Diocésaine; M. Ernest Benoit, conseiller législatif, président de la section des "paroisses"; M. P. Germain Ostiguy, président de la section des "noms réservés"; M. le Chanoine Roland Frigon, délégué de Son Excellence auprès de Caritas.

Notre vieux...

(suite de la page 1)

(1923-1924); Narcisse Pérodeau (1924-1929).

Le Séminaire donna aussi cinq premiers ministres au pays: MM. Louis-Victor Sicotte, procureur général dans le ministère McDonald - Sicotte; Gédéon Ouimet, premier ministre à Québec, du 27 février 1873 au 22 septembre 1874; Marc Girard, premier ministre du Manitoba en 1874; Joseph-Adolphe Chapleau, premier ministre à Québec, du 31 octobre 1879 au 1er août 1882; Félix Marchand, premier ministre à Québec, du 24 mai 1897 au 3 octobre 1900.

Les fêtes de cette année dureront trois jours, du 7 au 9 octobre. S. E. Mgr Sebastiano Baggio, délégué apostolique au Canada, y prendra part dès samedi 7. Il prononcera le sermon, à la messe que célébrera S. E. Mgr Arthur Douville, évêque du diocèse, à 4 hres 45 de l'après-midi.

Le programme des trois jours se déroulera comme suit:

Samedi 7 —

Journée des Educateurs

3 hres, conférence à l'auditorium par le R. Père Maurice Lafond, c.s.c., supérieur du Collège Sainte-Croix à Montréal: "Problèmes actuels en éducation";

4 hres 45, messe célébrée par S. E. Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe; sermon par S. E. Mgr Sebastiano Baggio, délégué apostolique;

8 hres, **L'Annonce faite à Marie**, de Paul Claudel, par le Théâtre Universitaire Canadien.

Dimanche 8 —

Journée des Parents

10 hres 30, messe et sermon par S. E. Mgr J.-Aldée Desmarais, évêque d'Amos;

midi, dîner au Séminaire;

2 hres, compétitions sportives.

Lundi 9 —

Journée des Anciens

4 hres, messe d'action de grâces célébrée par S. E. Mgr Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke; sermon par M. Hector Nadeau, p.s.s., curé d'Oka;

6 hres, banquet au réfectoire des élèves, [illegible]on des invités d'honneur, discours de l'hon. Premier ministre intérimaire.

M. le chanoine Samuel Lemoine, supérieur du Séminaire, et M. le juge Victor Chabot, président de l'Association des Anciens élèves, ont invité ceux-ci à se réunir tous à leur **Alma Mater**, pour ses 150 ans d'âge.

Suit la liste des archevêques et évêques qui firent leurs humanités, en tout ou en partie, au Séminaire:

Leurs Excellences: Mgr Jean-Charles Prince, 1804-1860, originaire du diocèse de Nicolet, premier évêque de Saint-Hyacinthe; Mgr Alexandre-A. Taché, 1823-1894, né à la Rivière-du-Loup, 2e évêque du Nord-Ouest, 1er archevêque de Saint-Boniface; Mgr Thomas Cooke, 1792-1870, né à la Pointe-du-Lac, premier évêque des Trois-Rivières; Mgr Joseph Larocque, 1808-1887, né à Chambly, deuxième évêque de Saint-Hyacinthe; Mgr Peter McIntyre, 1818-1891, né à Cable Head, évêque de Charlottetown; Mgr Charles Larocque, 1809-1875, né à Chambly, troisième évêque de Saint-Hyacinthe; Mgr Edouard-Chs. Fabre, 1827-1896, né à Montréal, premier archevêque de Montréal; Mgr Elphège Gravel, 1838-1904, né à Saint-Antoine-sur-Richelieu, premier évêque de Nicolet; Mgr Maxime Decelles, 1849-1905, né à Saint-Damase, cinquième évêque de Saint-Hyacinthe; Mgr Paul Larocque, 1846-1926, né à Sainte-Marie-de-Monnoir, deuxième évêque de Sherbrooke; Mgr Albert Guertin, 1869-1931, né à Nashua, N.-H., troisième évêque de Manchester; Mgr John Grimes, 1922, originaire d'Albany, deuxième évêque de Syracuse; Mgr Hubert-O. Chalifoux, 1850-1922, né à Saint-Hyacinthe, auxiliaire de Sherbrooke (1914-1922); Mgr Fabien-Zoel Decelles, 1870-1942, né à Saint-Damase, septième évêque de Saint-Hyacinthe; Mgr J.-Aldée Desmarais, 1891, né à Saint-Ephrem d'Upton, premier évêque d'Amos; Mgr Philippe Desranleau, 1882-1952, né à Saint-Sébastien, archevêque de Sherbrooke; Mgr Prosper-Ls. Durand, o.f.m., 1885, né à Coaticook, vicaire apostolique de Sheffoo, Chine; Mgr Georges Cabana, 1894, né à Granby, archevêque de Sherbrooke; Mgr Rosario Brodeur, 1889, né à Acton Vale, évêque d'Alexandria; Mgr Marc Lacroix, o.m.i., 1906, né à Saint-Simon, vicaire apostolique de la Baie d'Hudson; Mgr Ls.-Joseph Cabana, P.B., 1896, né à Granby, premier archevêque de Rubaga, Afrique; Mgr Firmin Courtemanche, P.B., 1913, né à Saint-Pie de Bagot, vicaire apostolique de Fort Jameson, Afrique; Mgr Gabriel Champagne, P.B., 1908, né à Acton Vale, évêque de Tamale, Ghana; Dom Pacôme Gaboury, O.C.S.O., 1873, deuxième abbé mitré d'Oka.

Grégoire Girard
Arpenteur - Géomètre
1400, rue Girouard
Tél.: PR. 4-8205
Saint-Hyacinthe

L'AUTOMNE EST ARRIVE!
LA QUINCAILLERIE
E. GENDREAU
305, rue Fontaine, La Providence
TEL. PR. 4-6013
Vous invite à vous procurer tout ce que vous avez besoin pour le temps froid:
Vitre, coupe-froid, tuyaux de poêle, etc.
Livraison dans toute la ville et la banlieue

Maska
ST HYACINTHE QUE.
COMMENÇANT SAMEDI 7 OCTOBRE
MATINEE A 1.00 HRE LUNDI
JOUR DE L'ACTION DE GRACE
"Le Cirque des Horreurs"
COULEUR
AUSSI

CINEMASCOPE
"Les 7 Voleurs"

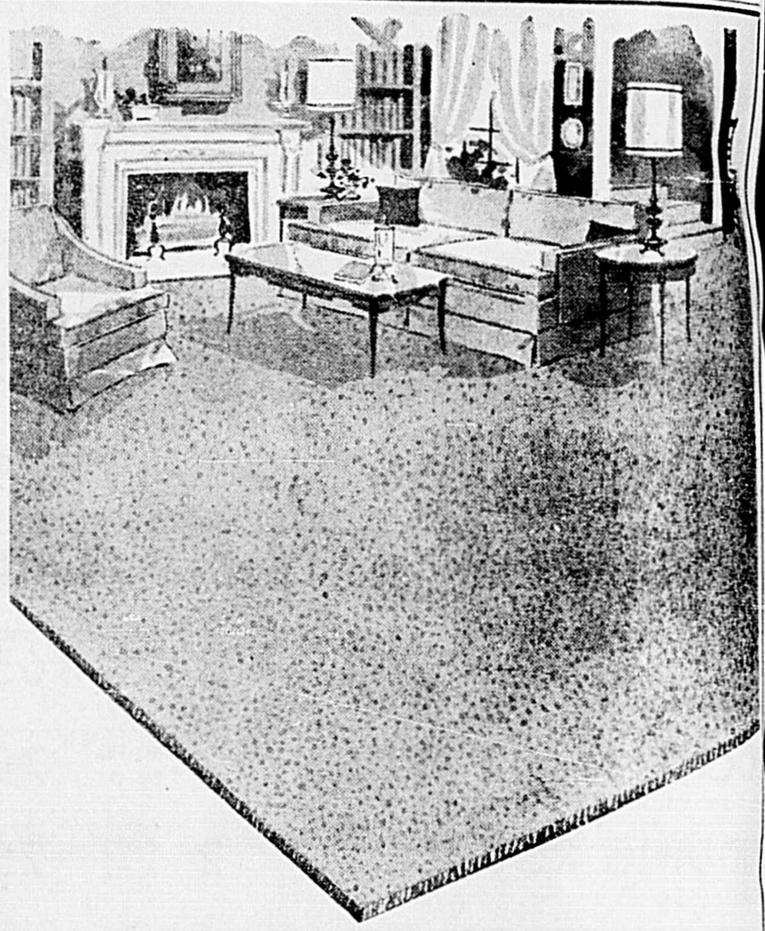
STARRING
EDWARD G. ROBINSON | ROD STEIGER | JOAN COLLINS | ELI WALLACH

Mlle Rolande Choquette, qui vient d'obtenir son baccalauréat ès arts au Collège Saint-Maurice, est fille de M. et Mme Renald Choquette, de cette ville. Elle s'est inscrite à l'Ecole normale Marie-Rivier, en vue de son baccalauréat en pédagogie.

M. Yves Thériault à Saint-Hyacinthe

L'Amicale du Pavillon des Infirmières, de l'Association Marguerite d'Youville de l'Hôpital Saint-Charles, tiendra son 6e conventum samedi soir 14 octobre. Il y aura conférence de M. Yves Thériault, de la Société Royale du Canada, à 3 heures de l'après-midi, à l'hôpital, et souper à 7 heures à l'Hôtel-Dieu.

FESTIVAL D'AUTOMNE
AU RAYON DES
TAPIS
et
Prélarts
CHEZ
Raoul Gaudet
Le plus grand magasin de la région spécialisé en tapis et prelarts



TAPIS
100% NYLON
TEXTURE CISELEE
12 TEINTES "DECORATEURS"

TAPIS
VISCOSE 1ère qualité
TWEED BOUCLES, CISELEES
16 TEINTES DECORATEURS

Fameux Prélart Vinyl
"ARMSTRONG"
- NE REQUIERT PAS DE CIRE
- FINI SEMI-LUSTRE
- NOMBREUX MOTIFS FEERIQUES
- GAMME COMPLETE DE COULEURS MODERNES

VOUS VOUS CONSTRUISEZ?
INFORMEZ-VOUS DE NOS PRIX DE CONTRAT
NOUS RECOUVRIRONS TOUS VOS PLANCHERS
A MEILLEUR MARCHE

Raoul Gaudet
433, rue Saint-François
PR. 4-6471
Place du Marché
2e PLANCHER

ATTENTION

AUX TUILERIES
FACE A LA BANQUE PROVINCIALE
1642 Des Cascades Saint-Hyacinthe
PIERRE GENDREAU, Diamantaire
— PLAN BUDGETAIRE SI DESIRE —

"FIANCES DE NOEL" — Le meilleur endroit pour vous renseigner et choisir votre Bague à diamants c'est chez PIERRE GENDREAU, diamantaire — Vous obtiendrez LA PREMIERE QUALITE AUX PLUS BAS PRIX!

Conseils pour les couturières novices

L'automne se fait à peine sentir dans l'air que déjà nos pensées se tournent vers la garde-robe qu'exigeront nos activités des mois d'automne et d'hiver— et vers la moins agréable considération de ce qu'elle nous coûtera.

Et voilà où la femme qui est sa propre couturière est fort avantagée. D'abord, elle est toujours sûre de ne pas rencontrer une amie portant un ensemble identique au sien. Et puis, le coût de ses vêtements étant réduit, elle peut se procurer un plus vaste assortiment d'accessoires.

Entendu qu'il y a une différence entre des vêtements faits à la maison et des vêtements qui ont l'air d'"être rafistolés, vous pouvez compter sur les conseils des spécialistes des centres de couture locaux pour aider à obtenir une confection d'apparence professionnelle, même dès votre première tentative.

Choisissez d'abord un style classique et simple qui n'est pas un guépier pour la novice. Optez pour un patron facile d'ajustement, avec manches "raglan" ou "dolman" plutôt qu'ajustées; à corsage ouvert à l'avant et en deux pièces et à jupe plutôt droite, à deux ou quatre panneaux. Assurez-vous que le tissu doive être cousu sur le droit fil plutôt que sur le biais.

Le coton est un des tissus les plus faciles à tailler et à façonner. Il ne s'effiloche pas et n'exige pas de parements intérieurs pour le col et l'ouverture de l'avant. Les nouveaux cotons sombres à motifs ininterrompus sont très en vogue cette saison et de tels motifs n'ont pas besoin de s'accorder. Ils peuvent aussi camoufler les coutures qui sont moins que parfaites.

Epinglez soigneusement le patron et ajustez-le, si nécessaire, avant de tailler le tissu. Taillez à grands coups réguliers. Ne pas hacher.

Les coutures arrondies demandent plus de soin, donc piquez-les lentement et crantez les courbes intérieures presque jusqu'à la couture, à chaque quart de pouce, pour assurer un ajustement parfait.

Si vous manquez réellement de confiance en vous-même pour commencer à coudre informez-vous, au centre de couture local, sur le cours pour les débutantes. Durant ce cours, des spécialistes vous guident dans la confection de votre premier vêtement. Ce cours de peu de durée est un début merveilleux pour la jeune fille économe qui veut apprendre tôt à confectionner ses propres vêtements.

MAUBOUSSIN

Très beau collier dont tous les éléments sont mobiles. Au moindre mouvement de la femme les brillants jouent et lancent tous leurs feux. Il est composé de noeuds d'or guillochés et torsadés, et de brillants baguettes et ronds.

Bracelet entrelacs or et brillants ronds. Effet de biais.

CHAUMET

Parure collier or, rubis, émeraudes et brillants, entièrement articulée. Boucles d'oreilles assorties.

Bracelet fil d'or émeraudes.

Rendez-vous frivoles tout l'or du monde

Un grand joaillier vient de créer pour Eve un miroir nouveau. Il est ovale, cer d'une tresse d'or, et pivotant. De sorte qu'elle n'en aura jamais fini de s'admirer de fa et de profil. Et s'il faut tout vous dire, c'est une précieuse personne, toute parée d'or, dc le miroir lui renverra l'image.

Ce n'est pas une nouveauté, non, bien sûr. L'or est vieux comme le monde, a beaucoup servi, si l'on peut ainsi s'exprimer . . . Mais au cours des millénaires, on n jamais été à court d'invention, pour renouveler ses sortilèges.

Ainsi, cette année, le retrouve-t-on, plus jeune que jamais, et d'une surprenan beauté. Et pourtant, il trouve en lui, aurait-on envie de dire, son propre rival. En vai chercherait on en effet au tréfonds des temps les plus reculés, une histoire, un pays, u personnage, qui par un bout ou un autre, ne fasse pas de l'or, son souci ou son délice.

Virgile traitait déjà cet étrange attrait de "faim sacrée de l'or." Philippe de Mc cédoine, prétendait que nulle ville ne résistait "à un mulet chargé d'or". Le Roi Salomo ne buvait que dans des coupes d'or . . .

Quant aux femmes . . .

Or de la tête aux pieds

Couronnes des Reines et des Princesses, diadèmes et bandeaux... Aigrettes pour orner les chevelures, résilles, peignes et épingles pour les retenir... Boucles d'oreilles dont sauvages et civilisés se partagent le goût... broches et médaillons, ceintures et agrafes, bracelets pour les poignets, bagues pour les doigts, anneaux pour les chevilles.. rien n'est inconnu, tout a existé. Le miracle, c'est que l'on puisse, avec un seul métal — fabuleux il est vrai — donner forme à des enchantements inédits. Lesquels?

Ailes et pétales

"Même quand l'oiseau marche, on sent qu'il a des ailes", a dit un poète. Mais, en cet été 1961, l'oiseau d'or et de pierreries consent, sous forme de clips, à s'immobiliser sur une épaule, ailes repliées. La rose, souveraine des fleurs, à ne pas s'effeuiller, à ne pas se faner.

Le blé enroule ses épis de brillants, dans des feuilles d'or mat. Le bluet, fort commun au temps des moissons, devient un bijou d'émail, d'or poli, et de brillants, le tout d'une fausse simplicité, des plus séduisantes.

Où retrouve-t-on ce goût pour les fleurs? On nous raconte qu'au Moyen-Age, pour ne pas remonter plus haut, les femmes portaient des "chapels" d'orfèvrerie, qui imitaient les fleurs naturelles.

Aujourd'hui, un bracelet en vannerie d'or se ferme par un calice de brilants et de saphirs. Sur une torsade d'or, qui s'enroule au poignet, s'agrafent de petites corolles, dont les pistils ont été arrachés au trésor de Golconde. Inépuisable Golconde...

Les bracelets sont souples, en grosses mailles, ou très petite grille d'or torsadé, l'une et l'autre — mailles ou grille — piquée de brillants. De larges maillons rectangulaires se suffisent à eux-mêmes.

Dans des entrelacs d'or, on cache — un peu, pas complètement — de minuscules montres, juste faites pour recevoir le plus distrait des coups d'oeil. La mode répudie les colliers rigides. Elle les veut "articulés", comme vivants, sensibles à la fois à la lumière et aux grâce du cou. Y brillent émeraudes, rubis et brillants, parmi des noeuds d'or, guillochés.

Plus d'allegories

Mais on chercherait en vain, en 1961, ces bijoux allégoriques, qui jalonnent le cours tumultueux et sentimental de l'Histoire

L'Empire — celui de Napoléon — eut son collier. Il s'ap

(suite à la page 10)

CADEAUX

de
NAISSANC
LINGERIE
DE 1 AN
3 ANS ET
DEMIE

Agathe Lavigne, prop.

Au Rendez-vous des Petits Enf.

150 St-Michel — La Providence

LE COURRIER *Points de vue féminins*

JEUDI 5 OCTOBRE 1961

Le temps des fiançailles

Fiançailles !... Un mot magique qui fait rêver...

Pour le jeune homme et la jeune fille qui se sont promis l'un à l'autre, c'est le temps de la joie. Le temps aussi de découvrir ensemble toutes les richesses de l'amour humain.

Comment bâtir ensemble un foyer heureux?

Comment se préparer ensemble à bien recevoir le sacrement de l'amour?

FETES ET SAISONS répond à toutes ces questions.

Il s'adresse d'abord à tous les fiancés qui s'apprêtent à prendre le grand départ pour la vie à deux, mais aussi à tous les parents, à tous les éducateurs, prêtres et laïcs, qui ont le souci de la préparation au mariage des jeunes.

Au sommaire :

— l'amour est entré dans ma vie
— Qui es-tu, toi que j'aime?
— Mettons à profit nos rencontres
— Faut-il se voir tous les jours?
— Notre amour est un don de Dieu
— Que sera notre foyer?
— Nous sommes faits l'un pour l'autre
— Notre vie de demain
— A l'approche du grand jour.

Paul Anka et Dick Clark au Forum le 15 octobre

Deux des plus fameux et des plus populaires artistes d'Amérique, les célèbres Paul Anka et Dick Clark seront les vedettes d'un concert musical d'envergure au Forum, dimanche le 15 octobre, lors de la visite du "Caravan of Stars". Anka et Clark seront accompagnés d'une pléiade de vedettes du disque et de la chansonnette américaine et on pourra également voir, entendre et applaudir les favoris que sont Chubby Checker, Duane Eddy, Linda Scott, Clarence "Frogman" Henry, les Shirelles, le Jive Five et l'orchestre réputé du "Caravan of Stars" sous la direction de Jules Lavan.

Anka, natif d'Ottawa, est devenu en quelques années l'artiste no. 1 de la chansonnette sur disque et son récent succès monstre à Las Vegas ont signifié qu'il était devenu, aussi, un des chanteurs les plus recherchés pour ce qui a trait aux clubs de nuit les plus célèbres au monde. Clark, lui, est le favori de plus de 10 millions de jeunes, aux Etats-Unis et aussi au Canada, des admirateurs qui ne manquent jamais son programme télévisé tous les après-midi sur le réseau ABC et qui a nom "American Bandstand". Dick en sera à sa 1ère tournée du genre et ses milliers d'admirateurs à Montréal et dans la région voudront sûrement l'applaudir au Forum le 15 octobre.

La vésicule biliaire

La vésicule biliaire qui emmagasine temporairement la bile nécessaire à la digestion, peut être obstruée par des calculs. Il faut attirer l'attention du médecin sur toute douleurs du côté droit ou à l'adbomen.

L'éclairage, dans la maison, doit fuir l'à peu près

Bien des gens passent toute la journée dans des bureaux savamment éclairés et des usines pleines de lumière, puis s'en vont chez eux "où ils se promènent à tâton dans le noir", dit Peggy Lidstone, spécialiste en éclairage au foyer.

Au cours d'une entrevue elle a fait quelques suggestions sur les façons appropriées d'installer l'éclairage dans une maison.

Toute pièce qui est utilisée par une personne à un moment donné, devrait être complètement éclairée, et seul le degré de l'éclairage devrait varier selon l'usage qui est fait de la pièce.

"Quand on entre dans une maison, on devrait pouvoir suivre un corridor de lumière", c'est-à-dire que les commutateurs devraient être placés de façon qu'on n'ait pas à passer d'une région très éclairée à une région très sombre pour atteindre le commutateur suivant.

Les fils

Il faut surtout voir à ce que le réseau des fils soit approprié et en bon ordre afin qu'il ne présente aucun risque.

Les pochettes sues sont à déconseiller, de même que les peintures à fini luisant qui produisent des lumières trop vives.

"Et toutes les lumières du monde ne seraient d'aucun apport si elles ne sont pas placées au bon endroit."

Si une femme insiste pour qu'une lampe soit placée juste au beau milieu d'une table, elle aura probablement de la difficulté avec ses éclairages car il est préférable que les lampes soient placées au bout de la table.

Quant aux abat-jour, ils ne doivent pas être trop sombres. S'il faut qu'ils soient foncés pour se marier au reste de la pièce, il

(suite à la page 10)

Boul. LAURIER • STE-ROSALIE

TEL PR. 4-6083 FOURRURES FONTAINE

SIGNALEZ PR. 4-6083

Automobile à la disposition des clientes

VENTE — REPARATION
ENTREPOSAGE

MAITRES-FOURREURS MFA INTÉGRITÉ EN FOURRURE

DACTYLOGRAPHES

• VENDU
• LOUES
• REPARES

Voyez le UNDERWOOD entièrement nouveau

A. Létourneau

— GROS ET DETAIL —

497, rue Hôtel-Dieu
Tél. PR. 3-9644, S.-Hyacinthe

Si vous voulez boire, c'est votre affaire...
Si vous voulez arrêter, c'est notre affaire . . .

ALCOOLIQUES ANONYMES

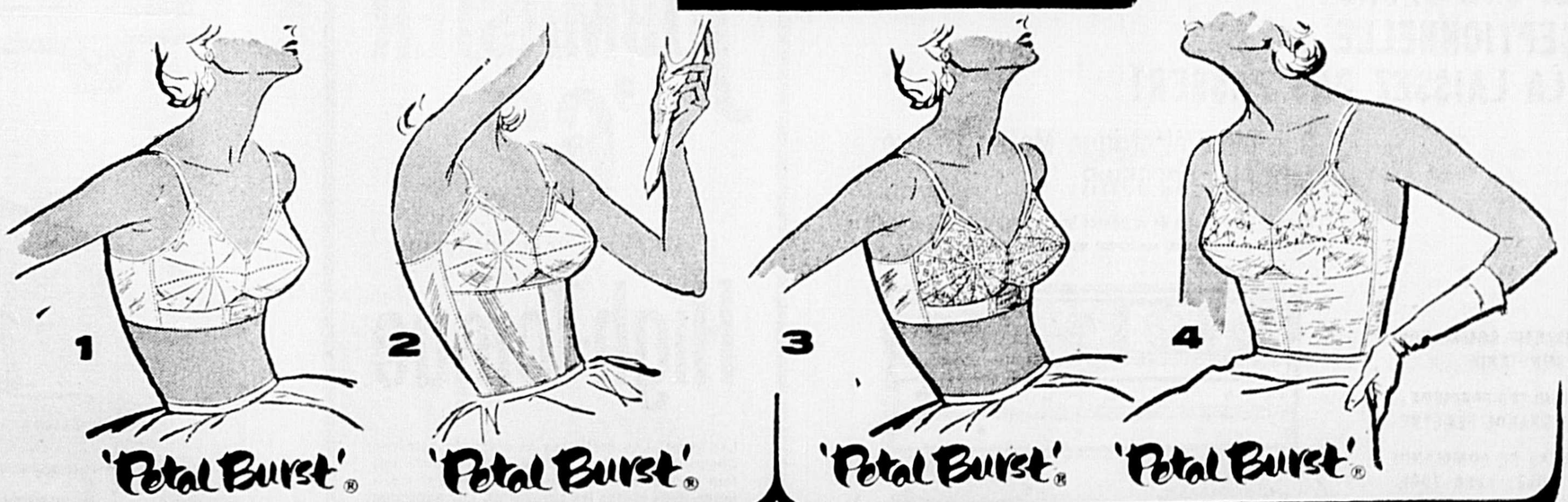
Tél. : PR. 4-5008 jno

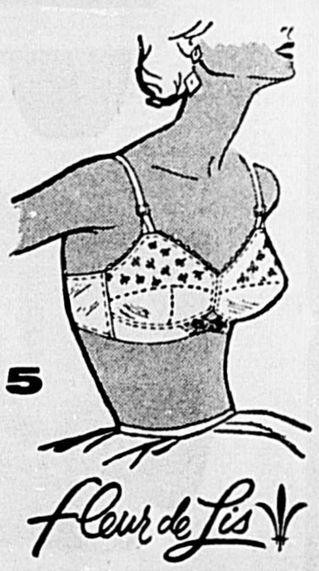
OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Achetez les vôtres maintenant, au comptant ou par versements, à toute succursale de la Banque Royale

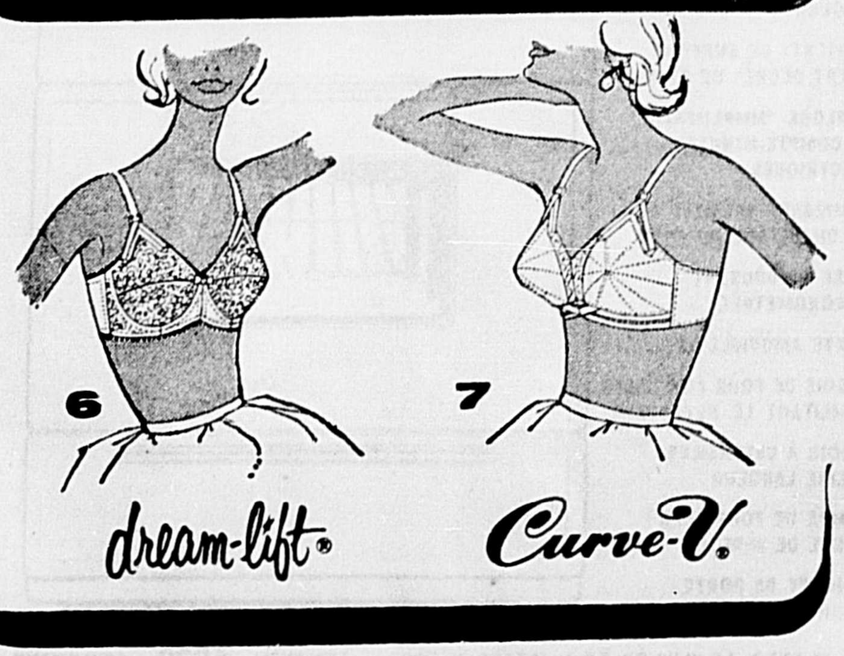
LA BANQUE ROYALE DU CANADA

une garde-robe de **Wonder-bra** pour vous





1. PETAL BURST — court, en broadcloth, satin ou nylon blanc; aussi en satin noir.
2. PETAL BURST — long, en broadcloth, satin ou nylon blanc; aussi en satin noir.
3. PETAL BURST en jolie dentelle de terylène durable. Bonnets A, B et C. Blanc ou noir.
4. PETAL BURST — long, pour le soir. Tout en élastique sauf les bonnets qui sont en terylène brodé et en dentelle. Baleines discrètes. Blanc ou noir.
5. FLEUR DE LIS en broadcloth blanc. Bonnets A, B et C sans coussinets; aussi en satin blanc, bonnets A et B coussinés.
6. DREAMLIFT — bonnets de dentelle de terylène qui tiennent bien en place. Bonnets B, C et D cerclé d'une mince baleine pour support additionnel. Court — blanc ou noir; long — blanc.
7. CURVE-V — plongeant, découpe parfaitement, relève au moyen d'un panneau de flanellette dans le bonnet. Bande du devant doublé d'Helenca. Broadcloth ou satin blanc.



Raoul **Gaudet**

433, rue Saint-François PR. 4-6471 Saint-Hyacinth

Rendez-vous . . .

(suite de la page 9)

pelait "le Vainqueur". C'était aussi un jeu de mots: vingt coeurs le composaient, de pierreries toutes différentes, et suspendus à une chaîne d'or. On ne dit pas ce qu'il advint de lui, quand fut venu le temps de la défaite... Mais on sait que ces retours de Fortune font celle des joailliers...

Au retour de Louis XVIII, par exemple, un fil d'or avec trois fleurs de lys, s'agrémenta de la devise "Dieu nous les rend"...

Juste à la veille de la cruelle guerre de 1870, fut lancé le bracelet "porte-bonheur". La mode, cette fois-là, était partie du petit peuple, pour être ensuite adoptée par les élégantes. Il était d'une extrême simplicité, sans ornement, sans pierres précieuses. A cause de la défaite, son destin fut bref...

Enfin, notre époque, qui idolâtre les comédiennes de l'écran, les couvre d'or — mais n'en est pas encore à modeler dans celui-ci leurs formes périssables. Il y a pourtant un précédent: à l'Exposition de 1960, on vit bient la statue en or massif, grandeur nature, de l'actrice américaine Maud Adams. Qui se souvient d'elle, aujourd'hui?

Cependant, la coquetterie et aussi la sagesse nous conseillent de faire nôtre le slogan qui, paraît-il, fit fureur avant la Grande Guerre. Un joaillier l'avait ingénieusement mis au point; il disait tout simplement "Que faut-il pour être heureux? un peu d'or"...

Ainsi se trouve bouclé le cycle qui, en fait, commença dans l'Olympe, lorsque Zeus, père des Dieux et des Hommes, décidé à conquérir Danaé, pénétra dans la tour où son père la retenait captive, changé en pluie d'or. Un grand psychologue, ce Zeus...

Suzanne Normand

Carnet Mondain

Pour toute nouvelle relative au Carnet mondain, on est prié de communiquer avec la rédactrice avant 6 hres du soir le lundi. Tél. PR. 4-6479.

Prochain mariage

M. et Mme Konrad Messing, de cette ville, annoncent le mariage de leur fille Heide, à M. Nolan P. McDonald, fils de M. et Mme J. W. McDonald, de La Providence. La bénédiction nuptiale leur sera donnée samedi matin 21 octobre à 10 heures, à la chapelle Saint-Vincent-Ferrier, de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire.

* * *

Mariages

Bohuon - Arpin

A la chapelle Saint-Vincent-Ferrier, de l'église Notre-Dame-du-Rosaire, lundi 2 octobre, fut béni le mariage de Mlle Lise Arpin, de cette ville, fille de M. et Mme Anatole Arpin, décédés, à M. André Bohuon, de Saint-Hyacinthe, fils de M. et Mme André Bohuon, de Nantes, France. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Buffet Maskoutain. M. et Mme Bohuon sont partis en voyage à Acapulco, Mexique. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

* * *

Mailhot - Goyette

A l'église du Précieux-Sang, samedi 30 septembre, fut béni le mariage de Mlle Solange Goyette, fille de M. et Mme Armand Goyette, de La Providence, à M. Denis Mailhot, fils de M. et Mme Emile Mailhot, de Saint-Hyacinthe. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Buffet Maskoutain. M. et Mme Mailhot partirent en voyage dans les Laurentides. A leur retour ils habiteront La Providence.

Chagnon - Fontaine

A l'église de Saint-Joseph, samedi 30 septembre, fut béni le mariage de Mlle Suzanne Fontaine, fille de M. et Mme Gaston Fontaine, de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, à M. Yves Chagnon, fils de M. Hervé Chagnon, décédé, et de Mme Chagnon, de Saint-Hyacinthe. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle "Chez Willrid". Les nouveaux époux partirent en voyage à Québec. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

* * *

Picard - Ledoux

A l'église de Saint-Joseph, samedi 30 septembre, eut lieu le mariage de Mlle Nicole Ledoux, fille de M. et Mme Roland Ledoux, de Saint-Joseph-sur-Yamaska, à M. Jean-Pierre Picard, fils de M. et Mme Raymond Picard, de La Providence. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au "Foyer Coquetel Dupont". M. et Mme Picard partirent en voyage à Saint-Jean-Port-Joli. A leur retour ils habiteront Saint-Joseph.

* * *

Ladurantaye - Millette

A l'église de Saint-Joseph, samedi 30 septembre, fut béni le mariage de Mlle Marguerite Millette, fille de M. et Mme Gaston Millette, de Saint-Hyacinthe, à M. Armand Ladurantaye, fils de M. et Mme Honorius Ladurantaye, de Saint-Marc. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Centre Notre-Dame. M. et Mme Ladurantaye partirent en voyage dans les Laurentides. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

* * *

Ménard - Messier

A la cathédrale, samedi 30 septembre, fut béni le mariage de Mlle Denise Messier, fille de M. et Mme Paul Messier, de Saint-Hyacinthe, à M. André Ménard, fils de M. et Mme Jean-Louis Ménard, également de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au "Foyer Coquetel Dupont". M. et Mme Ménard partirent en voyage à New-York. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

* * *

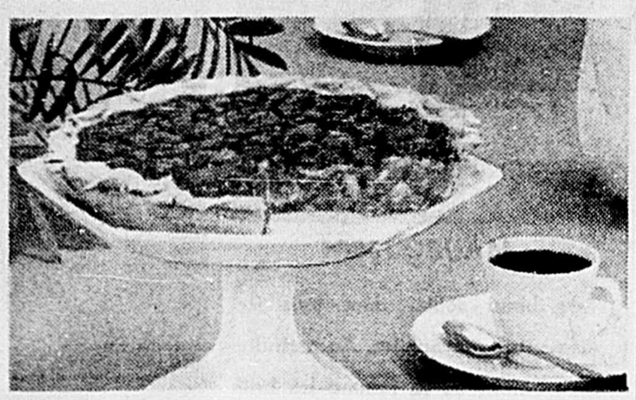
Mathieu - Hébert

A l'église Notre-Dame-du-Rosaire, samedi 29 septembre, a été béni le mariage de Mlle Claire Hébert, fille de M. Gérard Hébert, de Saint-Hyacinthe, et de Mme Hébert, décédée, à M. Jacques Mathieu, fils de M. et Mme Gérard Mathieu, également de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Grand Hôtel. Les nouveaux époux partirent en voyage à Niagara Falls. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

Une fine saveur de noix

Au XVIe siècle, un explorateur espagnol nous rapporta au cours d'un voyage au Texas, que les Indiens vivant dans le golfe descendaient chaque automne dans la vallée pour y manger des pacanes dans le but de se préserver de la famine. Aussi étrange que cela paraisse, ce n'est que depuis quarante ans environ que les habitants du Sud des Etats-Unis — à l'endroit même où poussent les pacanes — réalisèrent que ces délicieuses noix pouvaient faire l'objet d'un commerce. Et même dans les régions où les fruits poussaient à l'état sauvage, on faisait peu d'effort pour les récolter.

De nos jours, les pacanes se vendent en grande quantité dans le monde entier; mais, malgré cela, la tarte aux pacanes est toujours considérée comme une spécialité du sud. Notre Tarte Mousseline aux Pacanes est une dérivée inusitée de la recette originale. En cuisant, la garniture se sépare en deux couches — une sorte de sauce riche surmontée d'une garniture spongieuse. Il en résulte une tarte délicieuse, plus légère et moins sucrée que la recette traditionnelle. Pour économiser du temps, vous pourrez utiliser un mélange tout préparé pour la croûte.



Tarte mousseline aux pacanes

Donne 1 tarte

Une abaisse de tarte
2 oeufs, séparés
½ tasse de cassonade légèrement pressée
½ tasse de sirop de maïs
2 c. à table de beurre ou de margarine, ramollis
2 c. à table de jus de citron
¼ de tasse de farine
1 c. à thé de poudre à pâte
½ c. à thé de sel
½ tasse de lait
½ tasse de moitié de pacanes

Préchauffer le four à 375° F (modéré).

Foncer un moule à tarte (8½ pouces, mesure du haut à l'intérieur) avec une abaisse de pâte; enlever le surplus de pâte et cranter les bords. Monter les blancs d'oeufs en neige ferme et onctueuse. Battre légèrement les jaunes; incorporer la cassonade, le sirop de maïs, le beurre ou la margarine ramollis et le jus de citron. D'autre part, mélanger la farine, la poudre à pâte et le sel dans un petit tamis; répandre le mélange sur la deuxième de la préparation de jaunes d'oeufs et bien mélanger le tout. Ajouter graduellement le lait et les pacanes. Introduire les blancs battus en pliant. Verser l'appareil dans l'abaisse de tarte préparée. Cuire au four préchauffé jusqu'à ce que la garniture soit prise — soit de 35 à 40 minutes. Servir chaud.

L'éclairage . . .

(suite de la page 9)

faut voir alors à ce qu'ils soient doublés de blanc.

Pour la télévision

Quand on regarde la télévision, il faut laisser les lumières allumées. *La pièce toute entière doit* être illuminée afin que la clarté de l'écran de TV ne produise pas un contraste trop grand, ce qui cause des maux de tête et fatigue la vue.

Quoique les experts s'accordent à dire qu'il n'est pas mauvais de lire au lit, ils soulignent l'importance d'un bon éclairage. Si le lecteur utilise une lampe de table, le bas de l'abat-jour devrait être à 20 pouces au-dessus du lit, pour ce qui est des appliqués, ils devraient être fixés au mur à 30 pouces au-dessus du lit.

Un moyen assez simple de calculer les hauteurs quand on utilise une lampe de table pour lire, c'est de voir à ce que le bas de l'abat-jour soit à la hauteur des yeux.

Examen de la vue — Verres de contact
LUCIEN MARTEL
Optométriste
435, rue de l'Hôtel-Dieu — Tél. PR. 4-5622
Saint-Hyacinthe

PAYEZ VOS FACTURES AVEC NOTRE ARGENT

Demandez tout simplement à Household Finance un prêt qui vous permettra de payer toutes vos factures d'un seul coup. Quel soulagement pour vous de ne plus avoir à vous inquiéter! Et puis, quel plaisir de faire des affaires avec une maison de confiance comme HFC! Passez aujourd'hui même! Nous saurons vous comprendre et vous aider!

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 6 mois	12 mois	20 mois	30 mois
$100	$17.85	$ 9.46	$ 6.12	$ ....
250	44.63	23.64	15.29	....
400	71.17	37.63	24.27	....
500	88.64	46.73	30.01	....
600	106.06	55.75	35.69	25.72
750	132.06	69.21	44.13	31.65
1000	175.34	91.56	58.11	41.45

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

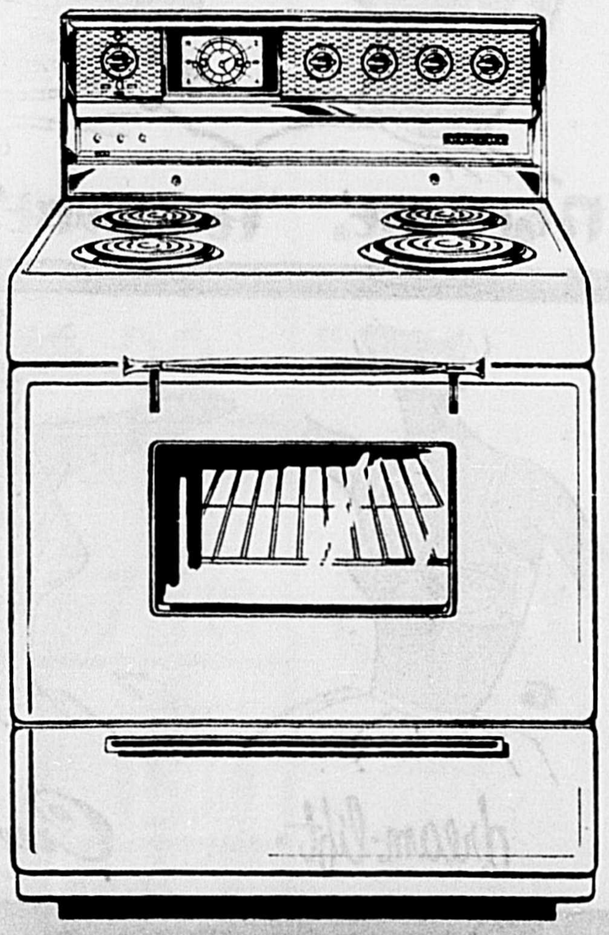
HFC HOUSEHOLD FINANCE Corporation of Canada
J. M. Carette, gérant
1811, rue Cascades — Téléphone PR 4-6405
ST-HYACINTHE

Exigez le "Gros Gin" Trois Étoiles
VAN KAMP
GENEVA
10, 25 ET 40 ONCES
GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

VOICI UNE OFFRE EXCEPTIONNELLE... NE LA LAISSEZ PAS PASSER!

Cuisinière électrique Moffat Deluxe
MODÈLE 30F55WR

Chaque ligne atteste de sa beauté incomparable . . . et ses nombreux perfectionnements lui confèrent une valeur sans égale.



- RÔTISSERIE COMMANDÉE PAR MINUTERIE
- FOUR ULTRA-SPACIEUX AVEC GRANDE FENÊTRE
- TABLEAU DE COMMANDE "DE LUXE" AVEC TUBE FLUORESCENT PLEINE LARGEUR
- ÉLÉMENTS DE SURFACE À SEPT DEGRÉS DE CHAUFFE
- HORLOGE "SIMPLIMATIC" ET COMPTE-MINUTES ÉLECTRIQUES
- COMMANDE SPÉCIALE DE PRÉCHAUFFAGE DU FOUR
- PRISE DE COURANT CHRONOMÉTRÉE
- PORTE AMOVIBLE ET...
- PAROIS DE FOUR AMOVIBLES FACILITANT LE NETTOYAGE
- TIROIR À USTENSILES PLEINE LARGEUR
- LAMPE DE FOUR AVEC VERRE DE SÛRETÉ
- POIGNÉE DE PORTE DÉCORATIVE

• • • ET ENFIN, LE PLUS GRAND AVANTAGE DE TOUS . . . SON PRIX! $229. SEULEMENT

Elle est ÉLECTRIQUE donc SANS FLAMME

Cette offre remarquable vous est faite par Moffat, fabricants de poêles de qualité depuis de nombreuses générations.

POUR L'ACHAT DE TOUT APPAREIL MODERNE
voyez votre marchand préféré
OU
Southern Canada Power
NOUS GARANTISSONS ET ENTRETENONS TOUT CE QUE NOUS VENDONS

VOICI UN NOUVEAU MONDE DE MERVEILLES:

CHEVROLET
UNE VALEUR GENERAL MOTORS

UNE SÉRIE ENTIÈREMENT NOUVELLE!

LES CAMIONS CHEVROLET JOBMASTER '62

AVEC LES NOUVEAUX MOTEURS
High-Torque

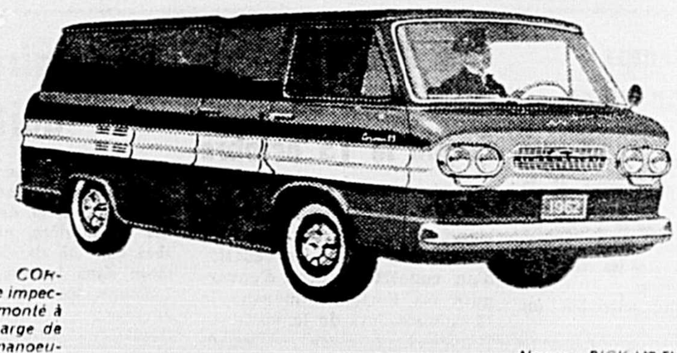
Les voici! Les pratiques et élégants camions Chevrolet '62 sont équipés de moteurs qui leur permettent de donner le rendement maximum, dans toutes les catégories. Les nouveaux V8 développent le couple le plus élevé de tous les moteurs jamais offerts par Chevrolet. Les nouveaux diesels importés, ultra-robustes, équipent les 15 modèles poids-moyens. Et cette année, pour la première fois, les modèles Chevrolet légers peuvent être équipés du robuste High-Torque 261 6-cylindres.

Chevrolet vous offre, cette année, un choix de puissances et de couples moteurs plus vastes dans toutes les catégories. Pour les poids-lourds, il y a le nouveau V8 High-Torque* 409 qui développe un couple de 16.5 p. 100 supérieur à celui de tout moteur offert auparavant par Chevrolet. Pour les poids-moyens, il y a le nouveau diesel importé Chevy-GM 4-53 et, pour les poids-légers, le Six* High-Torque 261, plus puissant et plus économique, quelles que soient les tâches qu'on lui confie. Au total, Chevrolet vous offre un choix de neufs moteurs nerveux et économiques à la fois.

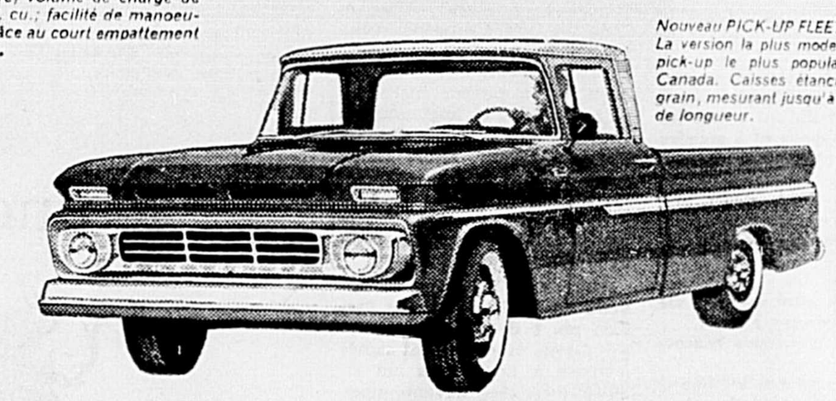
Parmi les innovations présentées par la carrosserie, il faut signaler le capot en pente vers l'avant qui rapproche de 10.5 pieds la limite de visibilité. La fameuse suspension à roues avant indépendantes donne au Chevrolet le roulement le plus doux qui soit et le rend plus facile à manoeuvrer que tout autre camion. Les poids-lourds peuvent être équipés de nouveaux et robustes essieux avant à poutre en I*.

La nouvelle série Chevrolet '62 vous offre un choix de 198 modèles, dont les Corvair 95 de rendement éprouvé, aptes à mille travaux. Chacun est étudié pour transporter plus de charge et durer plus longtemps que tout autre camion de prix comparable. Passez sans tarder voir votre concessionnaire Chevrolet!

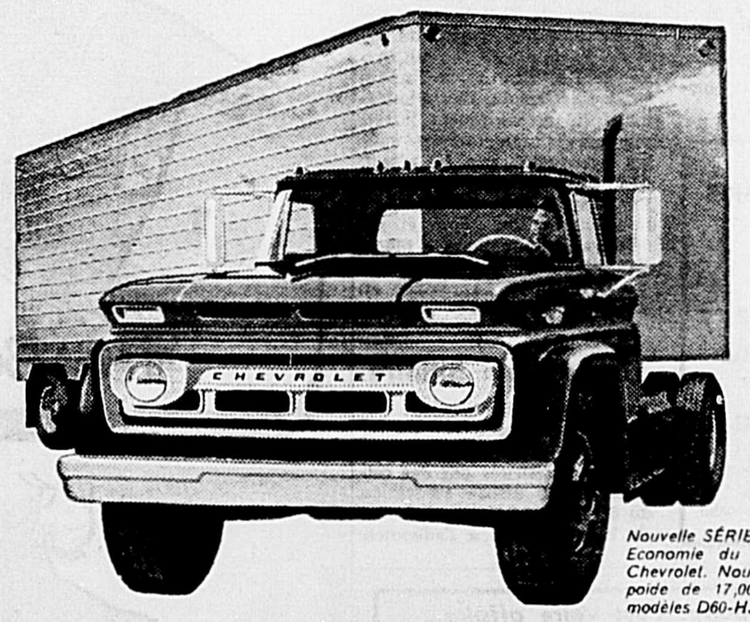
*Sur demande, moyennant supplément.



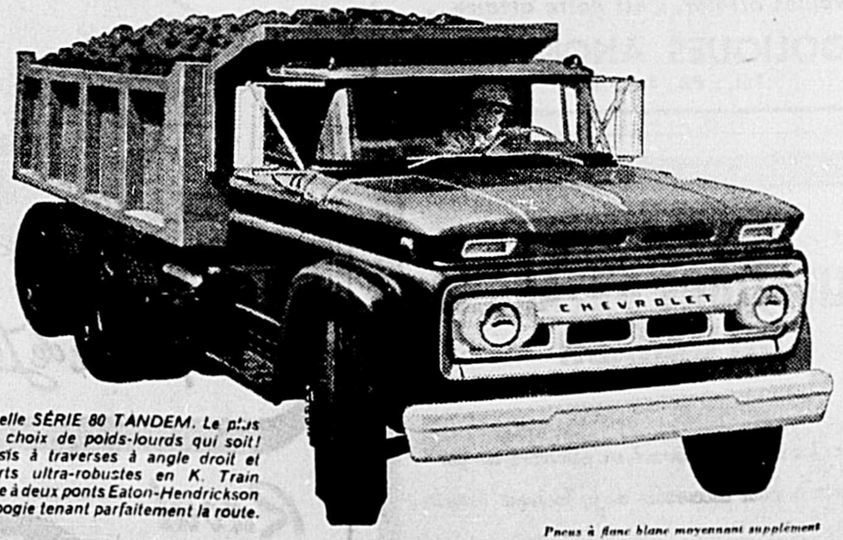
NOUVELLE CORVAN CORVAIR 95. Tenue de route impeccable grâce au moteur monté à l'arrière; volume de charge de 191 pi. cu.; facilité de manoeuvre grâce au court empattement de 95".



Nouveau PICK-UP FLEETSIDE. La version la plus moderne du pick-up le plus populaire au Canada. Caisses étanches au grain, mesurant jusqu'à 9 pieds de longueur.



Nouvelle SÉRIE 60 DIESEL. Importée. Economie du diesel, durabilité du Chevrolet. Nouveau pont arrière hypoïde de 17,000 lb disponible sur modèles D60-H.



Nouvelle SÉRIE 80 TANDEM. Le plus vaste choix de poids-lourds qui soit! Châssis à traverses à angle droit et renforts ultra-robustes en K. Train arrière à deux ponts Eaton-Hendrickson type bogie tenant parfaitement la route.

Pneus à flanc blanc moyennant supplément CT-1622F

Voyez votre concessionnaire Chevrolet.

Distributeur de General Motors — CONCORDE AUTOMOBILE LTEE — Emile Beaudry, président
Cadillac — Oldsmobile — Chevrolet — Corvair — Envoy — Camions Chevrolet
100, rue Concorde — Saint-Hyacinthe — PR. 4-5336 - 4-5337

Ne manquez pas "Music-Hall," à la télévision, le dimanche soir, à 8:30 p.m., sur le réseau de Radio-Canada.

LE COURRIER

télévision

MONTREAL 2

SAMEDI, 7 octobre
1.45 Baseball
4.30 Film
5.00 Les Apprentis
5.30 Les Uns, les autres
6.30 Orientation
6.45 Télé 61
7.00 Comment dites-vous
7.15 Une semaine avec...
7.30 Caméra '61
8.00 Théâtre chez vous
8.30 Club des autograph.
9.00 Soirée du hockey
11.00 Télé-journal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaire
11.34 Long métrage

DIMANCHE, 8 octobre
1.45 Baseball
4.30 Vacances d'une ca.
5.30 Heure des quilles
6.30 Dictionnaire - mag.
7.00 Robin des bois
7.30 Papa a raison
8.00 Trésor d'Ostende
8.30 Music-Hall
9.30 Sherlock Holmes
10.30 L'Evénement
11.00 Télé-journal
11.10 Sport-éclair
11.30 Conférence

LUNDI, 9 octobre
1.45 Baseball
4.30 Film
5.00 CF-RCK
5.30 A la pointe de...
6.00 Edition métropolit
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Télé-journal
6.45 Carrefour
7.15 Une semaine avec
7.30 Sur demande
7.45 La politique provi
8.00 Les belles histoires
8.30 Poule aux oeufs
9.30 Théâtre des vedet
9.30 Défi
10.00 Un, deux, trois, ri.
10.30 Tribune libre
11.00 Télé-journal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaire
11.34 Art et les hommes

MARDI, 10 octobre
6.00 Edition metropol.
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Téléjournal
6.45 Carrefour
7.15 Une semaine avec
7.30 Défi au danger
8.00 Joie de vivre
8.30 Edition spéciale
9.00 Dans ma rue
9.30 Expéditions
10.00 Premier plan
10.30 Signe du Lion
11.00 Télé-journal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaire
11.34 Les Couche-tard

MERCREDI, 11 octobre
12.45 Baseball
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Roquet, belles oreil.
5.30 Au bout du monde
6.00 Edition metropol.
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Télé-journal
6.45 la présence de l'art
7.15 Une semaine avec...
7.30 Filles et garçons
8.00 Théâtre O'Henry
8.30 Film
9.00 Les 4 justiciers
9.30 Théâtre chez vous
10.00 Recital
10.30 Film
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaire
11.34 Echos du cinéma

JEUDI, 12 octobre
12.45 Baseball
3.30 Casse-tête
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Le Grand Duc
5.30 Champion
6.00 Edition metropl.
6.15 Nouvelles sportives
6.25 Ce soir
6.30 Télé-journal
6.45 Carrefour
7.15 Une semaine avec..
7.30 Clé de sol
8.00 Filles d'Eve
8.30 Rendez-vous avec..
9.00 Gatineau
10.30 Conférence de pres.
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaire
11.34 Errol Flynn

VENDREDI, 13 octobre
5.00 Ecran des jeunes
5.30 Epée de Florence
6.00 Edition metropol.
6.15 Nouvelles sportives
6.30 Télé-journal
6.45 Carrefour
7.15 Une semaine avec...
7.30 Errol Flynn
8.00 Insolences d'une c.
8.30 Rendez-vous avec..
9.00 Cinéma international
10.30 L'art et son secret
11.00 Télé-journal
11.15 Nouvelles sportives
11.26 Commentaire
11.34 Cinéma

Sherbrooke 7

SAMEDI, 7 octobre
5.30 Les uns les autres
6.00 Troubadours
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Soirée Canadienne
7.30 Chasse aux images
7.45 Quinze metiers
8.00 Adam et Eve
8.30 Club des autograph.
9.00 Soirée du hockey
11.00 Télejournal
11.15 Théâtre au coin du

DIMANCHE, 8 octobre
4.00 Les travaux et les
4.30 Vacances d'une ca.
5.00 La bonne nouvelle
5.30 Heure des quilles
6.30 Mort ou vif
7.00 Robin des bois
7.30 Papa a raison
8.00 A communiquer
8.30 Music Hall
9.30 Sherlock Holmes
10.00 Scénario
10.30 Le monde qui va
11.00 Téléjournal
11.10 Sport eclair
11.30 Conference

LUNDI, 9 octobre
2.00 TV roman
2.30 Be my guest
2.45 Téléphone sonne
3.00 Revue de la maison
3.30 Mlle de Paris
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 CF-RCK
5.30 Man without a gun
6.00 Melody Ranch
6.15 Sur demande
6.30 Télé Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Boîte aux chansons
7.15 De haut en bas
7.30 Vers Demain
7.45 Politique provinci.
8.00 Les belles histoires
8.30 Poule aux oeufs...
9.00 Théâtre des vedet.
9.30 Les 4 justiciers
10.00 Un, deux, trois,
10.30 Entre vous et moi
10.45 Documentaire
11.00 Téléjournal
11.15 Dernière édition
11.30 La lutte du Texas

MARDI, 10 octobre
2.00 TV roman
2.30 Actualité féminine
2.45 Téléphone sonne
3.00 Casse-tête
3.30 La Marguerite
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 La vie qui bat
5.30 Whirlybirds
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télé Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Sans atout
7.30 Défi au danger
8.00 Joie de vivre
8.30 Edition spéciale
9.00 Dans ma rue
9.30 Expédition
10.00 Troisième homme
10.30 Sous le signe du..
11.00 Télé-journal
11.15 Dernière Edition
11.30 Fireside theatre

MERCREDI, 11 octobre
2.00 TV roman
2.30 Actualité féminine
2.45 Téléphone sonne
3.00 Votre cuisine Mme
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Rocquets belles or.
5.30 Monte Cristo
6.00 Melody Ranch
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 A première vue
7.30 Filles et garçons
7.45 Téléphone sonne
8.00 Théâtre O'Henry
8.30 Dans les rues de...
9.00 Le temps c'est de
9.30 Théâtre chez-vous
10.00 Remous
10.30 Télépolicier
11.00 Téléjournal
11.15 Dernière Edition
11.30 Théâtre au coin du

JEUDI, 12 octobre
2.00 TV roman
2.30 Actualité féminine
2.45 Téléphone sonne
3.00 Casse-tête
3.30 Réflexion faite
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Le Grand Duc
5.30 Gene Autry
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télé Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Divertissement
7.15 Vous souvient-il?
7.30 Clé de Sol
7.45 Télé Disques
8.00 Filles d'Eve
8.30 Rendez-vous avec..
9.00 Gatineau
9.30 Télétheatre
10.30 Conference de pres
11.00 Téléjournal
11.15 Dernière Edition
11.30 Fireside theatre

VENDREDI, 13 octobre
5.00 Ecran des jeunes
5.30 Shotgun slade
6.00 Melody Ranch
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Défi
7.30 Avec M. Legrand
7.45 Nos amis les anim
8.00 Théâtre chez vous
8.30 Rendez-vous avec..
9.00 Cinéma international
10.30 Composez 999
11.00 Téléjournal
11.16 News round up
11.30 Théâtre au coin du

MONTREAL 10

SAMEDI, 7 octobre
5.00 Match éclair
5.30 Double élimination
6.00 33 tours
6.00 Safari
6.30 Monsieur bricole
6.45 Monsieur le maire
7.00 Les nouvelles
7.15 La rampe sportive
7.45 Casey Jones
8.15 Grands spectacles
10.15 Rolande reçoit
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinema

DIMANCHE, 8 octobre
3.00 Battez l'atout
3.30 En matinée
5.00 En ce temps-ci
5.30 Les nouvelles
5.45 Sport-images
5.55 A ne pas manquer
6.00 Music-hall des jeu
6.30 Montreal et toi
7.00 Point 30
7.30 Ciné-spectacle
9.15 Entre vous et moi
9.30 Télépolicier
10.00 Dix sur dix
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinema

LUNDI, 9 octobre
5.30 Le dernier des M.
6.00 Télé-métro
6.30 Sport-images
7.00 Les nouvelles
7.15 Ciné-roman
7.30 Adam ou Eve
8.00 Au secours
8.30 Autofit du monde
9.00 Sur la sellette
9.30 C'est un départ
10.00 En vedette
10.30 Défi au chansonni
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Conseil des S. N.
11.20 Cinema

MARDI, 10 octobre
6.00 Télé-métro
6.50 Sport-images
7.00 Les nouvelles
7.15 Ciné-roman
7.30 Télé-surprise
7.45 A coeur ouvert
8.00 Eternel amour
8.30 Vox populi
9.00 Quisco
9.30 Médecine d'aujour
10.00 Dix sur dix
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

MERCREDI, 11 octobre
5.30 Roy Rogers
6.00 Télé-métro
6.50 Sport-images
7.00 Les nouvelles
7.15 Ciné-roman
7.30 Pattes de mouche
7.45 Yves Christian
8.00 La pluie et le...
8.30 Le Je homme
9.00 Sur le matelas
10.00 Remous
10.30 Avec plaisir
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

JEUDI, 12 octobre
5.30 Monte Cristo
6.00 Télé-métro
6.50 Sport-images
7.00 Les nouvelles
7.15 Ciné-roman
7.30 Chez Isidore
8.00 Ecran d'étoiles
8.30 Cinema Kratt
10.00 Dix sur dix
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

VENDREDI, 13 octobre
5.00 Match éclair
5.30 Double élimination
6.00 33 tours
6.30 Sport-images
7.00 Les nouvelles
7.15 Ciné-roman
7.30 Adam ou Eve
8.00 Au secours
8.30 Autofit du monde
9.00 Sur la sellette
9.30 C'est un départ
10.00 En vedette
10.30 Défi au chansonni
10.45 En première page
10.56 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Conseil des S. N.
11.20 Cinema

MONTREAL 6

SATURDAY, October 7
2.00 World of sport present
4.00 Movie Matinee — "Zanzibar"
4.30 Window On the World
5.00 Breeders Stakes Race
5.30 Bugs Bunny
6.00 Country time
6.30 U. N. Review
6.45 CBC TV News
7.00 Dennis the Menace
7.30 Dr. Kildare
8.30 Red River Jamboree
9.00 NHL All-Star Hockey
11.00 CBC TV News
11.10 Final Edition
11.15 Sport Shop

SUNDAY, October 8
1.45 World Series Baseball
5.00 Discovery
5.00 International Law
5.27 CBC TV News
5.30 Junior Magazine
6.00 Walt Disney presents
7.00 Hazel
7.30 Parade
8.00 Ed Sullivan Show
9.00 Bonanza
10.00 Close-Up
10.30 Art in action
11.00 CBC TV News
11.10 Metroscope
11.25 The Sport Shop
11.30 Window on Canada
12.00 Holiday Feature

MONDAY, October 9
4.00 Sir Lancelot
4.30 Edge of Night
5.00 Razzle Dazzle
6.00 Father of The Bride
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven O'One
7.30 Don Messer Jubilee
8.00 Danny Thomas Show
8.30 Live A Borrowed Life
9.00 Bob Cummings Show
9.30 Festival
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.32 Monday Night Revival

TUESDAY, October 10
4.00 Cartoon Corner
4.30 Edge of Night
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Cartoon Party
6.00 National Velvet
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven O'One
7.30 The Real McCoys
8.00 Garry Moore Show
9.00 Red Skelton Show
9.30 Front Page Challenge
10.00 Inquiry
10.30 The Lively Arts
11.00 Viewpoint
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.32 Cinema Starlight

WEDNESDAY, October 11
4.00 William Tell
4.30 Edge of Night
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Huckleberry Hound
6.00 Ray Milland Show
6.15 Golf with Stan Leonard
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven O'One
7.30 Provincial Affairs
7.45 Mr. Fix-It
8.00 Playdate
9.00 Perry Como
10.00 News Magazine
10.30 Explorations
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Eleven Thirty Three Myster.

THURSDAY, October 12
4.00 Cartoon Corner
4.30 Edge of Night
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Dick Tracy
6.00 Ichabod
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug
7.01 Seven O'One
7.30 The Sports Beat
8.00 Sir Francis Drake
8.30 My Three Sons
9.00 The Defenders
10.00 Ben Casey, M.D.
10.50 Focus
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.32 Movie Cavalcade

FRIDAY, October 13
4.30 Edge of Night
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Tidewater Tramp
6.00 World of Giants
6.00 Dennis O'Keefe Show
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven O'One
7.30 The Right Line
8.00 Country Hoedown
8.30 Car 54, Where Are You?
9.00 Tommy Ambrose Show
9.30 Perry Mason
10.30 Peter Gunn
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Friday Premiere

MONTREAL 12

SATURDAY, October 7
2.00 Family Theatre
3.30 Players 200 Race at Mosport
4.00 We want an answer
4.30 Like Young
5.30 TBA
6.00 Deputy Dawg and Friend
6.30 The Camera Room
6.45 Tricks of the trade
7.30 Wagon Train
8.30 TBA
9.30 Bachelor Father
10.00 Made Libs
11.00 Cross-Canada Barn Dance
12.00 New, Sports, Weather, Medit.

SUNDAY, October 8
5.30 Pinbusters
6.00 Championship Bridge
6.30 Forum — local live
7.00 Within four walls
7.30 Far Away Places
8.30 West Coast
7.30 T.B.A.
8.00 The Detectives
8.30 The Third Man
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Andy Griffith
10.30 Dateline — local live
11.00 Loretta Young
11.30 Maverick

MONDAY, October 9
2.00 Big Four Football
3.00 Romper room — local live
4.00 Jeff's Collie
4.30 Surprise Party — local live
5.30 Robin Hood
6.00 Sports, Dick Irvin
6.00 A kin to win
6.30 News — Art Leonard
6.50 Weather, Marge Anthony
6.55 Carte blanche
7.00 Donna Reed Show
7.30 Top Cat
8.00 Whiplash
8.30 Maigret
9.30 Take a Chance
10.00 Rifleman
10.30 Pulse — local live
11.00 Pajama Playhouse (movie)
12.30 News, Sports, Weather, Med

TUESDAY, October 10
2.45 Meditation — Newsroom 12
3.00 Romper room — local live
4.00 Texas Rangers
4.30 Surprise party — local live
5.30 Quick Draw McGraw
5.45 Carte blanche — local live
6.00 A kin to win
6.30 Six-Thirtypulse
6.50 Weather, Marge Anthony
6.55 Carte blanche
7.00 Seahunt
7.30 Leave it to Beaver
8.00 Sunset Theatre
9.30 Checkmate
10.30 Pulse — local live
11.00 Pajama Playhouse (movie)
12.30 News, Sports, Weather, Med

WEDNESDAY, October 11
2.15 Carte blanche — local live
2.30 Meditation — Newsroom 12
3.00 Romper room — local live
4.00 Jet Jackson
4.30 Surprise party — local live
5.25 The Three Stooges
5.45 Carte blanche — local live
6.00 A kin to win
6.10 Carte blanche
6.30 Pulse — local live
7.00 The Flintstones
7.30 20 Questions
8.00 Sunset Theatre
9.30 Jack Benny
10.00 Zane Grey Theatre
10.30 Pulse — local live
11.00 Pajama Playhouse (movie)
12.30 News, Sports, Weather, M.

THURSDAY, October 12
2.15 Carte blanche — local live
2.30 Meditation — Newsroom 12
3.00 Romper Room — local live
4.00 Annie Oakley
4.30 Surprise party — local live
5.30 Yogi Bear
6.00 A kin to win
6.30 Pulse — local live
7.00 Father Knows Best
7.30 Showdown
8.00 Sunset Theatre
9.30 Sing Along with Mitch
10.00 Iwk up
10.30 Pulse — local live
11.00 Pajama Playhouse (movie)
12.30 News, Sports, Weather, Med

FRIDAY, October 13
2.15 Carte blanche — local live
2.45 Meditation — Newsroom 12
3.00 Romper room — local live
4.00 Captain Gallant
4.30 Surprise party — local live
5.25 The three stooges
5.45 Carte blanche — local live
6.00 A kin to win
6.10 Carte blanche
6.30 Pulse — local live
6.40 Carte blanche
6.50 Weather, Marge Anthony
6.55 Carte blanche
7.00 Big Four Playback
7.30 Star of the week
8.00 Sunset Theatre
9.30 Naked City
10.30 Pulse — local live
11.00 Pajama Playhouse (movie)
12.30 News, Sports, Weather, Med

Films au Canal 2

RADIO-CANADA
MONTREAL
Canal 2 — (CBFT)

VENDREDI, 6 octobre

1 h. 30 NETTOYAGE PAR LE VIDE
(The Long Wait)
Américain. 1954. Drame policier. Interprétation inégale. Milieux amoraux. **Adultes, des reserves.**

9 h. FIEVRE BLONDE
(Value for Money)
Britannique. 1955. Comédie. Amour fiançailles et mariage traités à la légère. **Adultes.**

11 h. 34 L'INCENDIE DE CHICAGO
(In Old Chicago)
Américain. 1938. Drame. Bien réalisé dans l'ensemble. Scènes de cabaret. **Adultes.**

SAMEDI, 7 octobre

11 h. 34 DEUX MAINS DANS LA NUIT
(The Spiral Staircase)
Américain. 1945. Drame. Nombreux crimes, atmosphère étouffante. **Adultes, des reserves.**

LUNDI, 9 octobre

1 h. 30 LE CORBEAU SE VENGE
Mexicain. Film d'aventures. Idées de vengeance dominante. Scènes brutales et impressionnantes. **Adultes.**

MARDI, 10 octobre

1 h. 30 SCANDALE A VIENNE
Allemand. Comédie dramatique. Conduite répréhensible des personnages. **Adultes, des reserves.**

MERCREDI, 11 octobre

1 h. 30 OH! QUE MAMBO
Franco-italien. 1958. Comédie musicale. Allure libre de l'ensemble. Danses et toilettes. **Adultes, des reserves.**

JEUDI, 12 octobre

1 h. 30 LE CHATEAU DU DRAGON
(Dragonwyck)
Américain. 1945. Drame psychologique. Agissements condamnables d'un être déséquilibré. **Adultes.**

Films au Canal 7

SHERBROOKE
Canal 7 — (CHLT-TV)

VENDREDI, 6 octobre

9 h. FIEVRE BLONDE
(voir plus haut, canal 2, vendredi, 6 octobre, 9 h.)

11 h. 30 DU GUESCLIN
Français. 1948. Drame historique. Scènes brutales. Libertés. Superstitions. **Adultes**

SAMEDI, 7 octobre

11 h. 30 L'ETERNEL AMOUR
Français. 1943. Amoralisme atténué par l'atmosphère d'ensemble. **Adultes, des reserves.**

MERCREDI, 11 octobre

11 h. 30 AU ROYAUME DES CRAPULES
(Hoodlum Empire)
Américain. 1952. Drame psychologique. Milieu d'escroquerie et de corruption. **Adultes.**

Films au Canal 10

MONTREAL
Canal 10 — (CFTM-TV)

VENDREDI, 6 octobre

3 h. 30 LE VRAI COUPABLE
Français. 1951. Drame social et policier. Interprétation excellente. **Adultes.**

11 h. 10 LETTRES D'AMOUR
Français. 1943. Comédie sentimentale. Ecart de conduite non réprouvés. **A deconseiller.**

SAMEDI, 7 octobre

3 h. 30 L'ILE D'AMOUR
Français. 1944. Comédie dramatique. Film sans intérêt réalisé pour mettre en vedette la voix de Tino Rossi. Thème pour **adultes.**

8 h. 15 L'HERITIERE
(The Heiress)
Américain. 1949. Drame psychologique. Ambition trompée. Esprit de vengeance. **Adultes.**

11 h. 10 LA CHASTE SUZANNE
Français. 1937. Comédie musicale. Dialogue à double sens. Toilettes sommaires. **A deconseiller.**

DIMANCHE, 8 octobre

3 h. 30 LES DIX-HUITS ANS
Italien. 1956. Comédie dramatique. Bonne tendance générale. Ton fort romanesque. **Adultes.**

11 h. 10 LE SAC DE ROME
Italien. 1953. Drame d'aventures pseudo-historique. Bonne interprétation. Scènes de violence et d'orgies. **Adultes.**

LUNDI, 9 octobre

11 h. 10 EUGENIE GRANDET
Italien. 1948. Comédie de moeurs. Mise en scène inégale du roman célèbre de Balzac. **Adultes et adolescents.**

MARDI, 10 octobre

h. 30 LES AMANTS DE TOLEDE
Franco-italien. 1952. Drame romantique. Haine. Brutalité. Certaine confusion des valeurs. **Adultes, des reserves.**

8 h. L'AMOUR VIENDRA
(l'éternel amour)
Franco-italien. 1954. Mélodrame. Ensemble attachant. Eveil d'un amour sincère. **Adultes.**

11 h. 10 LE SONGE DE BUTTERFLY
Italien. 1942. Drame musical. Bonne interprétation. Liaison non désapprouvée. **Adultes, des reserves.**

MERCREDI, 11 octobre

3 h. 30 MON PHOQUE ET ELLES
Français. 1950. Comédie fantaisiste. Divertissement sain. Détails d'un goût douteux. **Theme pour adultes.**

11 h. 10 LA GRANDE RENONCIATION
Italien. 1951. Mélodrame. Note religieuse juste. Rapports illicites. **Theme pour adultes.**

JEUDI, 12 octobre

3 h. 30 VENDETTA
(The Corsican Brothers)
Américain. 1941. Drame d'aventures. Réalisation moyenne. Atmosphère mal reconstituée. **Adultes et adolescents.**

h. 30 L'IRRISTIBLE CATHERINE
Français. 1956. Comédie. Moeurs faciles. Ridicule jeté sur la religion. **Adultes, des reserves.**

11 h. 10 LES DEUX GOSSES
Italien. 1952. Mélodrame. Partage très net entre le bien et le mal. Liaisons. **Adultes.**

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

par Gabriel LANGLAIS

Guy Bourassa

Au cours d'un récent voyage à Québec, il nous a été donné de recueillir les interviews de quelques artistes québecois qui ont souvent été invités à participer à des émissions importantes de Radio-Canada.

C'est à la porte du pianiste Guy Bourassa que nous frappons cette semaine. Né à S.-Raymond-de-Portneuf, il y a 35 ans, Guy Bourassa, célibataire, est un artiste qui s'est tout particulièrement distingué au pays et à l'étranger. Il fit ses études en cours privés, au collège Brébeuf et au collège de Lévis où, en 1939, il étudia le piano pendant quatre ans avec l'abbée Alphonse Tardif. A Brébeuf, à Montréal, il étudia avec Léo-Pol Morin et Germaine Malépart.

Guy Bourassa

Au Conservatoire de Fontainebleau

En 1945, le jeune pianiste québecois va étudier un an à New York avec Robert Casadesus qu'il suit en France et où, pendant deux ans, il est son élève au Conservatoire de Fontainebleau.

Au Conservatoire de Quebec

Dès son retour dans sa ville natale, on le nomme professeur de piano au Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec. Il vient de recevoir, du Conseil des arts, une bourse qui lui permettra de passer l'été en Europe où, à Fontainebleau, il étudiera avec Clifford Curzon et, à Dornstadt, en Allemagne, avec Yvan Loriod.

A la radio

Guy Bourassa, qui a horreur de la musique populaire et n'interprète par conséquent que de la musique sérieuse, s'est partagé pendant quatre ans, avec Pierre Beaudet, la série d'émissions de Radio-Canada, **Piano quatre mains**. Tous les dimanches à midi quarante-cinq, au réseau français de Radio-Canada, il est soliste et accompagnateur de l'émission **Nos artistes invites**. Depuis, on l'entend fréquemment à l'émission **Petit concert**, que dirige Sylvio Lacharité, le dimanche à 1 h. 30, au même réseau.

Au reseau français de television

Artiste très en demande, Guy Bourassa a joué en solo à **l'Heure du concert** de Radio-Canada. On l'y a entendu, cette année, lors d'un concert dirigé par Alexander Brott. **A Recital**, à 10 h. 30 le mardi, il a déjà accompagné le violoniste français Christian Ferras, le violoncelliste Pierre Fournier et la chanteuse grecque Nikolaidi. Au cours de deux émissions différentes de **Michelle vous invite**, il a accompagné Richard Verreau et Raoul Jobin. En province, il a fait des tournées en compagnie de Mado Robin, qui vient de mourir, du couple Alarie-Simoneau et de Erika Koeth, soprano de l'Opéra de Vienne.

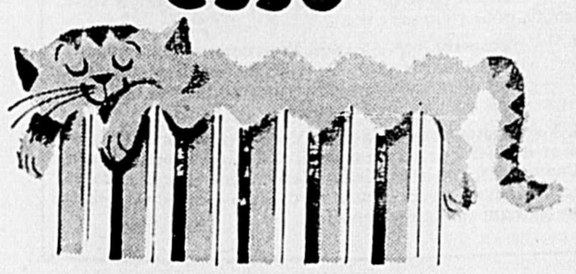
Artiste pratique

Malgré son tempérament artistique, Guy Bourassa a de la vie une conception tout à fait réaliste. Il considère que, dans la vie, il faut tirer le meilleur parti possible des situations les plus tendues et garder les deux pieds sur terre. Il caresse, présentement, le projet de passer quelque temps en Europe; et en fait d'ambition, il nous a déclaré: "Votre question m'embarrasse un peu. J'aime mon milieu et ma profession, mais ma grande ambition, vous allez rire, est de ne pas céder ma place pour un boulet de canon!"

Gabriel Langlais

les merveilles du chauffage moderne...

CHAUFFAGE À L'HUILE Esso



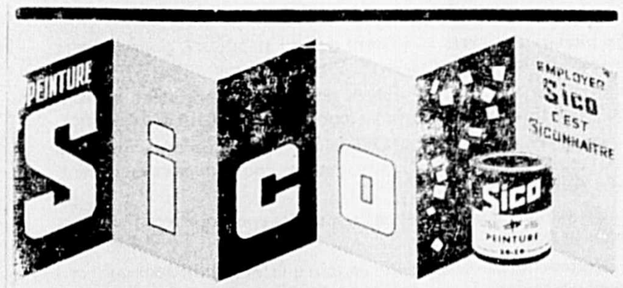
Demandez à votre agent Esso Imperial de vous faire connaitre les merveilles du chauffage à l'huile Esso. C'est le type même du chauffage sûr, confortable et toujours *fiable*. Et il vous sera facile d'en bénéficier: quels que soient vos appareils de chauffage à l'huile, Esso peut vous fournir le carburant adéquat.

MARCEL ROY

8185, rue Ledoux — Tél. PR. 3-2136

Saint-Hyacinthe

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL — ESSO



Sico-Satin, peinture au latex-acrylique, s'applique facilement, sèche en 30 minutes et résiste au lavage.

Postes locaux vacant pour des vendeurs d'appareils électriques qui veulent améliorer leur sort

Vous jugez que votre salaire n'est pas au niveau de vos aptitudes et votre esprit de travail?
Vous désirez plus de sécurité pour le lendemain et plus de chance d'avancer?
Alors notre client — une entreprise renommée et progressive — vous offre plusieurs postes vraiment intéressants. Vous travaillerez dans les Cantons de l'Est, dans le milieu le plus accueillant; en plus d'un salaire et de commissions vous obtiendrez des avantages progressifs en fait d'hospitalisation, de retraite, etc., et vous aurez toujours la possibilité de monter au sein même de l'entreprise.
Il est à souhaiter, mais il n'est pas essentiel, que vous ayez déjà de l'expérience dans la vente des appareils électriques au détail. Nous vous initierons en ce domaine et vous serez payé durant votre entraînement.
Intéressé? Alors fournissez tous les details sur vous-même par lettre à:

Paul-Phelan Advertising Ltd.,
Shell Tower Building,
Montréal, Qué.

AVIS AU PUBLIC

ON A VOLÉ L'"S" DE MOL ON

SUR L'ENSEIGNE DE M. LOUIS-M. MORIN

agent-distributeur Molson à St-Hyacinthe

$500 DE RÉCOMPENSES

pour l'identification du receleur

PARTICIPEZ À CETTE CHASSE À L'HOMME

Vous pouvez gagner le

PREMIER PRIX DE $250

ou l'un des

5 PRIX DE $50

COMMENT PRENDRE PART À L'ENQUÊTE

1. Toute personne de St-Hyacinthe et des environs âgée de 21 ans et plus peut prendre part à l'enquête.

2. Vous pouvez envoyer autant de réponses que vous le désirez, mais toutes doivent être rédigées sur les formules officielles de participation que l'on peut se procurer, gratuitement, dans la région de St-Hyacinthe chez tout licencié de la Régie des Alcools.

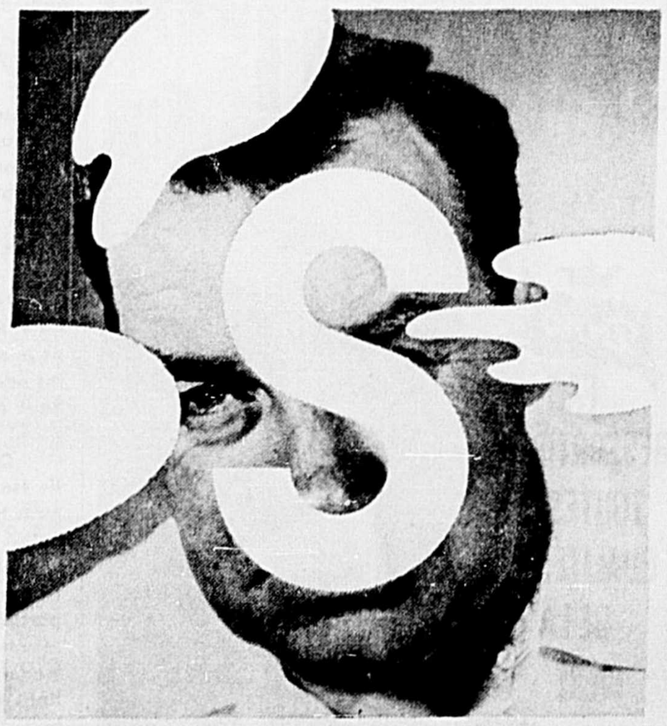
3. D'autres indices aidant à l'identification du receleur seront donnés dans "Le Courrier" et "Le Clairon" du 12 octobre.

4. Toutes les réponses devront être postées à M. Louis-M. Morin, agent-distributeur Molson, 373, rue Mondor, St-Hyacinthe, avant le 14 octobre à minuit.

5. Le tirage et la proclamation des gagnants auront lieu à l'aréna de St-Hyacinthe, le 15 octobre 1961, au cours de la partie de hockey.

Procurez-vous sans tarder vos formules de participation chez les licenciés de la Régie des Alcools dans toute la région de St-Hyacinthe. Et bonne chance!

VOICI L'HOMME RECHERCHÉ



Signalement: a joué au hockey en Angleterre; a compté 3 buts avec les Bruins de Boston en trois joutes; a joué dans tous les clubs de la ligue de Hockey Américaine.

MOLSON

la bière préférée du Québec

ST-HYACINTHE GAGNE LE TOURNOI DE GOLF PRO-CHAMPS". L'équipe formée de Jean Giroux et Maurice Desrosiers a remporté les honneurs du premier tournoi "Pro-Champs" disputé dans notre région. On reconnait, de gauche à droite: Martial Théroux, organisateur du tournoi, M. Desrosiers, champion du club local, Jean Giroux, pro du club St-Hyacinthe recevant le trophée Dow de M. Lucien Larivée, Jean-Paul Alarie, pro au club Beloeil, Roger Failler, champion, Roger Messier, capitaine du club Beloeil, et Azellus Pelland, capitaine du club local.

(Studio Belwatt)

Giroux et Desrosiers remportent les honneurs du tournoi Pro-Champ

Jean Giroux et Maurice Desrosiers, représentants du Club de Golf St-Hyacinthe, qui dans un effort suprême ont remonté la pente abrupte qu'avait créée la défaite de la première rencontre de ce match "Pro-Champ" Dow à Beloeil dimanche dernier.

En effet, le professionnel du Club de Golf local et le champion étaient revenus du Club de Golf de Beloeil avec un déficit de quatre points. Un optimisme sans borne soutenait nos porte-couleurs et après les premiers 9 trous, l'équipe St-Hyacinthe accumulait 2½ points contre ½ point pour celle de Beloeil. Le deuxième neuf nous donna trois autres points et le grand total, 3 points supplémentaires pour nous apporter la victoire par 8½ points contre ½ point. Les résultats des deux rencontres à Beloeil et St-Hyacinthe se terminent donc par 11 contre 7 en faveur du club local .

Une centaine de personnes furent témoins de cet événement qui réunit pour la première fois le professionnel et le champion du club dans un même match. M. Martial-N. Théroux, organisateur en chef de ce tournoi inter-clubs "Pro-Champs" et le commanditaire M. Lucien Larivée, représentant Dow de St-Hyacinthe, nous prédisent que dès l'an prochain, cinq ou six clubs de golf des régions environnantes feront partie de cet événement sportif. Par conséquent les bourses et les prix seront des plus alléchants.

A l'issue de la rencontre, M. Lucien Larivée procéda à la remise des trophées avec le capitaine du club local, M. Azellus Pelland. Le trophée emblématique Dow fut remis à l'équipe St-Hyacinthe et des répliques à chacun de ces deux golfeurs. J. Giroux se mérita une bourse et M. Desrosiers, une magnifique glacière portative. M. Larivée voulut manifester son approbation aux sportifs de Beloeil en les gratifiant d'un cadeau personnel.

Voici le détail complet de la deuxième rencontre disputée au club local.

				Beloeil	St-Hyacin
Giroux	38	vs Alarie	38	½	½
	39		40		½
Total :	77		78		1
Desrosiers	39	Faille	43		1
	37		41		1
Total :	76		84		1
Equipe	77	Equipe	81		1
St-Hya.	76	Beloeil	81		1
	153		162		
Total à St-Hyacinthe				½	8½
Total à Beloeil				6½	2½
GRAND TOTAL				7	11

LAURENT JACOB
1245, rue Sylva-Clapin PR. 4-7732
Vente de bicyclettes Raleigh
Réparation de bicyclettes de toutes marques
TRAVAIL GARANTI
* Vente d'articles de Chasse et Pêche
* Permis de Chasse et Pêche

AVEC IL Y A DE LA JOIE Coca-Cola

LE COURRIER SPORTS

JEUDI 5 OCTOBRE 1961

Ligue de quilles de l'A.F.P.

Se sont signalés au cours de ces rencontres :

LIGUE A.F.P.

Chez les dames :

Mme M. Théroux	152-332
Mlle M. Leclerc	139-355
Mlle F. Lincourt	323
Mme C. Vigeant	147

Chez les hommes :

P.-E. Laramée	167-450
M. N. Théroux	165-441
H. Fournier	419
J. Flipo	173

Résultat des rencontres

Laiterie Maskoutaine (4) — Mme J. Filion 309; Mlle L. Lussier 285; Dummy 282; R. Filion 309; H. Fournier 419; Total 1604.

Roméo Peloquin (0) — Mme L. Hayes 200; Mme M. Dufour 237; R. Dufour 321; Dummy 327; C. Hayes 307; Total 1517.

Pharmacie Chartier (4) — Mlle H. Campbell 286; Mlle F. Lincourt 323; Dummy 333; C. Marquette 312; Dummy 128; R. Mongeau 256; Total 1638.

Molson's Brewery (0) — Mme M. Giroux 261; Mlle R. Trudeau 276; G. Giroux 284; Dummy 339; Dummy 357; Total 1517.

Marché Bonin (1) — Mme G. Flipo 290; Mme J. Mathieu 287; J. Flipo 389; G. St-Pierre 365; D. Mongeau 351; Total 1682.

Laurent Daigneault (3) — Mme J.-M. Laramée 239; Mlle M. Leclerc 355; R. Armstrong 318; L. Daigneault 399; P.-E. Laramée 450; Total 1761.

Produits Laitiers Mt. St-Hilaire (3) — Mme M. Théroux 332; Mlle L. Vincent 216; C.-E. Noury 386; D. Gagné 327; M. N. Théroux 441; Total 1702.

Marché Bourdages (1) — Mme C. Vigeant 317; Mme L. Lemire 261; J.-R. Borduas 350; P.-E. Houle 270; D. Vigeant 414; Total 1612.

Championnat provincial junior du cyclisme disputé à Québec

A l'occasion du grand prix cycliste Molson des commissionnaires d'épiceries, la saison cycliste pour les juniors de l'U.C.N., se terminera en beauté par un Championnat Provincial de 25 milles sur circuit fermé d'un mille.

Cette course sera tenue dans le quartier Limoilou sur le quadrilatère suivant: 2e Avenue, 11e Rue, 4e Avenue, 15e Rue, avec départ à l'intersection de la 2e Avenue et 9e Rue.

Ce Championnat Provincial est commandité par la Brasserie Molson (Québec) Limitée, qui remettra le trophée Molson au vainqueur et distribuera en bourses une somme de $200.00 parmi les quinze premiers finissants.

Des invitations seront envoyées à travers la Province à plus d'une centaine de juniors qui ont participé aux diverses courses juniors durant la saison.

Nos juniors provinciaux qui sont en grande condition physique après une saison très active seront fiers d'évoluer sous les yeux des sportifs québécois.

Ces cyclistes n'ont peut-être pas l'expérience de leurs aînés les seniors, mais par contre sont doués d'une agressivité en course, laquelle soulèvera l'enthousiasme des nombreux sportifs qui viendront les encourager.

A cette course, seront donnés également des points pour le choix de M. Cycliste Junior Provincial 1961.

Présence de nos Maskoutains

La ville de St-Hyacinthe sera représentée par quatre brillants cyclistes qui ont remporté plusieurs courses au cours de la saison estivale. Nos représentants seront Jean-Louis Clément, Raynald Raiche, champion de St-Hyacinthe, Léon Bazinet et Normand Bazinet. M. Paul Picard, du Club Pirates de St-Hyacinthe, est confiant de voir ses protégés se classer au nombre des meneurs.

Ligue de quilles Féminine Labatt

Classement

Chez les Italiens	15 pts
Salon Caty	10
Laflamme Fourrure	8
J. Brodeur, coupons	7

Résultats

Chez les Italiens (3) — Mmes M. Lagacé 276; L. Chabot 275; J. Daigle 386; A. Laliberté 305; J. Létourneau 314; J. Lamontagne 416; Total 1972.

Salon Caty (1) — Handicap 66; Mmes M. Phaneuf 342; M. Beauregard 311; M. Jodoin 239; L. Desmarais 289; L. Goyette 384; G. Phaneuf 308; Total 1939.

J. Brodeur, coupons (3) — Mmes G. Desgrange 309; R. Trudeau 321; J. Gaudet 292; F. Santoire 328; L. Provencher 391; L. Cordeau 357; Total 1998.

Laflamme Fourrure (1) — Handicap 96; Mmes R. M. Daigneault 295; G. Durocher 216; T. Morin 359; J. Gendreau 309; F. Gervais 392; P. Desrosiers 296; Total 1963.

Ligue de quilles Séminaire Junior

Classement

P. P. Electric	8 pts
Mercerie G. Bilodeau	6
Brasserie Labatt	4
Aux Tuileries	3
Pharmacie Lanctôt	2
Assurance Mercure	1
P.H.S. H. Goyette	165
P.H.T. H. Goyette	406

Résultats

P. P. Electric (4) — S. Lemonde 365; J. Robert 299; H. Goyette 406; D. Caron 377; S. Cloutier 352; Total 1799.

Aux Tuileries (0) — Y. Morier 318; J.-M. Gauthier 374; A. Sormany 208; G. Daigle 389; B. Matte 352; Total 1651.

Mercerie Bilodeau (2) — C. Morissette 299; J. Chartier 353; A. Arcand 331; G. Lapierre 270; D. Solis 257; Total 1510.

Mercure Ass. (2) — P. Malo 221; G. Roy 298; M. Lussier 296; P. Gagnon 240; J. Mercure 307; Total 1362.

Pharmacie Lanctôt (1) — P.-E. Allard, ptre 271; Loranger 310; Douville 239; Labelle 341; Beland 247; Total 1408.

Brasserie Labatt (3) — Cartier 307; Matthieu 351; Sylvestre 306; Langelier 293; Fortin 329; Total 1575.

SUR LE "Parcours"

par DENIS CHARTIER

L'équipe de Saint-Hyacinthe est revenue de l'arrière pour triompher de l'équipe de Beloeil. En effet l'équipe locale a réussi ce qu'on peut appeler l'impossible en prenant 8½ points sur un total de 9. Le total des points des deux rencontres s'est terminé par Saint-Hyacinthe 11, Beloeil, 7.

* * * *

La tenue remarquable de notre champion Maurice "Fanfan" Desrosiers a aidé grandement à la victoire des Maskoutains. Fanfan a toujours gardé une avance respectable sur son adversaire Roger Faille. Par contre le match était beaucoup plus enlevant entre notre pro Jean Giroux et celui de Beloeil Jean-Paul Alary.

* * * *

Jean a toujours eu l'avance sur J.-P. Alary, mais au 7 et au 14 il a mis cette avance en péril, ce qui a eu pour effet de mettre les partisans de Saint-Hyacinthe sur les nerfs. Tout a bien fini et Jean a réussi à vaincre Jean-Paul Alary par la marge d'un coup.

* * * *

Quelques partisans de Beloeil ont suivi le tournoi. Ils étaient confiants de remporter les honneurs du match. Mais hélas dame chance ne les a pas favorisés.

* * * *

N'OUBLIEZ PAS LA DANSE DE FERMETURE . . . La direction espère que les membres se feront un devoir de participer aux derniers événements de la saison. Pour résumer samedi soir le 7 octobre danse de fermeture, le lendemain soit le 8 octobre concours de coups roulés (putting) suivi d'un souper au bifteck cuit sur charbons de bois. Ces événements ne sont pas à manquer.

* * * *

Il reste encore quelques beaux jours pour le golf, ne l'oubliez pas . . .

Optique Coloniale
J.-N.-H. DESILETS
OPTICIEN D'ORDONNANCES
Examen de la vue par un spécialiste diplômé
Bureau ouvert tous les jours, de 8 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.
1270, rue des Cascades — Tél. PR 4-5001 — St-Hyacinthe

PLAISIR GARANTI

Dow FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE

GARANTIE LIMITÉE

Assurez-vous-en par une

VÉRIFICATION DE LA *SÉCURITÉ FAMILIALE*

La plupart des pères se vantent de leur habileté à pourvoir aux besoins de leurs familles.

Pourtant, les meilleurs chefs de familles constatent souvent qu'ils garantissent la sécurité de leur famille de façon désordonnée.

Par suite de cet état de choses, il se peut que ceux qui vous sont chers soient privés d'avantages que vous pourriez facilement leur garantir.

Ce manque d'ordre peut entraîner des conséquences fâcheuses pour la famille.

Comment pouvez-vous être certain que les dispositions que vous avez prises dans l'intérêt de votre famille vous permettront d'atteindre votre objectif? La Metropolitan, compagnie à laquelle vous vous fiez pour puiser des renseignements dignes de foi sur la santé physique, vous montrera comment vérifier la "santé" financière de votre famille, grâce à la "Vérification de la *Sécurité Familiale*".

Plus qu'une entrevue—*un service*

Votre représentant de la Metropolitan, par la formation qu'il a reçue dans les écoles de la Compagnie et l'excellente expérience qu'il a acquise est en mesure de vous rendre ce service. Il dispose de tableaux et de tables qui sont établis selon des principes scientifiques et qui vous font voir clairement où vous en êtes exactement en fait de *sécurité familiale*.

Appelez votre représentant de la Metropolitan pour faire vérifier la sécurité de votre famille. Ce service ne comporte pas d'obligation—*sauf envers ceux qui vous sont chers.*

SA NATURE ET SES EFFETS

Vérification de Sécurité Familiale

Avec l'aide de votre représentant de la Metropolitan—

1. Vous vérifiez les faits: votre plan de pension, votre maison, votre Assurance-Vie, vos épargnes et vos autres biens. Vous serez peut-être surpris d'apprendre *combien* vous valez.

2. Vous pesez vos obligations: remboursements d'hypothèque ou paiements du loyer, instruction, retraite, imprévus en cas d'accident et de maladie; ce qu'il en coûterait à votre famille pour vivre sans vous.

3. Vous découvrez votre situation. Vous déterminez vos points forts et vos points faibles . . . si les dispositions que vous avez prises pour votre famille satisferont les fins que vous visez. Vous avez les faits en mains.

4. Vous prévoyez pour l'avenir. Vous fondant sur ces faits, vous décidez quelles mesures il y a lieu de prendre afin d'apporter à votre famille un plan de sécurité qui s'adapte parfaitement à vos besoins et à vos ambitions—c'est-à-dire, un plan qui *vous* convienne.

Vérification de Sécurité Familiale Metropolitan Life

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)
Direction Générale au Canada, Ottawa 4, Ontario

BUREAU DE SAINT-HYACINTHE
J.-Lorenzo Caron, Gérant-Adjoint, en charge
490, 15e avenue St-Simon Saint-Hyacinthe PR. 4-583[illegible]
District Granby — Jacques Lecours, Gérant

Ligue de qui'les des Joyeux Copains

Résultats

Legacé Briqueteur — M. Brizard 227; F. Lagacé 286; R. Cyr 384; Dummy 252; A. Dupré 336; Total 1485.

Aubé Electric — Mme Hector Beauregard 232, Mlle Janine Baron 246; L. Aubé 189; H. Beauregard 307; J.-P. Jodoin 412; Total 1386.

Lassonde Plastic — Jeanne Huard 285; Thérèse Monty 318; A. Monty 265; L. Paquette 275; H. Huard 375; Total 1518.

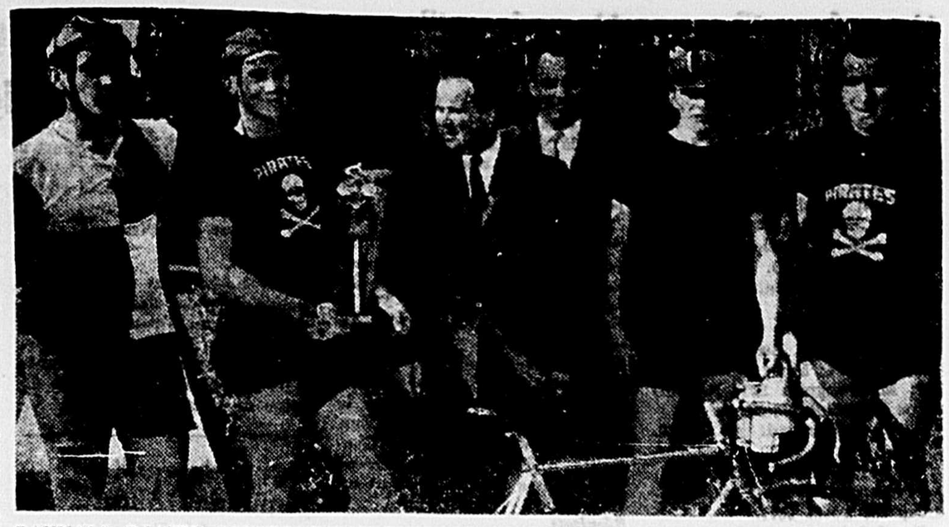
Le Roy Inc. meuble — Pierrette Audet 272; M. Labrie 171; C. Caron 363; R. Audet 276; G. Dugré 394; Total 1476.

Laurent Daigneault — Gisèle Bienvenue 215; Pauline Dupré 262; R. Morin 278; E. Labrie 309; M. Dupré 336; Total 1400.

Ledoux Magasin d'Aubaine — Mme Laplante 185; G. Chartier 406; R. Lebrun 333; G. Michon 255; Dummy 279; Total 1458.

Epicerie Parenteau — Monique Girouard 254; J.-C. Laperle 345; Dummy 180; Denis Beaudoin 373; R. Messier 391; Total 1543.

Bijouterie Gaudreau — R. Légaré 338; Lucille Beauregard 173; C. St-Germain 390; M. Laferrière 294; G. Lachapelle 294; Total 1489.



RAYNALD RAICHE CONSERVE SON TITRE.— Le cycliste Raynald Raiche a remporté les honneurs de la course de 25 milles pour le championnat de la ville. On aperçoit, de gauche à droite: Jean-Louis Clément, Raynald Raiche, le champion et le trophée O'Keefe, M. Hervey Landry, représentant local de la Brasserie O'Keefe, Paul Picard, organisateur de la course, Normand Bazinet et Léon Bazinet.

(Studio Beluatt)

L'équipe des Tigres sera fêtée samedi

Les porte-couleurs de l'équipe des Tigres du propriétaire Yvan Guay seront l'objet d'une fête samedi soir prochain. A cette occasion l'on procédera à la remise des trophées des champions de la ligue de tennis des Loisirs Christ-Roi. La cérémonie officielle aura lieu au Buffet Maskoutain.

Les organisateurs de cette soirée sont MM. Ernest Sawyer, Yvan Guay et Marcel Soly. L'orchestre Lussier fera les frais de la musique et M. Germain Beaulieu en sera le maître de cérémonie.

Ligue de quilles du Bourg-Joli

Résultats

Ray Bienvenue, laitier (0) — Marcelle Brigas 236; Yvette Dulmaine 290; G. Gingras 283; G. Michon 292; G. Robidoux 379; Handicap 72; Total 1492.

Jean Dube, coupons (4) — Florence Benoit 340; H. Gravel 379; G. St-Germain 342; France Picard 383; F. Dulmaine 364; Total 1808.

Bijouterie Ledoux (1) — Mme A. Laliberté 308; Mme Yvonne Gravel 311; N. Lamoureux 225; C. Caron 296; J.-P. Brizard 410; Total 1550.

Maurice Lafrenaye (4) — Mlle B. Marquis 323; Mme R. Messier 289; E. Labrie 273; C. Pépin 343; M. Lafrenaye 368; Handicap 12; Total 1613.

S.-Joseph Auto Body (2) — M. Mille te 337; Gisèle Landry 222; Line Avard 225; A. Morin 377; J. Daigneault 357; Handicap 6; Total 1524.

Epicerie Cascades (2) — Mme Huard 266; Mme Fontaine 282; J.-M. Robidoux 306; A. Côté 335; R. Messier 331; Total 1520.

Cafe Anita (0) — Christiane Laplante 177; Claudette Laferrière 277; A. Lemieux 413; R. Vincent 291; M. Fugère 418; Handicap 6; Total 1592.

Brabant Sport (4) — Nicole Boutin 296; R. Frappier 306; Mme E. Ferlatte 347; R. Avard 288; J.-C. Frappier 404; Total 1651.

M. Marcel Laroche est élu président de l'OTJ Centrale de S.-Hyacinthe

M. Marcel Laroche, directeur de l'OTJ Notre-Dame, fut élu président de l'OTJ Centrale lors d'une assemblée tenue le 27 septembre dernier au local de la fédération de l'UCC de notre ville. M. Laroche succède à M. Léo Bibeau, démissionnaire.

M. Bernard Sicotte remplacera M. Laroche au poste de vice-président. Cette assemblée groupait tous les représentants des OTJ paroissiales. Voici le procès-verbal de l'assemblée.

Les représentants présents étaient: MM. Paul Murray, secrétaire et président de l'OTJ St-Joseph; Charles Bousquet, trésorier et président de l'OTJ Cathédrale; Gérard Godbout, OTJ Cathédrale; R. Frère Durocher, OTJ Cathédrale et Patronage; L.-P. Gaucher, président OTJ Notre-Dame; Roland Chouinard, OTJ Notre-Dame; Marcel Laroche, OTJ Notre-Dame; Roland Bibeau, OTJ St-Sacrement; Bernard Sicotte, OTJ St-Sacrement; Benjamin Ouellet, OTJ Assomption; G. Létourneau, OTJ Douville; Jean Rathé, OTJ Douville; Dr Deslauriers, président OTJ Sacré-Coeur; Gérard Morier, OTJ Sacré-Coeur; L. Morier, OTJ Sacré-Coeur; Irenée Bernard, président OTJ La Providence; Claude Hayes, OTJ La Providence; M. l'abbé Pierre-Paul Beauregard, aumônier.

Proposé par M. Paul Murray, secondé par M. Roland Chouinard, que les nouveaux délégués des OTJ paroissiales, MM. Gérard Godbout, G. Létourneau, J. Rathé, G. Morier, L. Morier soient acceptés.

Proposé par M. Charles Bousquet, secondé par M. L.-P. Gaucher que M. Gérard Godbout sera le représentant de l'OTJ Cathédrale qui aura droit de vote.

Lecture des minutes. — Proposé par M. Roland Bibeau secondé par le R. Frère Durocher, que les minutes telles que lues et corrigées soient acceptées.

Lecture de la correspondance. — Lettre de démission de M. Léo Bibeau au poste de président et directeur de l'OTJ Centrale.

Proposé par M. Benjamin Ouellet, secondé par M. L.-P. Gaucher que la démission de M. Léo Bibeau soit acceptée.

Lecture brève de la Constitution de l'OTJ Centrale par le vice-président, M. Marcel Laroche, aux représentants présents.

Proposé par M. Paul Murray, secondé par M. Roland Chouinard que M. Marcel Laroche soit nommé président en remplacement de M. Léo Bibeau, démissionnaire, pour terminer le présent terme. M. Laroche est élu à l'unanimité.

Proposé par M. Paul Murray, secondé par M. Irenée Bernard que M. Godbout soit élu vice-président.

Proposé par M. L.-P. Gaucher, secondé par M. Roland Chouinard que M. Bernard Sicotte soit nommé vice-président.

MM. Murray et Bernard retirent leur proposition et M. Bernard Sicotte est élu vice-président.

Proposé par M. L.-P. Gaucher, secondé par M. Paul Murray et accepté à l'unanimité qu'une lettre de remerciements soit adressée à M. Léo Bibeau pour les nombreux services rendus à l'Oeuvre des Terrains de Jeux.

Proposé par M. R. Chouinard, secondé par M. B. Ouellet que les assemblées régulières soient tenues le quatrième lundi de chaque mois.

Proposé par M. Deslauriers, secondé par M. B. Ouellet que le Conseil exécutif procède à l'étude de la Constitution actuelle, de rédiger les amendements nécessaires et d'en faire rapport à l'assemblée.

Proposé par M. le Dr Deslauriers, secondé par M. B. Ouellet qu'un comité soit formé et qui aura pour but l'étude des moyens adéquats pour aider financièrement les OTJ paroissiales.

Proposé par M. B. Ouellet, secondé par M. L.-P. Gaucher que M. Deslauriers soit nommé en charge de ce comité lequel MM. Gaucher et Murray en feront partie.

Proposé par M. Irenée Bernard, secondé par M. L.-P. Gaucher que les dépenses au montant de $165.13 soient acceptées et payées.

Proposé par M. le Dr Deslauriers, secondé par M. B. Ouellet et acceptée à l'unanimité que le Comité exécutif rencontre le plus tôt possible les membres du comité dit: "La Commission Sportive" afin de permettre à ce comité d'organiser au plus tôt les nombreuses activités qu'il projette.

Proposé par M. Irenée Bernard, secondé par M. L.-P. Gaucher que le rapport du trésorier soit accepté.

Proposé par M. B. Ouellet, secondé par M. Deslauriers que l'assemblée soit levée.

La prière termine l'assemblée.

Marcel Laroche, président
Paul Murray, secrétaire

Ligue de quilles ligue des Banques

Résultats

Panthères (3) — Handicaps 177; R. Desrochers 333; G. Flibotte 408; L. Blanchard 209; J.-G. Charland 300; G. Beauregard 337; F. Poirier 379; Total 2143.

Jaguars (1) — Dummy 315; C. Maranda 277; C. Blais 282; A. Bissonnette 422; Dummy 327; C. Lemay 413; Total 2036.

Les Tigres (1) — Pauline Petit 289; Nicole Petit 264; Dummy 221; C. Bourassa 369; J. Mathieu 374; M. Couillard 397; Total 1914.

Les Lions (3) — Handicap 51; Micheline Gadbois 298; G. Lamothe 295; Dummy 221; Lise Mathieu 300; B.-U. Bousquet 367; A. Lemieux 430; Total 1962.

Ligue du Coin

Résultats

L'Blond Café (2) — S. Banville 255; R. Marchesseault 332; J. Vadeboncoeur 420; R. Donais 412; Dummy 249; Handicap 96; Total 1764.

Societe des Artisans (2) — R. Camirand 418; A. St-Germain 304; M. Lachapelle 405; A. Chagnon 324; A. Marquis 356; Total 1807.

Georges Brabant (0) — R. Côté 321; R. Marquis 328; P. Chouinard 338; A. Michon 344; J.-C. Marquis 469; Total 1800.

Marc Guertin (4) — A. Marchesseault 420; L. Gazaille 431; A. Chaput 395; E. Cordeau 289; L. Marchesseault 453; Handicap 60; Total 1988.

GALA DE LUTTE, À L'ARSENAL

Premier programme de la Maskoutaine le 22 octobre

L'ouverture officielle de la ligue Maskoutaine du président Louis-Philippe Gaucher aura lieu le 22 octobre. Les équipes O'Keefe et Foyer Coquetel Dupont seront les premiers dans la mêlée pour la saison 1961-62.

Dans la deuxième partie au programme, le nouveau venu, le club Pointe-Valaine affrontera le Club Juvénile de la Police.

Bob Lortie et les lutteurs nains participeront à ce 1er programme

Un intéressant programme de lutte mettant en vedette les professionnels du matelas sera présenté au manège militaire samedi soir. Les amateurs locaux apprendront avec plaisir la venue de plusieurs lutteurs qui ont déjà participer à d'enlevant combats dans notre ville.

L'attraction spéciale de la soirée sera la venue de deux lutteurs nains. Ces petits lutteurs sont toujours très populaires auprès des amateurs de la lutte. Dans la finale de la soirée, Bob Lortie, le champion, défendra son titre contre le redoutable lutteur "The Mask Marvel". Ce combat sera de 2 chutes de 3 à finir.

La venue de Gerry Legault suscitera sûrement un grand intérêt. Ce lutteur qui n'est pas un inconnu de la gente sportive de St-Hyacinthe. Il affrontera pour la circonstance Omar Kalimi, rude lutteur qui sème la terreur où il passe.

Deux autres intéressants combats furent organisés. Au levé du rideau, Yves Gauthier mesurera ses forces au lutteur Roger Boileau tandis que Pat Murphy tentera de terrasser le solide Gerry Petel.

Ce programme de lutte est organisé pour venir en aide au 6e Bataillon du Royal 22e Régiment. Tous les amateurs de la lutte auront l'occasion de revoir des lutteurs qui fournissent beaucoup d'action.

Ligue de quilles Mixte du dimanche

M. Sylvestre	20 pts
Chef Bar-B-Q	13
L.-P. Sévigny	9
Seven Up	6

Sevigny Appât de Pêche (3) — Handicap 108; Mme Gosselin 186; Mme J. Laperle 283; E. Viens 333; L.-P. Sévigny 417; Mlle L. Cordeau 584; L. Houle 478; Total 2190.

Chef Bar-B-Q (1) — Dummy 201; Mme F. Santoire 364; M. Robillard 357; R. Lapointe 316; J.-A. Laperle 381; N. Aucoin 453; Total 2072.

Maurice Sylvestre (4) — Huguette Pelletier 203; H.-P. Morin 374; H. Charbonneau 351; G. Gladu 352; P. Desrosiers 346; P.-E. St-Onge 302; Total 2231.

Seven Up (0 — Handicap 66; Thérèse Robillard 286; R. Gosselin 186; R. Brodeur 342; U. Palardy 316; Jacqueline Létourneau 280; J. Desrosiers 371; Total 1847.

Ligue de quilles Cayouette Limitée

C. A. Cayouette, Ltée (4) — G. Lussier 333; A. Beauregard 387; R. Gauthier 316; R. Gagnon 258; G. Hallé 408; Total 1702.

Garage Picard Ltée (0) — R. Vigeant 263; L. Plourde 337; M. Pion 250; L. Cusson 205; M. Brunelle 386; Total 1461.

Maska Auto Electric Reg'd (2) — G. Teutant 270; A. Montigny 304; R. St-Amand 282; J.-P. Bonin 241; J.-C. Desmarais 375; Total 1472.

J.-C. Courchesne (2) — G. Côté 229; N. L'Heureux 265; R. St-Jean 258; N. St-Pierre 327; R. Phaneuf 395; Total 1474.

Position des équipes

C. A. Cayouette Ltée	15 pts
Maska Auto Electric	9
J.-C. Courchesne	8
Garage Picard Ltée	1

Ligue de quilles des Secrétaires

PHARMACIE RAVENELLE: 2 — Lise Delisle 306; Pauline Lemonde 314; Réjeanne Boucher 318; Pierrette Courtemanche 293; Renée Flibotte 220; Total 1456.

PAUL ST-ONGE Inc.: 2 — Lise Brodeur 350; Nicole Lemonde 264; Louise Allaire 230; Denise Lemay 385; Danielle Poirier 207; Total 1436.

ADRIEN CHENETTE: 3 — Lise Desmarais 358; Margot Chagnon 308; Pierrette Desrosiers 345; Marcelle Beaunoyer 285; Pauline Lévesque 304; Total 1600.

SALON RITA, fleuriste — Jeannine Millette 354; Rachel Girouard 247; Madeleine Ponton 352; Hélène Noury 324; Jeannine Bisaillon 231; Total 1508.

POSITION DES EQUIPES

Adrien Chenette	9
Salon Rita, fleuriste	6
Paul St-Onge Inc.	5
Pharmacie Ravenelle	4

ASSURANCE AUTOMOBILE?

ÉPARGNEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC Wawanesa

Passez ou téléphonez à nos bureaux - vous pourrez ÉPARGNER et ÉPROUVER NOTRE SERVICE Wawanesa

ÉPARGNE SUBSTANTIELLE quel que soit le genre de risque.

PROTECTION IMMÉDIATE police émise sur-le-champ.

PROTECTION À TOUTE ÉPREUVE Actif: plus de $33,000,000.00.

PLAN BUDGÉTAIRE IDÉAL dix mois pour payer.

RÈGLEMENT RAPIDE DE TOUTE RÉCLAMATION souvent en moins de quelques heures.

TOUT GENRE DE RISQUE CONSIDÉRÉ avec prime au mérite, sans obligation.

ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC Wawanesa ACTIF: PLUS DE $33,000,000

J.-P. ROBERT

Tél.: GRanite 2-6165

262, rue Marchand

Drummondville, Qué.

TOUJOURS PLUS POPULAIRE!

GIN CROIX D'OR

MELCHERS UNE INDUSTRIE DE CHEZ NOUS DEPUIS 1898

Légers et confortables pour l'hiver

Si vos caleçons courts et vos gilets ne vous protègent pas suffisamment du froid—essayez les Sous-Vêtements Penmans en TRICOT de coton à CÔTES. Ils offrent une protection supplémentaire pour l'hiver—ni trop lourds ni trop légers—ils sont parfaits pour les hivers doux. En coton léger, les Penmans s'ajustent confortablement et ne se déforment pas, même après de nombreux lavages.

Penmans

SOUS-VÊTEMENTS EN TRICOT DE COTON À CÔTES

Disponibles pour garçons, jeunes hommes et adultes, en Maillots à encolure ronde et à manches courtes avec Caleçons à ceinture élastique—et Combinaisons à manches courtes.

PENMANS ANGLE — IL EST AVANTAGEUX DE RECHERCHER L'ÉTIQUETTE PENMANS

6-RK-61F

PAS DE DEMI-MESURE

conduisez la nouvelle LARK STUDEBAKER '62

Prix de la "compacte"...
Confort de la grosse voiture!

Ne vous résignez pas aux demi-mesures quand vous achetez une voiture neuve. La Lark '62 est plus spacieuse que toute autre voiture "familiale", et les surpasse toutes en maniabilité, facilité de stationnement, économie et format pratique. Voyez la nouvelle ligne classique et les nouveaux intérieurs luxueux. Sa tenue de route est impeccable. Grisez-vous de la nouvelle puissance Lark. La Lark '62—

STUDEBAKER VOUS OFFRE QUALITÉ ET ENDURANCE

Sedans 2 et 4 portes, station-wagon 4 portes, décapotable et hardtop. Transmissions automatiques, standard ou surmultipliées avec moteurs V-8 ou 6 cylindres, 5 rapports de pont arrière. TRACTION JUMELÉE (blocage automatique du différentiel). Appuis-tête. Sièges inclinables. Grand choix d'accessoires facultatifs.

Ces vendeurs Lark vous garantissent satisfaction

General Auto Parts of St-Hyacinthe Inc.
A. Rondeau, prop.
2695, rue Dessaulles S.-Hyacinthe PR. 4-5329

Angers Automobile Enr.
Tél.: 31 - S - 21 Saint-Thomas d'Aquin

Ligue de quilles de La Survivance

Position des équipes

Comptabilité	7
Mécanographie	7
Service aux assurés	7
Actuariat	3

Plus haut simple :

Constance Joyal	136
Roland Richer	143

Plus haut triple :

Constance Joyal	321
Fabien Cordeau	374

Nos "AS" à date

Lise Jolicoeur	111.4
Madeleine Richer	103.0
Gisèle Joyal	91.7
Denis St-Jacques	121.6
Fabien Cordeau	119.8
Jean-Marc Ménard	115.7

Ligue de quilles féminine Labatt

Salle Ste-Anne
Résultats

G. Michon, nettoyeur (1) — Handicap 111; Dummy 222; Mlle S. Bureau 263; Mme P. Blier 299; Mlle Y. Lévesque 366; Mme R. Berger 423; Total 1684.

Salon Coiffure Linda (3) — Mme P. Dupré 246; Mme M. P. Charpentier 322; Mlle L. Blier 306; Mme R. Dion 381; Mlle R. Allaire 454; Total 1709.

Levelco Electric (3) — Mlle M. Landry 324; Mlle I. Godin 317; Mlle F. Picard 352; Mlle S. Hébert 394; Mlle J. Lamontagne 395; Total 1782.

Croissant D'Or, restaurant (1) — Mme H. Lemonde 312; Mlle M. Girard 292; Mlle M. Joyal 297; Mme T. Houle 358; Mlle L. Cordeau 367; Handicap 129; Total 1755.

Ligue de quilles Mixte Molson's

les Etoiles

P.H.S.F.	R. Lapointe	117
P.H.T.F.	B. Landry	347
P.H.S.M.	P. Walcott	153
P.H.T.M.	J.-P. Laroche	422

Résultats

Steel Products Ltd (1) — Dummy 117; Y. Deslandes 266; C. Landry 319; P. Belval 197; J.-P. Ledoux 286; P.-E. Durocher 389; Total 1571.

Salon Reine (3) — R. Larocque 224; P. Berthiaume 216; B. Landry 347; N. Sawyer 259; M. Lapointe 243; R. Richer 331; Total 1627.

Georges Caouette, ass. (1) — R. Ledoux 273; A. Girard 258; F. Dubé 296; J. Desmarais 292; M. Larocque 386; P. Walcott 375; Total 1880.

Rembourrage Robert Enr. (3) — M. Larivière 267; R. Lapointe 315; L. Laroche 309; R. Pelletier 316; E. Sawyer 343; J.-P. Laroche 422; Total 1972.

Ligue de quilles Commerciale O'Keefe

Eugène Léveillée Air Climatisé (2) — J. Dion 428; A. Beauchamp 458; L. Gazaille 467; Y. Leclerc 433; G. Choinière 406.

Germain Larivière (2) — O. Goulet 459; B. Morin 513; D. Houle 350; A. Desmarais 475; J.-G. Morin 503.

Marché Bonin (0) — J. Bolduc 401; J. Daigneault 400; R. Drapeau 415; R. Goyette 423; L.-P. Morin 405.

Laiterie Maskoutaine (4) — J.-P. Berger 446; R. Levasseur 476; Y. Marchessault 432; G. Boucher 505; R. Dubuc 473.

Plus haut simple

B. Morin	230
J.-G. Morin	202
L. Gazaille	195

Plus haut triple

B. Morin	513
G. Boucher	505
J.-G. Morin	503

Classement

Eugène Léveillée Air Cli.	5 pts
Laiterie Maskoutaine	5
Germain Larivière	4
Marché Bonin	2

L'équipe Rangers disputera trois joutes hors-concours

Les Rangers de Saint-Hyacinthe de la ligue provinciale Junior disputeront trois joutes d'exhibition au cours de la semaine prochaine. Les Maskoutains feront face à l'équipe Maple Leaf de Verdun de la ligue Métropolitaine dimanche après-midi.

Au cours de cette semaine, l'instructeur Prud'homme a fait signer plus de onze joueurs. Plusieurs vétérans de l'an dernier seront en uniformes dimanche après-midi.

La deuxième rencontre aura lieu mardi soir à Montréal contre l'équipe National et les deux clubs se rencontreront à Saint-Hyacinthe mercredi 11 octobre.

Plusieurs nouvelles figures seront dans l'alignement du Saint-Hyacinthe. L'instructeur local nous révèle que de nouveaux joueurs se mériteront un poste régulier au cours des prochains jours.

Donc, amateurs de hockey, venez encourager l'équipe des Rangers. La joute débutera à 2 heures 30.

JEAN BELIVEAU rappelle à tous que c'est le moment de songer à l'achat des nouvelles Obligations d'Epargne du Canada. La grande vedette du hockey a tenu à donner son appui personnel à la vente de ces valeurs avantageuses parmi les employés de la Brasserie Molson Limitée, qui achètent leurs Obligations d'Epargne par retenues sur le salaire.

Ligue de quilles J. A. & M.Côté

Résultats

R. Gadbois (3) — Handicap 57; R. Gadbois 502; R. Harnois 378; J.-C. Hamelin 372; D. Lussier 405; D. Houle 447; Total 2161.

M. Tanguay (1) — G. Bérard 396; R. Dupré 458; E. Viens 370; J. Ducharme 440; M. Tanguay 496; Total 2160.

A. Gagnon (0) — A. Beauchamps 424; M. Jolin 311; A. Gagnon 323; Dummy 351; A. Brodeur 445; Total 1874.

P.-E. Durocher (4) — Handicap 135; G. Beauchamp 300; R. Millette 386; J. Flibotte 407; R. Bérard 421; P.-E. Durocher 463; Total 2112.

St-Hyacinthe Sport recevra la visite du club Chambly

L'équipe St-Hyacinthe Sport champion de la ligue de balle-molle Inter-Comtés recevra la visite de l'équipe Chambly de la ligue Richelieu dans une première joute d'une série de trois de cinq pour le championnat de la région. La joute sera disputée dimanche 8 octobre à 4 hres au terrain des Loisirs Christ-Roi.

Les Makouains disputeront la première joute à Chambly à 1 heure.

Tous les amateurs sont cordialement invités à venir encourager l'équipe locale à la victoire.

Ligue de quilles Classe B Philharm.

General Paper Box Co. (1) — Handicap 336; A. Lussier 402; M. Villeneuve 342; R. P. Desroches 356; N. Graveline 358; J. Verrette 395.

Yamaska Auto Ltee (3) — Handicap 234; C. Girouard 415; J. Pelletier 428; O. Girouard 413; M. Labossière 478; H. Richer 436.

Hébert Dactylographe (3) — Handicap 327; Dummy 300; R. Hébert 394; R. Chicoine 373; J.-P. Mercier 391; G. Hébert 357.

Concorde Auto Ltee (1) — Handicap 251; J. Beauregard 248; S. Plamondon 199; M. Bélanger 338; R. Bélanger 378; L. Villeneuve 341; B. Delobbe 342.

Ligue Idéale

Rencontre du 30 septembre.

BOUSQUET, MEUBLES (2)— E. Marquis 250; E. Gélinas 274; C. Côté 348; M. Gélinas 308; J. Phaneuf 310; J.-G. Poudrier 368; Total 1858.

SALON HERMANCE (2) — L. Desmarais 435; J. Marquis 208; L. Côté 219; B. St-Pierre 327; C. Mailhot 324; R. Leclerc 339; Total 1852.

PHARMACIE LA PROVIDENCE (3) — F. Phaneuf 238; A. Gélinas 227; P.-E. Pion 367; D. Allard 349; P.-A. Morel 392; J.-P. Côté 335; Total 1908.

STUDIO CHARPENTIER (1) —N. Boucher 250; G. Lapointe 298; L. Marquis 312; Dummy 255; M. Boucher 328; G. Marquis 392; Total 1735.

Rencontre du 1er octobre:

BASTIEN, CHAUSSURES (1) — Mme Cournoyer 244; R. Cournoyer 439; P. Gélinas 308; R. Pelletier 263; J.-P. Côté 335; J.-G. Poudrier 337; Total 1926.

MAISON LEO BINETTE (3)— E. Marquis 283; Marcel Gélinas 341; P.-E. Pion 319; Claude Mailhot 369; R. Laramée 338; R. Godbout 335; Total 1985.

FORTIN, NETTOYEUR (4)— J. Phaneuf 247; G. Pelletier 362; P.-E. Pelletier 321; G. Côté 370; L. Marquis 404; D. Phaneuf 356; Total 2060.

SHELL FORTIN (0)— J. Marquis 191; R. Leclerc 396; T. Pelletier 218; D. Marquis 263; M. Boucher 378; G. Marquis 360; Total 1806.

Raynald Raîche remporte la course pour une 2e fois

Le jeune cycliste Raynald Raiche a remporté les honneurs de la course d'une distance de 25 milles et le championnat de S.-Hyacinthe pour une deuxième année consécutive. Le vainqueur se mérite donc le trophée O'Keefe qui fut présenté par le sportif Hervey Landry.

L'épreuve de cette année fut la plus contestée depuis plusieurs années. Les jeunes maskoutains Jean-Louis Clément, Normand Bazinet et Léon Bazinet ont livré une lutte mémorable.

Plusieurs amateurs du cyclisme ont suivi avec intérêt les jeunes coureurs. C'est grâce à un échappé vers la fin de la course, que le coureur Raiche s'assura de la victoire.

Les Maskoutains se rendront à la course pour le championnat junior tenue à Québec dimanche prochain.

Chez les Jeunes Sportifs

Chartier Combustible — Pierre Choquette 365; T. Messier 291; Dummy 264; M. P. Gagnon 363; M. Desrosiers 376; J.-G. Malo 414; Total 2073.

Pharmacie Lanctôt — G. Lanctôt 369; L. Cadieux 251; G. Thériault 393; L. Bail 397; J.-C. Cadieux 351; J.-P. Hamel 403; Handicap 27; Total 2195.

Mercure Assurance — D. Messier 316; L. Thériault 278; Bob Lorange 291; F. Lecomte 275; M. Pothier 351; B. McDonald 389; Handicap 108; Total 2008.

Vermeersch Fleuriste — M. Bonin 408; P. Chagnon 305; D. Bérard 305; A. Desrosiers 327; B. Bail 428; L. Nichols 377; Total 2150.

Credit Inter-Cité — Y. Gagnon 377; C. Lorange 287; A. Loiselle 326; C. McDonald 347; J.-C. Gauthier 277; E. Frappier 369; Total 1983.

Librairie Populaire — B. Kelly 439; L. Rousseau 219; Dummy 99; R. Lecomte 371; H. Hamel 285; J. Rousseau 379; R. Chagnon 251; Handicap 18; Total 2061.

Position des équipes

Pharmacie Lanctôt	11 pts
Vermeersch Fleuriste	10
Chartier Combustible	9
Mercure Assurance	8
Crédit Inter-Cité	6
Librairie Populaire	4

Ligue de quilles Classe B Labatt

Classement

Centre de la Couleur Enr.	9 pts
Cusson et Cusson	8
Laurent Daigneault	7
Ribert Girouard, élect.	6
Labatt's "50"	3
Restaurant Guilbert	3
P.H.S. M. Robillard	229
P.H.T. L. Bibeau	480

Résultats

Restaurant Guilbert (0) — A. Côté 357; R. Théberge 313; A. Defossé 402; R. Tremblay 431; L. Bélanger 415; Handicap 114; Total 2032.

Robert Girouard, élect. (4) — R. Daigneault 387; A. Lemieux 381; M. Robillard 460; J.-P. Deslauriers 400; R. Cloutier 419; Handicap 240; Total 2287.

Laurent Daigneault (0) — J. Blanchette 380; Dummy 315; G. Brousseau 284; J.-G. Baron 439; Y. Leclerc 443; Handicap 120; Total 1981.

Centre de la Couleur (4) — J.-P. Leclerc 373; M. Benoit 360; F. Leclerc 448; L. Bibeau 480; H. Fournier 374; Handicap 300; Total 2335.

Cusson et Cusson (3) — R. Blier 420; Dummy 306; P. Choquette 431; O. Houle 411; A. Soly 470; Handicap 231; Total 2269.

Labatt (1) — R. Théberge 354; C. Millier 337; T. Claveau 449; R. Desmarais 406; N. Théberge 451; Handicap 237; Total 2234.

Ligue de quilles Féminine Labatt

Classement

Marché Langevin	11 pts
Robert Leduc, nettoyeur	10
Hôtel Ottawa	8
Jean Dubé, coupons	3

Résultats

Hôtel Ottawa (3) — Jacqueline Lefebvre 258; Blandine Lapointe 208; Rhéa Robillard 311; Mado Chabot 293; Fernande Dubé 297; Total 1367.

Jean Dubé, coupons (1) — Thérèse Dubé 176; Marie Péloquin 299; Emma Morin 223; Mariette St-Onge 268; Lucienne Champagne 333; Total 1299.

Marché Langevin (0) — Fleur-Aimée Mc Gee 195; Nicole Daunais 266; Auréa Girard 326; Annette Chabot 233; Jeannine Gaudette 347; Total 1367.

Robert Leduc, nettoyeur (4) — Jeanne Bousquet 246; Rachel Leduc 251; Rolande Lapointe 305; Auréa Bergeron 320; Béatrice Landry 367; Total 1489.

Ligue de quilles Casavant & Frères

Résultats

Molson (3) — M. Borloz 344; Mme M. Laperle 217; A. Beauregard 285; F. Roy 295; J.-P. Leclerc 339; D. Petit 385; Handicap 30; Total 1895.

Coca-Cola (1) — A. Bonin 291; Mme J. Rouleau 275; G. Bienvenue 268; O. Gévry 236; M. Petit 280; J. Malo 455; Total 1805.

Casavant Frères (1) — L. Demers 350; Mme Borloz 252; L. Fontaine 294; Mme J. Maranda 287; M. Chagnon 291; R. Chicoine 332; Total 1806.

Albany Tétreault (3) — R. Samson 314; L. Petit 243; P. Dufault 205; Mme Fontaine 337; R. Phaneuf 341; Roy 404; Handicap 33; Total 1877.

Pepsi-Cola (3) — L. Martin 362; Mme P. Demers 241; J.-P. Tanguay 274; P. Chicoine 389; J. Rouleau 291; H.-P. Maranda 460; Total 2017.

Club Recreatif Casavant (1) — G. Boucher 378; Mme Frenière 253; M. Laperle 237; Mme Malo 272; Y. St-Roch 391; R. Laperle 396; Handicap 3; Total 1930.

Ligue de quilles Goodyear Cotton

Classement

Twisting	11 pts
Spinning	10
Weaving	9
Machine Shop	8
Carding	6
Shipping	4

Résultats

Weaving (3) — S. Banville 346; B. Quintal 304; P. Hébert 340; M. Soly 410; L. Marchesseault 423; Handicap 198; Total 2021.

Twisting (1) — Handicap 165; Dummy 315; H. Cournoyer 313; G. Cloutier 364; R. Déry 441; C. Lamoureux 386; Total 1984.

Spinning (3) — R. Lamoureux 373; G. Jubinville 355; R. Côté 393; R. Drapeau 399; M. Charron 413; Handicap 192; Total 2125.

Shipping (1) — E. Cabana 293; G. Latour 399; M. Brodeur 384; A. Michon 376; L. Cabana 368; Handicap 192; Total 2012.

Machine Shop (1) — R. Camiré 378; E. Millette 355; P. Chagnon 271; Dummy 318; J. Raiche 384; Handicap 192; Total 1798.

Carding (3) — Handicap 177; R. Morin 395; Larocque 346; J. Petit 272; G. Blanchard 414; J. Pelletier 425; Total 1829.

Ligue de quilles Mixte Labatt

Classement

Salon Coiffure Eva	11 pts
Pâtisserie Viens	9
Garage Demers	6
R. Bernard, épicier	4
Ste-Marie Snack Bar	3
Café Chez L'Blond	3

Hauts triples

Mme Irenée Roy	405
Mme Maurice Cadieux	332
Fernand Leclerc	484
Léopold Sévigny	484

Ligue de la Cité

Les étoiles

P.H.S.	B. Caouette	226
	J. Dion	226
P.H.T.	R. Cloutier	562

Classement

Pharmacie Lanctôt	12 pts
Marché Bonin	12
Berg's Ltée	11
Raoul Gaudet	10
Bijouterie Godbout	10
Robert Leduc, nettoyeur	10
Paul St-Onge Inc.	9
Gobeille et Brouillette	9

Résultats

Raoul Gaudet (0) — C. Desmarais 435; M. Benoit 346; J.-G. Caron 356; A. Levesque 390; R. Donais 364; Total 1891.

Robert Leduc, nettoyeur (4) — Handicap 24; A. Lussier 383; B. Milotte 462; R. Leduc 392; Y. Leclerc 416; D. Houle 470; Total 2147.

Gobeille et Brouillette (2) — Handicap 3; J.-G. Baron 372; W. Desmarais 316; J.-A. Laperle 382; R. Ducharme 424; R. Brodeur 435; Total 1932.

Marché Bonin (2) — R. Auchu 355; G. Rioux 371; P. Daigneault 365; M. Robillard 425; P.-E. St-Onge 430; Total 1946.

Bijouterie Godbout (3) — L. Houle 417; J. Flibotte 345; L. Gagné 439; R. Delisle 347; J. Verrette 376; Total 1924.

Paul St-Onge Inc. (1) — Handicap 18; G. Robidoux 421; Dummy 279; F. Poirier 352; L. Dumas 311; O. Goulet 468; Total 1849.

Berg's Ltée (3) — Handicap 165; B. Caouette 538; J. Dulude 405; H. Charbonneau 286; A. Beauchamp 448; J. Dion 549; Total 2391.

Pharmacie Lanctôt (1) — R. Cloutier 562; A. Ledoux 436; J.-P. Jodoin 415; L. Sévigny 468; G. Mc Caughan 366; Total 2247.

Ligue de quilles OTJ La Providence

Dans la première rencontre le Paul Picard Bicycles et le Trans-Canada Shoes Stores Ltd ont fait match nul au compte de 2 à 2. Léo Pépin et Gilles Roy se sont le plus signalés.

Dans le deuxième match le Albany Tétrault a vaincu l'Imprimerie La Providence au compte de 3 à 1. Mme Jean-Paul Gagné avec un triple de 379 et Raoul Maynard avec un 400 furent les étoiles. Mme Gérard Corriveau roula un triple de 371.

L'équipe de Rosaire Bérard TV La Providence a blanchi le Rembourrage St-Hyacinthe Enr. au compte de 4 à 0. Roland Choquette, André Jacques et Gérard Corriveau se sont le plus mis en évidence.

Résultats

PAUL PICARD BICYCLES— Mme L. Rodier 244; P. Picard 317; Mme M. Lacroix 342; J.-G. Roy 391; Mme L. Pepin 221; M. Dansereau 318; Handicap 45; Total 1878.

TRANS-CANADA SHOES Ltd — Mlle C. Hayes 254; H. Campbell 359; Mme G. Loranger 275; M. Berger 311; Mme R. Filion 281; L. Pepin 398; Total 1878.

R. BERARD TV La Providence — Mlle E. Campbell 218; S. Lemieux 319; Mme R. Cyr 237; S. Corriveau 348; J.-G. Roy 250; Dummy 453; Total 1916.

REMBOURRAGE ST-HYACINTHE Enr. — Mme A. Dion 250; R. Choquette 348; Mme A. Allard 215; R. Filion 315; Mme J. Arcand 323; A. Jacques 334; Total 1775.

IMPRIMERIE LA PROVIDENCE — M. Berger 219; A. Rodier 273; Mme Corriveau 371; R. Turcotte 376; Doris Jacques 329; C. Hayes 359; Handicap 6; Total 1933.

ALBANY TETRAULT, meubles — Mme J.-P. Gadbois 272; A. Dion 292; Mme J.-P. Gagné 379; A. Allard 289; Mme R. Lalonde 347; R. Maynard 400; Total 1979.

L'équipe St-Hyacinthe Sport gagne la finale de la ligue Inter-Comtés

L'équipe St-Hyacinthe Sport a remporté une troisième victoire au compte de 9 à 0 et le championnat des séries éliminatoires de la ligue de balle-molle Inter-Comtés.

Les Maskoutains ont compté 7 points dans les deux premières manches pour s'assurer les honneurs de la rencontre. Les porte-couleurs locaux ont accumulé trois gains contre une défaite au cours de cette série finale.

Les joueurs R. Pelletier avec un circuit et un simple, Jean-Louis Morin, P. Bérard, D. Lussier et R. Richer avec un double chacun ont dirigé l'attaque des vainqueurs.

Le vétéran lanceur Sylvio St-Amand remporta la victoire au monticule tandis que Renaud encaissa la défaite. Les joueurs G. Renaud, Raymond et Leliève furent les meilleurs avec des simples chacun.

Les protégés du propriétaire Jean-Louis Morin ont connu d'éclatants succès à leur première saison dans la ligue Inter-comtés.

Sommaire:

St-Hilaire	000 000 0 0 5 1
St-Hyacinthe	250 002 x 9 7 2

Ligue de quilles féminine Labatt

Résultats

Coupons Mme Dubé (0) — Handicap 9; Dorila Martin 172; Thérèse Caron 179; Cécile Robert 170; Clotilde Brodeur 247; Aline Laliberté 346; Flore Santoire 389; Total 1525.

Nettoyage Maska (4) — Gaby Hamel 393; Mado Chabot 310; Diana Lincourt 220; Marie Brunelle 293; Hélène Sergery 304; Fernande Dubé 219; Total 1739.

Marché Maska (0) — Handicap 114; Thérèse Couture 268; Dummy 189; Maybel Faucher 156; Bedette Beauchamps 159; Hélène Laperle 196; Denise Sansoucy 335; Total 1417.

Garage Labbe Labbé (4) — Laura Desgranges 255; Thérèse Morin 272; Thérèse St-Onge 231; Pauline Péloquin 296; Florence Beauchamps 265; Jeannine Daigle 276; Total 1595.

Victoire facile de l'équipe Hires

L'équipe Hires du propriétaire Yvan Guay a disposé facilement d'une équipe étoile du capitaine P.-A. Leduc au compte de 10 à 3.

Le vétéran Sylvio St-Amand n'accorda que six coups sûrs pour remporter la victoire au monticule. Jean-Claude Barré encaissa le revers.

Les joueurs Gilles Goslin, S. St-Amand dirigeaient l'offensive des vainqueurs avec un triple chacun. J. Chénier, H.-P. Morin se distinguèrent également pour l'équipe gagnante.

Pour les perdants, Aimé Pépin brilla avec un double. R. St-Onge, J.-C. Barré, P.E. Bérard frappaient un simple chacun.

L'équipe St-Hyacinthe Sport passe en finale pour le championnat local

L'équipe St-Hyacinthe a remporté une deuxième victoire, 10 à 2 contre les porte-couleurs de l'équipe Brabant, champions de la ligue Commerciale pour parvenir à la finale pour le championnat du Grand St-Hyacinthe.

La série entre les champions des ligues La Providence et Bonne Entente n'est pa terminée et le gagnant rencontrera l'équipe St-Hyacinthe Sport.

Lors de la joute disputée dimanche dernier, les joueurs H.-P. Morin et R. Pelletier frappaient pour le circuit. A. Brodeur cogna un triple tandis que D. Lussier et Millier obtenait un double chacun.

Pour l'équipe Brabant, Bibeau fut le meilleur avec un deux buts. J.-C. Marquis encaissa la défaite tandis que S. St-Amand remporta la victoire, au monticule.

Sommaire

G. Brabant	100	001	0	2	4	0
St-Hya.	521	002	x	10	14	1

La nouvelle loi du Québec en vigueur le 1er juillet 1961

Protégez votre droit de conduire grâce à Allstate

la compagnie d'assurance-automobile qui progresse le plus rapidement au Canada

Vous risquez de perdre votre permis de conduire

aux termes de la nouvelle loi, si vous n'avez pas d'assurance de responsabilité civile ou si vous ne pouvez déposer un cautionnement de $25,000.

Vous risquez de perdre à peu près tout ce que vous possédez

si vous êtes impliqué dans un accident de la route et que vous n'avez pas d'assurance de responsabilité civile. Ne courez pas le risque de perdre votre permis de conduire, vos économies et votre maison. Moyennant une prime modique, la compagnie d'assurance Allstate peut vous aider à vous protéger contre une telle éventualité.

UNE GRANDE ET SOLIDE ENTREPRISE

La raison pour laquelle Allstate compte déjà plus de 210,000 détenteurs de polices au Canada, c'est qu'elle offre une assurance de toute première qualité à un coût raisonnable. Allstate a été fondée selon les mêmes principes traditionnels d'équité et d'honnêteté qui ont déjà fait la réputation des magasins Simpson et Simpson-Sears où l'on vend les assurances Allstate. *Vous pouvez vous fier à Allstate.*

BUREAUX COMMODÉMENT SITUES

Vous pouvez vous procurer une assurance Allstate de tout agent autorisé, soit à un bureau de vente Allstate ou dans la plupart des magasins Simpson et Simpson-Sears, ou encore en demandant à un agent de vous rendre visite. Si vous le préférez, vous n'avez qu'à poster le coupon ci-contre.

TARIFS MODIQUES

Grâce à des méthodes modernes et à l'élimination de toute paperasse inutile, Allstate a réduit ses frais. On fait profiter les détenteurs de polices de ces économies sous forme de tarifs modiques, de beaucoup inférieurs à ceux de la plupart des autres compagnies.

RÈGLEMENT RAPIDE ET ÉQUITABLE DES RÉCLAMATIONS

Vous trouverez partout des experts en indemnisation d'Allstate. Ces experts sont autorisés à régler eux-mêmes, sur-le-champ, la plupart des réclamations . . . Il ne leur faut souvent que quelques minutes pour tout régler. Renseignez-vous sur la façon dont la Allstate Auto Insurance peut, à frais modiques, vous aider à conserver votre droit de conduire et à protéger votre sécurité financière.

Pouvons-nous vous aider?

Simpsons-Sears Limited

33 rue St-James, Fl. 6-6837
Saint-Jean d'Iberville
Après les heures appeler : R. Benoit, — Fl. 8-2848; J. Rousseau — Fl. 7-2295

Pour tous renseignements, passez au plus proche bureau d'Allstate

Vous êtes entre bonnes mains avec ALLSTATE

Voici en quoi la nouvelle loi du Québec vous concerne

(Pour connaître toutes les modalités de cette loi, prière d'en consulter le texte)

- Chaque conducteur ou propriétaire d'une voiture portant l'immatriculation du Québec impliqué dans un accident (au cours duquel une autre personne est blessée ou tuée ou des dommages en excèdent de $250 sont causés à sa propriété) doit fournir la preuve de sa solvabilité si on l'exige. L'incapacité de fournir telle preuve peut entraîner la suspension de son permis de conduire et du certificat d'enregistrement de la voiture. La loi s'applique quelle que soit la personne en faute et que le propriétaire de la voiture ait été au volant ou non.
- Montants minima de responsabilité civile requis par la loi:
  a. $10,000 pour dommages résultant de la mort d'une autre personne ou de blessures infligées à une autre personne.
  b. $20,000 pour dommages résultant de la mort de plus d'une personne ou de blessures infligées à plus d'une personne au cours d'un seul accident; et
  c. $5,000 pour dommages à la propriété d'autrui s'élevant à plus de $250 au cours d'un seul accident.
- Aux termes de la loi, vous pouvez établir votre solvabilité aux conditions suivantes:
  —avoir déposé des valeurs ou un cautionnement de $25,000; *ou*
  —avoir une assurance de responsabilité civile d'une compagnie d'assurance reconnue telle que Allstate.

UNE ASSURANCE CONTRE LE FEU, LE VOL ET LES COLLISIONS NE CONSTITUE PAS UNE ASSURANCE DE RESPONSABILITÉ CIVILE! ASSUREZ-VOUS D'AVOIR TOUTE LA PROTECTION REQUISE EN TANT QUE CONDUCTEUR SÉRIEUX. LE MOYEN LE PLUS SÛR ET LE PLUS COMMODE DE VOUS CONFORMER À CETTE LOI EST DE VOUS PROCURER SANS TARDER UNE ASSURANCE DE RESPONSABILITÉ CIVILE.

S'IL NE VOUS CONVIENT PAS DE PASSER NOUS VOIR OU DE NOUS TÉLÉPHONER, DÉTACHEZ CE COUPON ET POSTEZ-LE SANS TARDER!

Allstate Insurance Company,
B.P. 1900, Station "H",
Montréal 25, (P.Q.).

Prière de m'envoyer, sans aucune obligation de ma part, la documentation complète sur l'assurance-automobile Allstate qui me permettra de me conformer à la loi.

Nom ..... Age .....
Adresse ..... Tél. .....
(Boîte postale, route rurale ou numéro de rue)
Ville ..... Province .....
Employeur ..... Titre .....
Marié(e) ..... Nombre d'enfants .....
Voiture .....
Date d'achat ..... Prix payé ..... ☐ Neuve ☐ Usagée
(Marque, année, carrosserie, modèle, no de série, cylindres)
Utilisez-vous votre voiture par affaires? ..... Pour vous rendre à votre travail ..... Distance à franchir .....
Estimation de votre millage pour les 12 prochains mois .....
Depuis quand possédez-vous une automobile de façon continuelle? .....
Depuis quand détenez-vous un permis de conduire? ..... Combien de conducteurs dans votre ménage? .....
Nombre de conductrices âgées de moins de 25 ans ..... % d'utilisation .....
Nombre de conducteurs âgés de moins de 25 ans ..... % d'utilisation .....
Nombre et dates des accidents survenus au cours des 4 dernières années et au cours desquels votre voiture a causé des blessures ou dommages à autrui .....
Votre permis a-t-il déjà été suspendu? .....
A-t-on déjà annulé votre assurance ou a-t-on déjà refusé de vous assurer .....
Etes-vous présentement? ..... Date d'expiration .....

Choquette

Paper & Supplies Ltd.

1395, rue Calixa-Lavallée
Tél. PR. 4-8811
S.-Hyacinthe, Qué.

"LE TOUT NECESSAIRE A L'EMBALLAGE"

Papier ciré pour boucheries
Kraft, rouleaux et feuilles
Sacs d'épicerie
Sacs à chapeaux
Sacs cellophane
Sacs polyéthylène
Corde d'emballage
Verres en papier
Serviettes en papier
Livrets de comptoir

ANTONIO BRETON, o. d.
Optométriste
Examen de la vue
Avec rendez-vous
Heure de bureau

Lundi au jeudi	9½ h. A.M. à 5½ h. P.M.
Vendredi	9½ h. A.M. à 5¼ h. P.M.
Vendredi soir	6½ h. P.M. à 9½ h. P.M.
Samedi	9½ h. h. A.M. à Midi

Fermé le midi de 11¼ h. A.M. à midi et demi

1530, rue des Cascades PR. 4-6898
Saint-Hyacinthe

CKBS A MAINTENANT 2 ANS !

2 ANS AU SERVICE DE LA POPULATION MASKOUTAINE

Dimanche dernier CKBS célébrait d'une façon marquante son 2e Anniversaire en offrant à plus de 80 personnes des prix pour une valeur de $1,200.00

Le poste CKBS demeure l'un des postes les plus écoutés de la région
En moins de 10 jours : 28,000 lettres reçues

MERCI à nos commenditaires

POUR LEUR MAGNIFIQUES PRIX

MERCI à nos artistes locaux

VARIETES CANADIENNES
RAYMOND PINCINCE
RENE FISET, ORCHESTRE
LES HOU-LOPS et JACQUES TRUDEAU

MERCI à nos auditeurs

D'AVOIR REPONDU SI SPONTANEMENT.

MERCI à la Cie Bélanger

Mme SOLANGE CARR, domiciliée au 7500 de la rue Yamaska, à Saint-Hyacinthe Annexe, a remporté dimanche, à la réception marquant le deuxième anniversaire du Poste CKBS, un poêle Bélanger d'une valeur de $100. Notre photo nous présente la gagnante en compagnie de M. Jacques Dufresne, chef annonceur du Poste, et M. Roméo Dubois, représentant de la Maison Bélanger.

LA VOIX DE LA VALLEE DU RICHELIEU A MAINTENANT 2 ANS
CKBS — 1240 AU CADRAN

DEUXIEME ANNNIVERSAIRE — Près de 400 personnes ont assisté, dimanche soir, au Grand Hôtel, au spectacle donné à l'occasion du deuxième anniversaire du Poste CKBS. Cette photo nous présente, de gauche à droite, M. Jacques Dufresne, chef annonceur; M. Jean-Marie Lorange, président de Radio Saint-Hyacinthe Ltée, et M. Benoit Vanier, directeur gérant du poste local.

Cette photo nous donne un aperçu des nombreux cadeaux offerts par les commanditaires, à l'occasion du deuxième anniversaire du Poste CKBS. Le montant de ces cadeaux se chiffrait à plus de $1,200 et près de 80 personnes de notre ville et la région ont été favorisées par la chance. Tout au long de la journée, dimanche, des noms étaient tirés au hasard du volumineux courrier, apportant à ceux et celles qui nous avaient adressé des félicitations la chance de gagner un de ces intéressants cadeaux.

LE GRAND PRIX DU 2e ANNIVERSAIRE — M. Roméo Dubois, représentant de la Maison Bélanger Ltée, tire ici dans le volumineux courrier la lettre devant assurer à Mme Solange Carr, de la rue Yamaska, le grand prix du 2e anniversaire. De gauche à droite, on reconnaît MM. Benoit Vanier, gérant du Poste CKBS; Jean-Marie Lorange, président de Radio St-Hyacinthe Ltée; Gaston Lévesque, Jacques Dufresne et Pierre Corriveau, annonceurs; M. Roméo Dubois, tirant le nom de la gagnante du poêle Bélanger, et M. Paul-Emile Gaucher, maire suppléant de la cité de Saint-Hyacinthe.

LISTE DES GAGNANTS

Marché Bonin, Bon de $5.00
Johanne Cayouette, 405 *Brouillette, Saint-Joseph*
Laurien Larivée Inc., Blacière Pepsi-Cola
Mlle Denise Ouellet, 300 *S.-Louis, Saint-Joseph*
Laiterie Maskoutaine, Bon de $5.00
M. Arthur Dauphinais, 835 *Desaulniers*
Bon de $5.00
Mme Irenée Boucher, 409 *Ste-Anne*
Bon de $5.00
M. Richard Racine, 347 *Ste-Anne, La Providence*
Bon de $5.00
Mme Rose Beauregard, 1450 *Saint-Paul*
Jacqueline Brodeur, Manteau imitation mouton
M. Ernest Millette, 2505 *Turcot*
Roger Viens, Lampe base céramique
Mme Marcel Martin, R.R. 4, Farnham
Lampe base céramique
Mme Jean-Luc Belval, 1842 *Bréboeuf, Apt 3, Ville Jacques-Cartier*
Concorde Automobile, Briquet de table
Mlle Hélène Guillemaine, 587 *Concorde*
Briquet de table
M. Normand Cayouette, 710 *Petit, S.-Joseph*
Quincaillerie Trans-Canada, Séchoir à cheveux
Mme Armand Benoit, Ste-Madeleine
Georges Brabant, Chemise
Mme Joseph Heins, 256 *S.-Edouard, S.-Liboire*
Albany Tétrault, Fauteuil air-foam
M. Léo-Paul Côté, 239 *Saint-Luc, S.-Joseph*
Paul St-Onge, Plat à salade
Mlle Ginette Perrault, Saint-Denis
Plat à salade
Mme Jeannette Leroux, 2050 *Bréboeuf*
Verre taillé
Mlle Jocelyne Mainville, VVFE *Girouard*
Verre taillé
Mme Aimé Larivière, 2880 *Bachand*
Ensemble verre taillé
M. Marcel Pelletier, 2167 *Bourdages*
Saucier et crémier, verre taillé
Mme Laurette Bonnet, Saint-Hyacinthe
Plat à moutarde en argent
Mme Paul Labrie, R.R. 2, S.-Hyacinthe
Lucien Bélanger, Vase à fleurs en verre taillé
Mme Jean Jussaume, S.-Bernard Michaudville
Woodhouse, Fer à repasser GE
Mme Gisèle Morin, 1080 *Morison*

Théâtre Maska, Chèque de $5.00
Mlle Nicole Demers, Rang S.-Georges, S.-Liboire
Chèque de $5.00
Mme Joseph Blais, Saint-Marcel, Co. Yamaska
Chèque de $5.00
Mlle Claire Lussier, 3e Rang, Saint-Simon
Chèque de $5.00
Mme Irène Talbot, 809 *Durocher, Saint-Joseph*
La Salle Mfg., Costume en laine pour dame
Mme Cécile Lemieux, R.R. 2, S.-Hyacinthe
Paletot pour homme
Mme Jules Jodoin, S.-Simon, Co. Bagot
Bijouterie Royale, Ensemble à bijoux
Mme Béatrice Leclaire, 2050 *Turcot*
Ensemble à bijoux
M. Lucien St-Laurent, 55 *Concorde*
Ensemble à bijoux
Mme Doria St-Jean, 1630 *Duvernay*
Chez Madeleine, Bon de $5.00
M. Cadorette, 270 *S.-Antoine, La Providence*
Bon de $5.00
Mlle Murielle Ramsay, 1200 *Delorme*
Bon de $5.00
M. Paul Girard, 385 *S.-Antoine, La Providence*
Bon de $5.00
M. Robert Lussier, 2555 *Ste-Anne*
Bon de $5.00
Mlle Monique Dubreuil, 111 *Village S.-Dominique*
Greenberg's, Habit de neige pour enfant
Mme Mariette Dauphinais, 835 *Desaulniers*
Couverture laine Tex-made
Mlle Ghislaine Lafleur, 6700 *Frontenac, Douville*
Germaine Larivière, Lampe moderne
Mme Radrigue Dion, S.-Dominique, Co. Bagot
Bon pour
Fernand Lazure, 1 caisse R. Crown Cola
Mme Jean-Paul Ledoux, 147 *Fontaine, S.-Thomas d'Aquin*
" "
Mme Raoul Dubuc, 557 *Brodeur*
" "
Mme Yvette Gauthier, 2350 *Saint-Joseph*
" "
Mme Henri Guertin, 425 *Girouard*
" "
Mlle Nicole Roy, 695 *Concorde*
Réjean Nettoyeur, Bon de $5.00
Mme Antoine Lamoureux, 1213 *Bourdages*
Marc Guertin, Bon de $20.00
Mlle Reine Croteau, Saint-Liboire

Quincaillerie Maska, Crémier, sucrier verre taillé
Mlle Michelle Laramée, 3140 *Lafontaine*
Théière, fromagier, pot à biscuits porcelaine
Mme Léonard Jodoin, Ste-Madeleine
Théière, sucrier, beurrier
Mme Jean-Claude Henry, 104 *Centre, Ste-Rosalie*
Plat à bonbons verre taillé
M. Aurèle Brodeur, 695 *Concorde*
Salière, poivrière, épices
Mme Pierrette Marquis, 355 *Rajotte, L'aProvidence*
Pharmacie Chartier, Eau de Cologne
Mme Eugène Boisvert, R.R. 5, South Durham
Studio Culture Physique, Cours 3 mois pour homme
Mme Raoul Guilmain, 65 *Centre, Ste-Rosalie*
Cours 3 mois pour femme
M. Armand Brouillard, 2752 *Laframboise*
Magasin Laliberté, Chèque de $5.00
Mme Conrad Croteau, Saint-Liboire
Marché Grenon, Bon pour jambon et poulet
Mme Jeanne Desmarais, 1270 *Marguerite-Bourgeoys*
Studio Belwatt, Bon pour photo en studio de $10.
Mme Ovila Vanasse, S.-Germain de Grantham
Cusson & Cusson, Coupe-vent en corduroy
Mme Vincent Desmarais, 2488 *Bourdages*
Caisse Populaire S.-Hyacinthe, Part sociale de $5.00
Mme Charles Deslandes, 2e Rang S.-François, S.-Hyacinthe
" " "
Eva Dauphin, 47 *Centre, Ste-Rosalie*
" " "
M. J. Véronneau, 1654 *Des Cascades*
" " "
Mlle Gisèle Cusson, 740 *Crevier, La Providence*
Carrières Saint-Dominique, Bon de $20. en marchandise
Mlle Louisette Thibodeau, Grand Rang, S.-Thomas d'Aquin
Syndicat ouvrier, Bon de $5.00
Mme André Bolduc, 2335 *Ste-Catherine*
Laflamme Fourrures, Manchon en renard noir
M. Wellie Quintal, Acton Vale
Epicerie Cascades, Bon de $20.00
Léona Lavoie, 2210 *Beauparlant*
Gilles Flibotte, Carabine "22"
Mme Gilles Letendre, 2319 *Bourdages*

Centre d'Economie Perrault, Chemise blanche, couteau
Mme Jean-Paul Lemonde, 600 *Kironack*
Robe de chambre, couteau
Mme Lionel Pétrin, RCES *Laval*
Boutons de manchettes, couteau
Mme Jean-Paul Salois, 7555 *Yamaska*
Jeux d'enfants
Mme Rosaire Richard, S.-Barnabé-Sud
Chandail, bas, couteau
Gérald Graveline, Vil. Casavant, S.-Hya.-le-Confesseur
Chemise laine, combinaison
M. Napoléon Toutant, 20 *Guy, Ste-Rosalie*
Adrien Chenette, Paire de souliers
Mme Ferdinand Couture, 1260 *Raymond*
Gobeille & Brouillette, Lampe de table
Mme Claire Dubreuil, S.-Dominique Village
Pouff
M. Marc Martel, 2640 *Lafontaine*
Aux toileries, Plateau à fruits en crystal
Mme Raoul Deslandes, 939 *Centrale, S.-Joseph*
Raoul Gaudet, Plat en verre de Venise
Mme Alcide Lamoureux, S.-Bernard de Michaudville
Billy Martin, 1 album
Mme Ovila Blanchette, La Présentation
1 album
Roger Labrecque, 2765 *Notre-Dame*
1 album
M. M. Mathieu, 2315 *Ste-Anne*
1 album
M. André Lapierre, 2082 *Laframboise*
1 album
Mlle Lise Cusson, 740 *Crevier, La Providence*
Fernand Lazure, Bon pour 1 caisse J.C.
Mlle Diane Desroches, 3980 *Lemoyne, Douville*
Bon pour 1 caisse J.C.
Mme Irenée Boucher, 409 *Ste-Anne*
Bon pour 1 caisse J.C.
Mme William Tétrault, 285 *S.-Michel, La Providence*
Bon pour 1 caisse J.C.
Mme Solange Carr, 7500 *Yamaska*
Bon pour 1 caisse J.C.
Mme Léopold Chabot, 1000 *Casteinneau, Douville*

Les personnes n,ayant pas encore réclamé leur prix sont priées de s'adresser au Poste C.K.B.S.

Mme Amédée Jalbert meurt à S.-Denis, à l'âge de 77 ans

Saint-Denis, 3, (Spéciale)

Mme Amédée Jalbert, née Dorila Leblanc, décédée dernièrement à Saint-Denis-sur-Richelieu, était âgée de 77 ans et 6 mois. Elle était veuve depuis longtemps. La défunte était bellemère du R. P. Gérard Jalbert, o.m.i., missionnaire au Basutoland, Afrique du Sud. Elle laisse quatre autres beux-fils et trois belles-filles, enfants d'un premier mariage de son mari: le R. Frère Siméon Jalbert, c.s.v., de Rigaud; MM. Omer, Armand et François Jalbert, Saint-Denis; la R. Soeur Marie-Joseph, des Soeurs de La Providence, à Rivière-du-Loup; Mmes Honorius Charbonneau (Marguerite), Saint-Hilaire-sur-Richelieu, et Gérard Marcheseault (Thérèse), Saint-Antoine. Les funérailles eurent lieu sous la direction de la maison Emilien Phaneuf.

Le Mont Saint-Hilaire, un legs précieux

De la revue **Contact**, de la compagnie **Southern Canada Power**, cet article fort intéressant sur le mont Saint-Hilaire, depuis que son ancien propriétaire, feu le brigadier Gault, le lègua à l'Université McGill de Montréal.

"Le mont Saint-Hilaire est le plus précieux de mes biens, et en l'offrant à McGill c'est avec l'espoir que ses beautés soient à jamais conservées, non seulement dans l'intérêt de l'Université elle-même, mais comme un héritage dont elle fera bénéficier la jeunesse canadienne.

De tels contacts avec la nature et ses beautés devraient faciliter la formation de cette élite sur laquelle repose l'avenir du Canada. C'est dans ce but et avec l'espérance que ce don contribue à la gloire de Dieu et à l'honneur de mon pays que je l'offre à McGill."

Le don de sa propriété du Mont Saint-Hilaire a marqué la dernière étape d'une vie des mieux remplies. Soldat, politicien, consul-général, chasseur de fauves, sportif, aviateur, voyageur, philanthope, homme d'affaires, Andrew Hamilton Gault a tenu tous ces rôles et peu d'entre nous peuvent faire preuve d'autant d'esprit d'aventure, de courage et de générosité.

Vers la fin de la seconde guerre mondiale, le Brigadier Gault rentre d'Europe avec la ferme intention de mettre à exécution son projet de construire un manoir au Mont S.-Hilaire. La montagne faisait autrefois partie intégrante des concessions octroyées par le "Roi Soleil" au Seigneur Jean-Baptiste Hertel de Rouville; les héritiers de ce puissant propriétaire vendirent la seigneurie entière à Thomas Edward Campbell en 1844, de qui le Brigadier Gault achetait la montagne en 1911.

Il passe à l'action

Durant de longues années, le Brigadier Gault a rêvé de la résidence qu'il construira un jour sur ce domaine. Il est temps de passer à l'action. On construit d'abord une petite maison où logeront le Brigadier et son épouse pendant que les plans et devis du manoir sont préparés.

C'est en 1957 que commencent les travaux préliminaires; la construction est complétée en octobre 1958, une mois à peine avant le décès du Brigadier. Le manoir respire toute l'affection que le brigadier lui a témoignée: chaque détail de la construction a été attentivement et affectueusement étudié. Les pierres des murs extérieurs ainsi que des foyers ont été tirées d'une carrière existant sur le domaine; les lambris de la bibliothèque qui proviennent de la maison familiale des Gault à Montréal, démolie au cours des années '20, ont été entreposés durant 35 ans; ils contribuen avec les planchers de chêne chevillés de noyer à donner à l'intérieur un caractère invitant.

Le manoir vu à distance semble de style gothique Tudor; un large toit à poutres surplombe le vivoir et d'épaisses portes de pin ajoutent à cet air de solidité dégagé par la résidence entière.

Il y avait plusieurs années que le Brigadier Gault avait pris la décision de léguer son domaine de 2,200 acres à l'Université McGill, son alma mater, auquel il est resté fidèlement attaché toute sa vie; ce legs a été inclu à son testament en 1957. Peu de temps après, le Chancelier de l'Université recevait une lettre lui faisant part de ce don et en août 1958, la propriété était remise à McGill à titre officiel. Le Brigadier se réservait cependant la maison ainsi qu'une certaine étendue de terrain pour usage personnel.

Une ère nouvelle

Peu de temps après le décès du Brigadier Gault en 1958, la direction de l'Université nommait le Colonel Patrick D. Baird au poste de directeur-résident du domaine. Le Colonel Baird qui est chargé de cours et officier d'administration au département de géographie est revenu au Canada en 1959 après un stage de 5 ans à l'Université d'Aberdeen; il occupe maintenant la résidence du Mont C.-Hilaire en compagnie de sa famille.

Des groupes d'étudiants en géographie ont arpenté la propriété et cette opération s'est avérée des plus délicates à cause de la nature du terrain. Il a fallu grimper aux arbres et y installer des marqueurs attachés à des tiges de bambous, pour fins de triangulation. Malheureusement les marqueurs ont été abattus par la tempête du mois de février dernier et il a fallu tout recommencer. Le colonel Baird avait pris lui-même la direction des opérations et on l'a vu effectuer ses mesures, perché au sommet d'un arbre, son transit attaché au tronc. Il est probable que les étudiants en génie participeront à des exercices d'arpentage sur la montagne; il y trouveront un véritable défi.

Le Colonel Baird opère actuellement une petite station météorologique et y fait des relevées réguliers de la température, des précipitations et du vent, relevés qu'il fait parvenir à l'Observatoire de l'Université. Il est probable que ces travaux prendront de l'expansion au cours des années qui viennent.

La plus petite des deux résidences bien que réservée à l'usage personnel de Mme Gault lorsqu'elle visite le Canada, logera aussi des étudiants au cours des mois d'été. Le seul qui y soit installé actuellement est Morton Globus, étudiant en 4e année de zoologie qui procède à une étude limnologique du Lac Hertel, sous la direction du Dr Joan Marsden, professeur de zoologie à l'Université. La limnologie est l'étude des eaux douces, spécialement celles des lacs et des étangs; elle en analyse les conditions physiques, chimiques et biologiques. Cette science est utilisée surtout dans les recherches sur la pollution des eaux. Un laboratoire a été aménagé dans la petite demeure pour permettre la conservation et la classification des spécimens tirés du lac, qui serviront à des analyses subséquentes.

Plusieurs étudiants se rendent sur la montagne pour un ou deux jours ou même le week-end, pour prendre au piège souris, lièvres, chats sauvages, renards et autres petits animaux qui leur serviront à des études de mammalogie. Quelques-uns font des recherches ornithologiques et classifient les différents types d'oiseaux qui peuplent le domaine. Des équipes d'étudiants en arts et des membres des organisations culturelles et religieuses rattachées à l'Université y tiennent aussi des journées d'étude.

Les projets

La mise en application d'un modeste projet de construction débutera au printemps avec l'érection d'un laboratoire et d'un dortoir. Tôt ou tard, il y aura assez de locaux sur la montagne et on pourra y tenir les cours d'été en arts et en gestion des entreprises. On prévoit utiliser davantage la propriété à des fins d'étude et de recherche scientifique; d'autres facultés pourront de plus utiliser la propriété pour leurs cours spéciaux.

En léguant son domaine à McGill, le Brigadier espérait que "ses beautés soient éternellement conservées parce qu'il constitue un héritage de valeur pour les jeunes du Canada."

Le domaine du Mont Saint-Hilaire est entre bonnes mains.

L'ARGENT
ne tombe pas du ciel
mais Niagara
vous en
prêtera!
Jusqu'à
$2,500.00... et davantage

PRETS NIAGARA

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED
La plus importante compagnie de prêts entièrement canadienne
1555, rue Girouard — Tél. PR. 3-2521
Suite 201, Edifice de La Survivance

Le Paris
2340 AVENUE ST-JOSEPH

Commençant samedi jusqu'à vendredi inclus

SOME LIKE IT HOT

MARILYN MONROE
et
ses inséparables
TONY CURTIS
JACK LEMMON

Une brillante comédie à l'époque du jazz-band, de la prohibition et des gangster

CERTAINS L'AIMENT CHAUD

Egalement à l'affiche

L'histoire d'un homme sans patrie qui dans le désert de la mort rencontrera l'oasis de l'amour.

ROBERT MITCHUM — JULIE LONDON
PEDRO ARMENOARIZ
dans
L'AVENTURIER DU RIO-GRANDE

PAYEZ COMPTANT... EPARGNEZ DES $$

C'EST LE TEMPS
DU MENAGE D'AUTOMNE

PEINTURE BLANCHE C-I-L ESCOMPTE DE 20%

VADROUILLE Rég: $2.19 Spécial 1.59

TAPISSERIE pour appart. 9' x 9' Spécial 5.00

TAPIS NATTE en caoutchouc pour entrée Rég: $4.25 Spécial 3.19

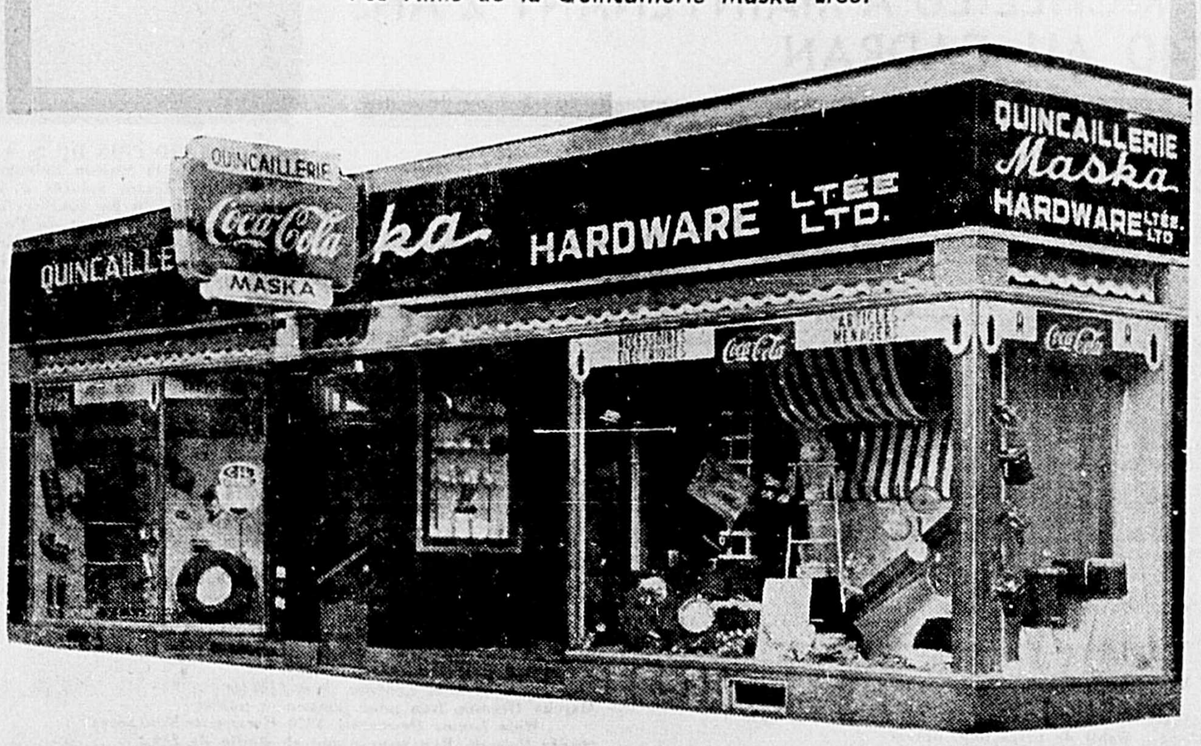
POT A FLEUR Rég: 69¢ Spécial 49¢

POELON en ALUMINIUM (8 po.) Rég: $1.95 Spécial 1.30

LAMPES
150 clear ..... 2 pour 65¢
40 watts, frostée ..... 2 pour 39¢
100 watts, daylight ..... 2 pour 55¢

Il nous est agréable de pouvoir remercier nos centaines de clients et clientes qui ont si aimablement répondu à notre invitation de venir visiter notre magasin de quincaillerie et d'articles ménagers. Tous se sont apperçus que la qualité de nos marchandises est supérieure et que nos prix sont inférieurs en proportion.

Veuillez nous croire Vos tout dévoués,
Vos Amis de la Quincaillerie Maska Ltée.



Le temps froid approche!
POUR VOUS MESSIEURS CES SPECIALIX

TUYAUX DE POELE 6 x 18 33¢ 7 x 18 37¢

OUTILS
Marteaux pour "tacks" ..... 89¢
Tournes-vis ..... 39¢

POUR AUTOMOBILES
Batterie 6 volts Auto-Lite — Rég. $15.95 10.95
Garantie de 2 ans Batterie 12 volts Rég. $19.95 14.95

Plugs — Filtreur à l'huile — Boyau flexible pour radiateur — Câble de batterie — Thermostat

25% D'ESCOMPTE

QUINCAILLERIE MASKA LTEE

GUY DUPRE, directeur-gérant — OCTAVE COTE, assistant-gérant — JEANNINE OUELLET, secrétaire
Le rendez-vous de la famille maskoutaine

Angle des Cascades et Hôtel-Dieu — PR. 4-6644 — Saint-Hyacinthe

CADEAU GRATUIT A CHAQUE CLIENT